

ΕΒΔΟΜΑΔΙΑΙΟ ΠΕΡΙΟΔΙΚΟ

# ΕΙΚΟΝΕΣ

ΑΡ. 308 15 ΣΕΠΤΕΜΒΡΙΟΥ 1961 ΔΡ. 5



Η ΔΙΑΣΚΕΨΙΣ ΤΩΝ ΑΔΕΣΜΕΥΤΩΝ

ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ ΧΘΕΣ ΚΑΙ ΣΗΜΕΡΑ

ΤΟ ΣΠΗΛΑΙΟ ΤΗΣ ΚΑΛΥΜΝΟΥ



ΣΠΥΡΙΔΩΝ ΜΑΡΙΝΑΤΟΣ

# ΚΡΗΤΗ ΚΑΙ ΜΥΚΗΝΑΪΚΗ ΕΛΛΑΣ



Α. ΞΥΓΓΟΠΟΥΛΟΣ - Φ. ΖΑΧΑΡΙΟΥ

## ΜΑΝΟΥΗΛ ΠΑΝΕΛΛΗΝΟΣ

Μ. ΧΑΤΖΗΔΑΚΗΣ  
Α. ΤΑΣΣΟΣ - Φ. ΖΑΧΑΡΙΟΥ

## ΒΥΖΑΝΤΙΝΑ ΜΝΗΜΕΙΑ

ΑΤΤΙΚΗΣ ΚΑΙ ΒΟΙΩΤΙΑΣ

ΕΚΔΟΣΕΙΣ ΑΘΗΝΩΝ

# ΕΙΚΟΝΕΣ

ΕΒΔΟΜΑΔΙΑΙΟ ΠΕΡΙΟΔΙΚΟ  
ΤΕΥΧΟΣ ΑΡΙΘ. 308 ΔΡΑΧ. 5  
ΕΤΟΣ ΣΤ' 15 ΣΕΠΤ/ΒΡΙΟΥ 1961

Εκδόσις: ΕΛΚΗΝ Έλένη Γ. Βλάχου—Η. Γ. Ηλιόπουλος  
Διεύθυνσις: Κων. Κ. Ψυχας (Μονής Πετράκη αρ. 8, Αθήναι)  
Προϊστάμενος Τυπογραφείου: Κ. Ζαγοριανίτης (Αλδου Μανουτίου 18 Αθήναι)

Γραφεία:

Συντάξεις, Σωκράτους 57, Αθήναι, Τηλεφ. 527-081  
Εκδόσεις, Βουλιαγμένης 352, Αθήναι, Τηλεφ. 971-685

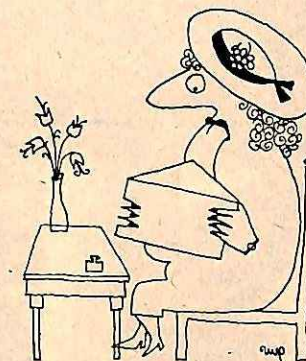
Συνδρομαί:

Εσωτερικού, εξάμηνος δραχ. 130. Έτησια δραχ. 260.  
Εξωτερικού, εξάμηνος δολλάρ. 7. Έτησια δολλάρ. 14.

Αεροπορική αποστολή κατόπιν συνεννόησης—Διαφημίσεις κατά συμφωνίαν. Απαγορεύεται η αναδημοσίευσις άρθρων και εικόνων του περιοδικού χωρίς την άδεια των συγγραφέων και των εκδοτών—Χειρόγραφα δεν επιστρέφονται—Τηλεγραφική Διεύθυνσις: ΕΙΚΟΝΕΣ ΑΘΗΝΑΙ.

ΕΛΚΗΝ ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΚΔΟΤΙΚΗ ΕΤΑΙΡΙΑ Ε.Π.Ε. (Κεφ. Καταβεβλημένον Δρ. 400.000)

### Οί αναγνώστες μας γράφουν



#### Η Λαίδη Τσάτερλν

Θεωρώ περίεργον το γεγονός ότι δεν ανέγραψα τίποτε σχετικώς με την θεατρικήν προβολήν του πολυκρότου μυθιστορήματος του Λώρενς, «Ο έραστής της Λαίδης Τσάτερλν», εις θέατρον του Λονδίνου, καίτοι έγνετο τόσος θόρυβος δι' αυτό. Κατόπιν αυτού είμαι βέβαιος ότι εις το έπόμενον τεύχος θ' αναγραφή όπωσδήποτε ένα πλήρες ρεπορτάζ μετά των σχε-



τικών φωτογραφιών, με την παράκλησιν όπως μη γίνη επιλογή αυτών από τον φόβον της αντιδράσεως άρισμένων ψευτοηθικολόγων, αλλά όπως δημοσιευθούν όλοι όσοι θα εύρεθούν ανά χείρας σας. Άλλωστε νομίζω ότι κάτι το όποιον γίνεται δημοσία και παίρνονται φωτογραφίες, αυτές πρέπει να δημοσιεύονται χωρίς φόβον, δεδομένου ότι δεν τις ετραβήξατε έσείς αλλά απλώς τις αναδημοσιεύετε. Αθήναι Γ. Μ. ΠΑΣΧ.

● Έκανοποιούμε μερικώς την επιθυμία σας, δημοσιεύοντας μιά μόνο φωτογραφία. Την Λαίδη όποδεται η Άμερικανής ήθοσιός Τζήν Μούντι, 27 χρονών, και τον

έραστή ή Νεοζηλανδός Βάλτεο Μπράουν. Η παράσταση δόθηκε άποκλειστικά για τά μέλη μιάς θεατρικής λέσχης του Λονδίνου. Για τον ίδιο περίπου λόγο δημοσιεύομε την φωτογραφία — έπιφελούμενοι της παρακλήσεώς σας — στην ειδική αυτή στήλη, για να δανειστούμε, σε περίπτωση άπολογητικής ανάγκης, τό σκεπτικόν της άποφάσεως των Άγγλων δικαστών οι όποιοι άπεφάνθησαν ότι ή παρουσίαση του Έργου δεν πρέπει να θίγη κανέναν, έφ' όσον δεν είδε τό φώς μιάς κανονικής σκηνης θεάτρου, αλλά μιάς λέσχης — με την όποία μπορεί να παραδληθή και ή στήλη αυτή.

#### Η 4η Αγορούσιον

Ο κ. Μαρκεζίνης εις την άρχήν του άρθρου του, «Ο άγνωστος Μετάρδς», αναφέρει την διήγησιν του Πλουτάρχου ότι ό Σόλων εις την πείσιν των φίλων του να αναλάβη την τυραννίαν απήντησε: «Καλόν μόν είναι την τυραννίαν χωρίον, ούκ έχει δ' απόδασιν». Ο Περικλής, όμως, δεν έλογάριασε τό αδιέξοδο και δεν έδίστασε να κάμη προσωπική δικτατορία, όπως ιστορεί ό Θουκυδίδης, γράφων ότι τό πολίτευμα «εγένετο λόγω μόν δημοκρατία, Έργω δέ υπό του πρώτου άνδρός άρχή». Καί έκαμε δικτατορία ό Περικλής διότι, όπως είπε εις τον Έπιτάφιο, εξυμνών την ύπεροχήν των Αθηναίων άπέναντι των αντιπάλων των, «διαφερόντως δέ και τότε έχομεν ώστε τολμάν τε οι αυτοί μάιστα και περί αν επιχειρήσομεν εκλογίζεσθαι, δ τοίς άλλοις, άμαθία μόν θράσος, λογισμός δ' όκνον φέρει». Δηλαδή, ύπερέχομεν από τους άλλους και κατά τουτό άκόμη, ότι οι ίδιοι σκεπτόμεθα δι' όσα πρόκειται να επιχειρήσωμεν, και οι ίδιοι τά άποτολμώμεν, ενώ ως προς αυτά εις τους άλλους ή μόν άμαθία έμβάλλει θρασύτητα, ή δέ σκέψις δισταγμόν. Καί έθεσεν ό δικτάτωρ — Περικλής την σφραγίδα της προσωπικότητός του εις την εποχήν

Συνέχεια στη σελ 6



Πείρα  
πολλών έτών  
συγκέντρωσε  
στά Φαρμακεία  
Μαρινοπούλου  
όσα ή έπιστήμη και  
ή αισθητική έδεσαν στην  
ύπηρεσία της όμορφιάς σας...

Η πιο μοντέρνα, ή πιο μεγάλη  
συλλογή καλλυντικών.....



Κορσέδες, στον πιο τέλειο συνδυασμό  
έπιστημονικής άκρίβειας και γούστου,  
καθώς και οι περίφημοι Σουηδικόι κορ-  
σέδες Grace (R)

(R) = Σημά κατατεθέν

Τέλεια κρύσταλλα, μοντέρνοι  
σκελετοί!  
Η σωστή έκλογή των γυαλιών  
τονίζει την προσωπικότητα.



ΦΑΡΜΑΚΕΙΑ

Π. Α. ΜΑΡΙΝΟΠΟΥΛΟΣ  
ΓΩΝΙΑ ΠΑΤΗΣΙΩΝ - ΒΕΝΙΖΕΛΟΥ  
Ι. Π. ΜΑΡΙΝΟΠΟΥΛΟΣ  
ΚΑΝΑΡΗ 23 - ΚΟΛΩΝΑΚΙ



*Ἐντὸς τοῦ Ὀκτωβρίου*

*Η*

# ΜΕΣΗΜΒΡΙΝΗ

*ὅας ἐφημερίς*

*Ἐκδόσις - Διεύθυνσις  
Ἐλένη Γ. Βιλάχου*



# Η Σοφιστική της Έρως



ΤΑ ΠΙΟ ΕΚΛΕΚΤΑ  
**Καλλυντικά**  
ΕΥΡΩΠΗΣ ΚΑΙ ΑΜΕΡΙΚΗΣ  
"AYER, RAYOT, REVLOX,  
ARDEN, RUBINSTEIN, FACTOR."  
ΦΑΡΜΑΚΕΙΟΝ  
Γ. Α. ΓΕΡΟΥΛΑΤΟΥ  
ΒΟΥΛΟΥ ΔΕΣΣΙΟΥ 5 - ΤΗΛ. 21-610

**Παιδικά**  
"Επίφα"  
Γ. ΠΙΤΣΙΔΑΣ  
ΠΕΝΤΕΛΗΣ 6 - ΤΗΛ. 33-739  
(ΠΑΡΘΟΣ ΜΗΤΡΟΠΟΛΕΩΣ)

**Κατάστημα**  
ELBEO  
Best-ELBEO  
Μητροπόλ. 14 - ΕΛΕΣ 44

**Χρυσάκι**  
ΜΑΛΙΑ PHILDA  
ΚΑΙ ΜΟΛΑΚΙΟΥ  
ΠΑΙΔΙΚΑ ΠΑΚΕΤΑ  
ΕΡΜΟΥ 506 - ΤΗΛ. 32-368

**Μαυρίδης**  
ΥΠΟΛΟΙΠΑ  
Κατασκευές, τρέες  
ΚΑΝΑΡΙ 13 - ΤΗΛ. 614-068

ΑΝΔΡΙΚΟΙ  
ΝΕΩΤΕΡΙΣΜΟΙ  
**Προφήτης**  
ΣΤΑΔΙΟΥ 25 - ΕΛ. ΒΕΝΙΖΕΛΟΥ 3

ΩΡΑ ΓΙΑ ΤΟ ΣΧΟΛΕΙΟ  
Τις παιδικές σας  
**Ροζαρί**  
ΚΑΛΑΜΙΣΤΟΥ 15

**Σάκα**  
ΦΕΙΝΟΠΕΡΙΛΑΤΙΚΟ ΝΤΥΣΙΜΟ ΣΤΗΝ  
ΦΕΚΙΣΝΟΣ ΚΑΙ  
ΠΕΡΙΚΛΕΟΥΣ  
ΠΑΤΗΣΙΣ 10

**BOMBYZ**  
ΣΕΒΑΣΤΟΠΟΛΗΣ-  
ΚΟΥΤΡΟΥΜΗΣ  
ΕΡΜΟΥ 52 - ΤΗΛ. 21-915

Το Σοφιστικό  
δεν τελειώνει  
μέχρι να φτάσει  
AKIT  
ΔΡΟΣΙΣΤΙΚΗ-ΑΝΤΙΣΗΠΤΙΚΗ ΜΕ  
ΜΟΝΑΔΙΚΟ ΑΝΔΡΙΚΟ ΑΡΕΜΑ

**Ζενέλης**  
ΕΥΑΓΓΕΛΙΣΤΡΙΑΣ 26  
ΠΕΡΙΚΛΕΟΥΣ 48  
ΤΗΛ. 33-545  
Μία γίγας  
για κάθε γυναίκα  
που θέλει να φανεί  
και να θάβει.

**Ριζοπουλος**  
ΑΜΕΡΙΚΗΣ 25  
ΤΗΛ. 623-784

## ΤΑΧΥΔΡΟΜΕΙΟ

της μεγίστης ακμής των 'Αθηνών, ώστε να δοθεί και το όνομά του εις τον Ε' αιώνα.  
Λευκάς Α. Σ. ΛΟΓΟΘΕΤΗΣ

### Τα αρχοντικά της Σύρου

Εις το τεύχος 304 των «ΕΙΚΩΝΩΝ», κάτωθι της απεικόνισως μιας σκάλας παλαιού αρχοντικού της Σύρου, γράφετε: «...σκάλα του παλαιού αρχοντικού του Κρυστάλλου—ένω πρόκειται περί της οικίας του παλαιού τραπέζιτου και έφοπλιστου Θεόδωρου Παγκάλου, πάππου μου εκ μητρός. Μετά την άθρραν αναχώρησιν εκ Σύρου των εγγόνων και προχόντων αυτής κατά τα τελευταία έτη, νοικιάσθη εις τον κ. Κρυστάλλου, όστις προηγουμένως εκάθητο εκτός της πόλεως της Σύρου. Ταύτα διά την ακρίβειαν. 'Αθήναι

### Η νέα εθνική οδός.

Όφειλν να σας συγχάρω για τον θαυμάσιο τρόπο με τον όποιο παρουσιάσατε το θέμα της νέας εθνικής οδού, στο τεύχος 306. Συνήθως τα μεγάλα τεχνικά έργα παραμελούνται από τους προβολείς της δημοσιότητας επειδή δεν προσφέρονται διά μίαν συναρπαστικήν παρουσίαν, και όταν εμφανίζονται στις σελίδες των περιοδικών, το «καθίκον» εκπληρούται με μίαν τυπικήν φωτογραφίαν. Ο τρόπος όμως που επενόησαν οι «ΕΙΚΩΝΕΣ» διά να προβάλουν το σπουδαίον αυτό έργο υπήρξεν υποδειγματικός και απέδειξεν ότι και τα πλέον «στατικά» θέματα μπορούν να αποκτήσουν ένδιον. Οι τεχνικοί όλοι της 'Ελλάδος χαίρουνται που επί τέλους τα έργα των ευρίσκουν μίαν τόσο καλήν παρουσίαν.

'Αθήναι Χ. ΔΗΜ.

### Μαγεία και κοινός νοός

'Αλήθεια, στα σοβαρά πιστεύετε ότι υπάρχει όποιαδήποτε σχέση μεταξύ της θέσεως των άστρων στο στερώνμα και της προσωπικής μοίρας των ανθρώπων επί της γής; Μα κάθε μέρα γεννιούνται μυριάδες παιδιά κάτω από τον ίδιον άστερισμό. Πώς δεν γίνονται όλα Κένεντυ ή Κρούτσερ; 'Η μήπως αυτό είναι μιά μικρή λεπτομέρεια που δεν συμφέρει να την θυμούνται οι «σοφοί» αστρολόγοι σας; Μη μάς ταλαιπωρήτε, λοιπόν, με ανοησίες, και πρό παντός μη ρίχνετε και σείς λάδι στην τραγική θλιβερή φωτιά της δεισιδαιμονίας.

'Εκάλη Α. Κ. ΠΟΛ.

### Αναληγοία

Στο τεύχος 306 δημοσιεύετε την «Μικρή θηριοδαμάστρια». Πολύ ενδιαφέρον, αλλά φοβερό όταν σκεφθή κανείς ότι υπάρχουν ακόμα τόσα κατάλοιπα ρωμαϊκής θαρβαρότητας και ότι χιλιάδες θεαταί διασκεδάζουν με τον κίνδυνο που διατρέχει το άνυποπτο αυτό κοριτσάκι. Οι άκροβασίες και τα άλλα επικίνδυνα νούμερα των τσίρκων, που προκαλούν αγωνία, είναι βέβαια θάρσαρα, αλλά, στο κάτω - κάτω, οι άθληται αυτοί ξέρουν τους κινδύνους και έμπορεύονται τον επικείμενον, συνεχώς όμως αναβαλλόμενον θάνατό τους. 'Η χρησιμοποίηση, πάντως, ενός παιδιού είναι αναληγοσία, χυδαία εκμετάλλευση της αγνοίας του.

'Αθήναι ΕΛΕΝΗ Φ.

### Το ελαφρό τραγούδι

Πέρασε άρκετός καιρός από την ήμερα που έγινε η θράβευση των τραγουδιών του Γ' Φεστιβάλ, και οι κρίσεις είναι τώρα πιο αντικειμενικές. 'Ελπίζω και εγώ, σαν ένας φίλος του καλού ελαφρού τραγουδιού, να κατάλαβε η έπιτροπή το σφάλμα της να θραβείσιν σε διαγωνισμό ελαφρού τραγουδιού ένα νησιωτοδημοτικό κατασκευάσμα, που δεν συγκρίνεται καν με άλλες αξιολογες προσφορές του ίδιου συνθέτου, στον τομέα του λαϊκού τραγουδιού. Θυμάστε πέρυσι τέτοια έποχή τι σουξέ είχε το θραβευμένο «Κυπαρισσάκι» και, ακόμη πιο πίσω, το «Κάπου υπάρχει η άγάπη μου»; 'Αλλά τα λόγια δεν ώφελουν. Ο Χατζιδάκις υπήρξε ο άναμορφωτής της νεοελληνικής μουσικής, είτε αυτή είναι λαϊκή, είτε έλαφρεία ή σοβαρή... Τρίπολις Μ. Ε. Σ.

δίου συνθέτου, στον τομέα του λαϊκού τραγουδιού. Θυμάστε πέρυσι τέτοια έποχή τι σουξέ είχε το θραβευμένο «Κυπαρισσάκι» και, ακόμη πιο πίσω, το «Κάπου υπάρχει η άγάπη μου»; 'Αλλά τα λόγια δεν ώφελουν. Ο Χατζιδάκις υπήρξε ο άναμορφωτής της νεοελληνικής μουσικής, είτε αυτή είναι λαϊκή, είτε έλαφρεία ή σοβαρή... Τρίπολις Μ. Ε. Σ.

### Η Γιόγκα

Σε όλα τα ξένα περιοδικά που παρακολουθώ δίδονται απαντήσεις τουλάχιστον σε ώρισμένες από τις έπιστολές των αναγνωστών τους. 'Αναφορμαι ειδικά στην έπιστολή «ένος αναγνώστου» (τεύχος 306), ό όποιος ίσχυρίζεται ότι έγινε φυματικός εξ αίτίας της Γιόγκα. Το ότι δημοσιεύετε την έπιστολή αυτή αναπάντητη, σημαίνει ότι δέχεσθε την πιθανότητα να γίνει κανείς φυματικός αν ακολουθήσιν τις άναπνευστικές άσκήσεις Γιόγκα. Τότε όμως γιατί συνεχίζετε την άναπτύξη της μεθόδου;

'Αθήναι ΑΘΗΝΑΙΟΣ ΑΝΑΓΝΩΣΤΗΣ

• 'Η στήλη της άλληλογραφίας δημοσιεύει τις γνώμες των αναγνωστών, χωρίς το όπο να σημαίνει ότι τις υιοθετεί. Το γράμμα του αναγνώστου μας ήταν μιά άποψη, που έπρεπε να άκουσθή. 'Η συνέχεια της δημοσιεύσεως άποτελεί την άπάντησιν. 'Εξ άλλου, είναι φανερό ότι όποιοδήποτε σύστημα άγωγής μπορεί να άποθή καταστρεπτικό αν δεν εφαρμοζεται σωστά. Στην μέθοδο της Γιόγκα, που δημοσιεύουμε, ό συγγραφέας επαναλαμβάνει κατά κόρον ότι η πρόοδος πρέπει να γίνεται με θραδύτατο ρυθμό, ότι το σύστημα άπαιτεί μακροχρόνια προσπάθεια και ότι ό άσκούμενος πρέπει να το προσαρμόζει στην ίδιουσυγκρασία του και να διακόπτει άμέσως μόλις αισθανθή κόπωση.

### Τα Καμμένα Βούρλα

Γιατί ό Index καταφέρεται με τόσην συγκεκαλυμμένην δριμύτητα έναντιόν των Καμμένων Βούρλων; Τόν ένώχησαν τα πάντα και ό άέρας και το φεγγάρι και το ύψος των ανθρώπων. Ποίον συγκεκριμένον άρετών στερείται ή ώραιότατη αυτή λουτρόπολις και πώς την όνειρεύεται ό κ. Index; Μήπως θέλει να γεμίσει καζίνα, μήπως ό κοσμοπολιτικός τόνος δεν εύρίσκεται εις έπαρκή έξαρσιν, μήπως δεν υπάρχει ίκανή ποσότης πάλλοντος σνομπισμού; 'Αντιθέτως, εκ πείρας γνωρίζω ότι τα Καμμένα Βούρλα είναι μιά λουτρόπολις έφάμιλλος των ξένων.

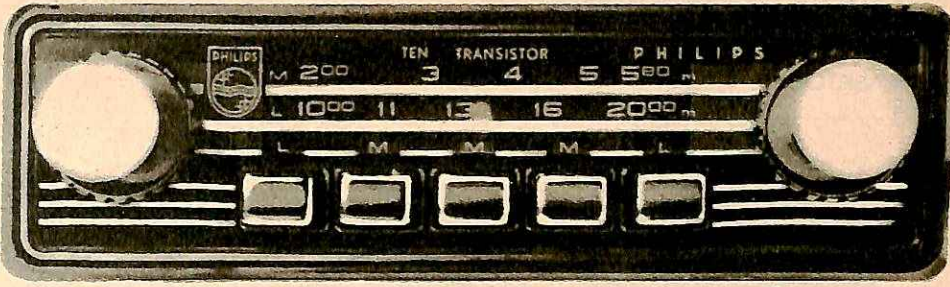
'Αθήναι Α. Δ. ΚΑΛ.

• 'Αδικείτε τον Index. Στο έπίμαχο ταξιδιωτικό χρονικό του δεν καταφέρεται, ούτε έπιτίθεται έναντιόν του συνόλου της πραγματικά έξαιρετικής λουτροπόλεως. 'Υπεγράμμισε μόνον τα δύο-τρία σημεία, τα όποια υπεκίνησαν και προσήλκυσαν τα «καυθμηρίζοντα» βέλη του. Είναι εξ άλλου και ζήτημα «άφους».

### Τα Σ. Ο. Σ.

Χαριτωμένα πάντοτε τα θέματα των «Σ.Ο.Σ.». 'Εξαιρετικό αυτό με την έπίπλέον ή έλαττον μεταφοράν των άποστάσεων. Μπορούμε να στέλνουμε φωτογραφίες, όταν βρίσκουμε τέτοια παράξενα;

Φάληρον ΜΑΡΙΑ Η.  
• Βεβαίως. Τα συγχαρητήριά σας άνήκουν εξ όλokλήρου στους άναγνώστες μας, οι όποιοι τροφοδοτούν κατά κανόνα την στήλη. Τους ευχαριστούμε. Περιμένουμε και τα δικά σας.



N5X06T :

**10 είναι** τα καταπληκτικά χαρακτηριστικά του νέου ΦΙΛΙΠΣ AUTORADIO  
**10** και οι αίτίες που δά σας πείσουν να το προτιμήσετε από όποιοδήποτε άλλο ραδιόφωνο αυτοκινήτου.

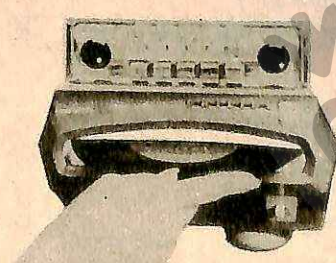


**PHILIPS**  
**AUTORADIO**

- 1 Είναι το μόνο που διαθέτει transistors.
- 2 Τυπωμένες συνδέσεις καλωδίων που δεν έπηρεάζονται από τους κραδασμούς των άνωμάτων δρόμων.
- 3 Έξοδος ισχύος 6 watt: ύπερνικά τον θόρυβον της μηχανής χάρις στην ένταση του ήχου.
- 4 Μικρές διαστάσεις: προσαρμόζεται σε κάθε καντράν.
- 5 Άπλη και καλαίσθητος τοποθέτησις.
- 6 Νέο σύστημα αυτόματων πλήκτρων.
- 7 Δεν υπάρχει νήμα θερμάνσεως: ή μουσική άρχίζει άμέσως.
- 8 Λήψις και των πιο άπομεμακρυσμένων σταδμών.
- 9 Έξωτερική πρίζα κεραίας.
- 10 Μουσική άπόδοσις Hi-Fi με συνεχή ρύθμισιν του τόνου: ίκανοποιεί και την πιο εύαίσθητη άκοή.



**ΦΙΛΙΠΣ transistor** **Το έπαναστατικότερο**  
**ραδιόφωνο αυτοκινήτου της έποχής μας!**



Συμπληρώστε τη μουσική σας άπόλαυση με το αυτόματο πικ-άπ αυτοκινήτου ΦΙΛΙΠΣ AUTO-MIGNON για ν'άκούτε τους άγαπημένους σας δίσκους όπου κι αν βρίσκεσθε.

auto-**Mignon**



# Berkshire

Ἡ φημισμένη  
σ' ὅλον τὸν Κόσμο  
φίρμα  
Γυναικείων Καλτσῶν  
Μπερκσάϊρ  
θὰ σὰς βοηθήσῃ  
καὶ φέτος νὰ  
ἐπιτύχετε θριαμβευτικά  
μὲ γερμάτη  
ἀπαιτήσεις  
φθινοπωρινῇ  
ἐμφάνισι!

Φθινόπωρο!  
Καιρὸς γιὰ κάλτσες Μπερκσάϊρ



## Βιβλία ποὺ μᾶς ἐδίδουν

«ΦΙΛΟΛΟΓΙΚΗ ΚΥΠΡΟΣ 1961», ΛΕΥ.  
κωσσία, σελ. 216.

Στὸ ἐτήσιο τεύχος ποὺ ἐκδίδει ὁ  
«Ἑλληνικὸς Πνευματικὸς Ὀμιλὸς Κύ-  
πρου» συγκεντρώνονται στίχοι, πεζο-  
γραφήματα, μελέτες, ζωγραφικὸι πίνα-  
κες, ἔργα γλυπτικῆς, καθὼς καὶ μιὰ  
ἀνθολόγησι ποιημάτων τοῦ ἀγῶνα ἀ-  
πὸ τὸν κ. Α. Χριστοφίδη. Σημεῖον δὲ  
ἀπὸ τὰ περιεχόμενα: Λόγος τοῦ Ἀρ-  
χιεπισκόπου Μακαρίου στ' ἀποκαλυπτή-  
ρια τῆς προτομῆς τοῦ ἡρώος Κυριάκου  
Μάτση, Θ. Α. Σοφοκλέους, «Ἀλέξαν-  
δρος Παπαδιαμάντης», Φρ. Π. Βράχα  
«Ὁ ἀνθρωπισμὸς τοῦ Μακρυγιάννη κ'  
ἡ οὐσία τοῦ Νεοελληνισμοῦ», Μ. Ι.  
Μαραθεύτη, «Γρηγόριος Ξενόπουλος»,  
Κ. Π. Κύρρη «Οἱ Βυζαντινὲς Σπουδὲς  
καὶ ἡ Κύπρος», Ε. Ἰωαννίδου, «Ἡ γι-  
γιά», Κ. Μόντη, «Ὁ φυσικὸς», «Καὶ  
ἄλλες Στιγμὲς», Κ. Χρυσάνθη  
«Φουρτούνα μὲς στὴν ἀνοιξή» καὶ «Ἡ  
μαλλάντα τοῦ Κυριάκου Μάτση», Φ.  
Σταυρίδη «Πραγματικότητες» κ.ά.

«Οἱ ΚΑΜΠΑΝΕΣ ΘΑ ΧΤΥΠΗΣΟΥΝ  
ΤΡΕΙΣ ΦΟΡΕΣ», Μυθιστόρημα, Χρή-  
στου Χ. Μπάκα, Ἀθήναι, σελ. 448.

Σημειώνει ὁ ἐκδότης: «Ἡ ὑπόθεσις  
ἐξευλιγεται στὰ χρόνια τῆς κατοχῆς  
καὶ στὰ εὐθὺς μετὰ. Δὲν εἶναι δέξαι  
ὁ πρῶτος πεζογράφος μας ποὺ κατα-  
πνέεται μὲ αὐτὴν τὴν θλιβερὴ ἐποχὴ.  
Καὶ δὲν εἶναι ὁ τελευταῖος. Μποροῦμε  
ὅμως ἀπόλυτα νὰ ἰσχυρισθῶμε πὼς κα-  
νεὶς ἕως τώρα δὲν ἔχει φθάσει καὶ  
νὰ ὑποστηρίξουμε, τὸ ἴδιο ἀνεπιφύλα-  
κτα, πὼς κανεὶς ἀργότερα δὲν θὰ φθά-  
σῃ ὡς τὸ ἀκρότατο δραματικὸ σημεῖο  
ποὺ ἔφθασε ὁ Χρ. Μπάκας μὲ τὴν ἀ-  
δέκαστον αἰμομιξίαν τῶν ἡρώων τοῦ  
ἔργου του».

ΕΘΝΙΚΗ ΣΤΑΤΙΣΤΙΚΗ ΥΠΗΡΕΣΙΑ  
τῆς Ἑλλάδος, Ἀθήναι, Ἑθνικὸν Τυπο-  
γραφεῖον, 1961.

Οἱ ἀκόλουθοι ἐκδόσεις: Στατιστικὴ τῆς  
Ἑκπαιδεύσεως, κατὰ τὸ σχολικὸν ἔτος  
1958-59, τόμος Β', Μέση Ἑκπαιδεύ-  
σις. — Στατιστικὴ τῆς Ἑκπαιδεύσεως,  
κατὰ τὸ σχολικὸν ἔτος 1957-58, τόμος  
Δ', Ἑπαγγελματικὴ Ἑκπαιδεύσις. —  
Στατιστικὴ τῆς Ἑκπαιδεύσεως, κατὰ τὸ  
Ἀκαδημαϊκὸν ἔτος 1958-59, τόμος Δ',  
Ἀνωτάτη Ἑκπαιδεύσις. — Στατιστικὴ  
τῆς Πολιτικῆς Δικαιοσύνης. — Στατιστικὴ  
τῆς Πολιτικῆς Δικαιοσύνης, ἔτος 1958.  
— Στατιστικὴ τοῦ δηλωθέντος εἰσοδή-  
ματος φυσικῶν προσώπων καὶ τῆς φο-  
ρολογίας αὐτοῦ κατὰ τὸ 1960. — Στα-  
τιστικὴ τῆς Ἑκπαιδεύσεως κατὰ τὸ Ἀ-  
καδημαϊκὸν ἔτος 1957-58, τόμος Δ',  
Ἀνωτάτη Ἑκπαιδεύσις.

### ΠΕΡΙΟΔΙΚΑ

ΝΕΑ ΠΟΡΕΙΑ, Λογοτεχνικὸ περιοδικό,  
Θεσσαλονίκη, τεύχος 77-78, Ἰούλιος-  
Αὐγούστου 1961. — ΔΙΑΓΩΝΙΟΣ 1961,  
Ἑξάμηνο λογοτεχνικὸ καὶ καλλιτεχνικὸ  
περιοδικό, Θεσσαλονίκη, ἀρ. 8, καλοκαί-  
ρι 1961 — ΜΗΝΙΑΙΟΝ ΔΕΛΤΙΟΝ  
ΣΤΑΤΙΣΤΙΚΗΣ ΕΣΩΤΕΡΙΚΟῦ ΕΜΠΟ-  
ΡΙΟΥ, Ἑθνικὴ Στατιστικὴ Τηροσσία  
τῆς Ἑλλάδος, Ἀπρίλιος 1961 — ΚΩ-  
ΔΙΞ ΝΟΜΙΚΟΤ ΒΗΜΑΤΟΣ, Δεκαετηθί-  
μος Δικαστικῆς Ἐφημερίδας, Ἀθήναι, 30  
Ἰουλίου 1961 — ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΚΗ ΕΠΙ-  
ΘΕΩΡΗΣΙΣ, Ἀνεξάρτητον ὄργανον ἑ-

ρεῖνης τῶν οικονομικῶν, βιομηχανικῶν,  
τεχνολογικῶν καὶ ναυτιλιακῶν προβλημά-  
των, Ἀθήναι, τεύχ. 822, Αὐγούστου  
1961, συνοδευομένη ἀπὸ τὸ ΜΕΓΑ ΕΛ-  
ΛΗΝΙΚΟΝ ΒΙΟΓΡΑΦΙΚΟΝ ΛΕΞΙΚΟΝ.  
οἱ Δημιουργοὶ καὶ οἱ Συντελεσταὶ τῆς  
ἐπαφῆς καὶ τῆς προόδου τοῦ ἔθνους  
ἀπὸ τοῦ 1830 μέχρι σήμερον. — ΜΕΣ-  
ΣΗΝΙΑΚΑ ΧΡΟΝΙΚΑ, Τομηνιαία ἔκ-  
δοσις Νομαρχίας Μεσσηνίας, Καλαμάτα,  
Ἀπρίλιος-Ἰούνιος 1961, τεύχ. 1. —  
ΚΤΗΡΙΑΚΑ ΧΡΟΝΙΚΑ, Μηνιαῖο πνευ-  
ματικὸ περιοδικό, Λευκωσία, τεύχ. 9,  
Ἰούλιος-Αὐγούστου 1961 — ΠΝΕΥΜΑ-  
ΤΙΚΗ ΚΤΗΡΟΣ. Μηνιαῖα περιοδικὴ ἔκ-  
δοσις, Γράμματα, Τέχνες, Ἐπιστήμες,  
Λευκωσία, ἀρ. 11, Αὐγούστου 1961 —  
ΔΕΛΤΙΟΝ ΑΓΡΟΤΙΚΗΣ ΤΡΑΠΕΖΗΣ,  
Ἐκδόσις τοῦ Τμήματος Τύπου, Ἀθήναι,  
τεύχ. 121, Ἰούλιος-Αὐγούστου 1961.  
— ΝΑ Η ΚΕΦΑΛΟΝΙΑ, τουριστικὴ ἐπι-  
θεώρησις, Ἀθήναι, τεύχ. 10, Ἰούλιος,  
1961. — Η ΝΕΑ ΟΙΚΟΝΟΜΙΑ, Μη-  
νιαῖα οικονομικὴ καὶ κοινωνικὴ ἐπιθεώ-  
ρησις, Ἀθήναι, ἀρ. 175-6, Ἰούλιος-  
Αὐγούστου 1961. — ΕΤΗΜΕΡΙΑ, Μη-  
νιαῖο ὁργανωτικὸ περιοδικό, Ἐκδόσις Ἐ-  
ταιρείας Π. Σολομῶς καὶ Σία, Ἀθήναι,  
τεύχ. 46, Αὐγούστου 1961. — ΑΔΕ-  
ΞΑΝΑΡΟΣ, Μηνιαῖα ἔκδοσις τοῦ Γ' Σώ-  
ματος Στρατοῦ, Θεσσαλονίκη, τεύχ. 8,  
Αὐγούστου 1961. — ΑΦΡΙΚΑΝΙΣ, Ἐ-  
βδομαδιαῖον ἔθνικόν ὄργανον τῶν ἐν  
Ἀφρικῇ Ἑλλήνων, Γιοχάννεσμπουργκ, ἀρ.  
2206, 1η Αὐγούστου 1961. — ΝΟΤΕΣ,  
Μηνιαῖο Μουσικὸν Περιοδικό Ἀθῆναι,  
τεύχ. 1, Ἰούλιος 1961. — ΔΕΛΤΙΟΝ  
ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ ΠΑΗΡΟΦΟΡΙΩΝ, Μη-  
νιαῖα ἔκδοσις, Ἀθήναι, ἀρ. 225, Ἰού-  
λιος 1961. — Ο ΑΙΩΝ, Μηνιαῖα ἐπι-  
θεώρησις πολιτικῆς, οικονομικῆς καὶ κοι-  
νωνικῆς ἐρεῖνης, Ἀθήναι, ἀρ. 30, Αὐ-  
γούστου 1961. — ΤΟ ΒΟΤΝΟ, Διμη-  
νιαῖο περιοδικὸ τοῦ Ἑλληνικοῦ Ὁρειο-  
τακτοῦ Συνδέσμου, ἀρ. 218 καὶ 219, Ἐ-  
ξαιρετικὰ ἐπιμελημένη ἔκδοσις μὲ ἐξαι-  
ρετικὰς φωτογραφίας. Ἀθῆναι, μελέτες  
καὶ πληροφορίες γιὰ τὸν τουρισμό, τὰ  
ὀρεῖνά σπῶς καὶ τὴν φυσιογνωσίαν αὐ-  
τῆς.

## ΟΧΙ ΠΙΑ ΔΙΑΙΤΑ ΘΕΛΕΤΕ ΝΑ ΑΔΥΝΑΤΙΣΕΤΕ

Πίνετε παγωμένο τσάι Ρίχτερ

Ἀσφαλὲς θέλετε ν' ἀδυνατίσετε.  
Ἀλλὰ σκεπτόσαστε μὲ τρόπο τὴν κα-  
θερωμένη σκληρὴ διαίτα ποὺ πρέπει  
ν' ἀκολουθεῖτε γιὰ νὰ χάσετε μερι-  
κά κιλά. Τίς ἀτέλειωτες ὥρες ποὺ θὰ  
προσπαθεῖτε νὰ διαβάσετε τὸν ἐαυτὸν  
σας, νὰ τὸν ξεγελάσετε, νὰ τὸν πεί-  
σετε νὰ στερηθῇ κάτι ποὺ σὰς ἀρέσει,  
τὴν τυραννικὴ πείνα, τὴν νευρικὴ ὑ-  
περένταση. Καὶ τέλος τὸ βαρὺ αἰσθη-  
μα κόπωσης ποὺ σὰς ἀφαιρεῖ κάθε  
διάθεσις νὰ συνεχίσετε τὴν προσπάθειά.  
Ἐξάστε τὰ δὴ αὐτά. Ἐχουμε νὰ  
σας προτείνουμε τὴν καλύτερη, τὴν ἀ-  
πλούστερη, τὴν ὑγιεινότερη καὶ τὴν πρὸ  
οικονομικῆς λύσις. Μάλιστα. Ὅχι σκλη-  
ρὴ, ἀπάνθρωπη στέρηση, ὅχι ἐπικινδύ-  
να γιὰ τὴν ὀρεῖα φάρμακα, ἀλλὰ μιὰ  
λογικὴ, μελετημένη, μεθοδικὴ λύσις.  
Ἡ λύσις ποὺ σὰς προσφέρει τὸ ΤΕΕ  
ΙΧΤΕΡ (Τσάι Ρίχτερ).

Μὲ τὸ τσάι Ρίχτερ μπορεῖτε νὰ τρώ-  
τε κανονικὰ (χωρὶς βέβαια ὑπερβολὰς).  
Μὲ τὸ τσάι Ρίχτερ μπορεῖτε νὰ μὴ  
στερηθεῖτε τίποτε, φτίνετε νὰ συνδυά-  
τε τὰ κῆρια γευμάτά σας μὲ ἓνα ἢ  
δύο φλυτζάνια παγωμένο τσάι Ρίχτερ,  
ποὺ θὰ πίνετε κατὰ τὴν διάκρισιν τῆς  
ἡμέρας.

Τὸ τσάι Ρίχτερ ἔχει τὴν θαυμαστὴ  
ἰδιότητα νὰ ἀποβάλλῃ ἀπὸ τὸν ὁργανι-  
σμὸ τὴν ἐπὶ πλέον ποσότητα τροφῆς,  
ἢ ὅποια, ἐπεὶδὴ περισσεύει, δὲν μετα-  
τρέπεται σὲ ἐνέργεια καὶ συνεπῶς ἀ-  
ποθηκεύεται ὑπὸ μορφήν λίπους στὰ  
διάφορα σημεῖα τοῦ σώματος.

Μὲ τὸ τσάι Ρίχτερ κάνετε σῶμα  
σέλιτο καὶ λυγρό.

Καί... γιατί νὰ μὴ ἔχετε καὶ σῆς  
ἓνα σῶμα λεπτό, κανονικὸ, ὑγιές, ἓνα  
σῶμα ποὺ θὰ εἶναι τέλει, πειθαρχη-  
μένο ὄργανο τῆς θελήσεώς σας, ὃ' ἀ-  
ναδεδειγμένη τὴν ἐμφάνισίν σας, θὰ σὰς  
ἐπιτρέπῃ νὰ ντυθεῖτε σάν μαννεκέν;

Τσάι Ρίχτερ, λοιπόν, γιὰ νὰ χάσετε  
τὰ περιττά κιλά.  
ΖΗΤΗΣΤΕ ΤΟ ΣΤΑ ΦΑΡΜΑΚΕΙΑ,  
ΟΠΟΥ ΚΙ ΑΝ ΒΡΙΣΚΕΣΘΕ.



Τὰ  
ῥαιότερα  
χέρια  
χρησιμοποιοῦν

ROL μέ 07

Τὰ χιονάτα ρούχα  
εἶναι πλυμένα μὲ ROL

Δυὸ ἀλήθειες... μαζί μὲ χίλιες ἐκπλήξεις σὲ  
κάθε κουτί τοῦ ROL... Ἀνδοδοχεῖα - Αὐτοκίνητα  
ἀγώνων - Κάκτοι. Ἀνάγλυφα παραμύδια...  
Ἐκπλήξεις πρωτότυπες, ἐμπνεύσεις τοῦ ROL!...

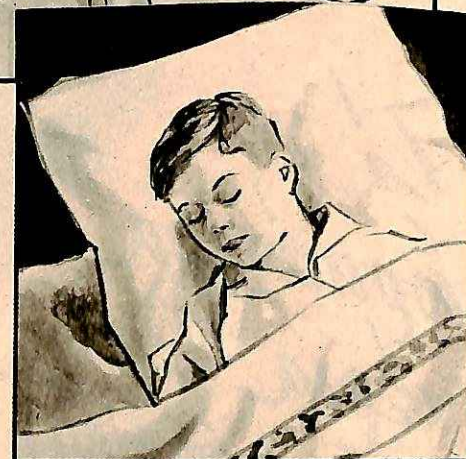
ΑΓΟΡΑΣΤΕ ΤΟ ΚΑΙΝΟΥΡΓΙΟ ΚΟΥΤΙ ΤΟΥ ROL





**Ζουζιά!**

**Το ακριβώτερο αγαθό  
του καλοκαιριού...**



‘Η ανάπαυσις είναι πλήρης,  
ὁ ὕπνος δροσερός καὶ ξεκούραστος,  
σέ σεντόνια **ΙΡΛΑΝΔΑ**  
Πειραϊκῆς - Πατραϊκῆς

- **ΙΡΛΑΝΔΑ**: Στερεό, λουσάτο σεντόνι, πάντοτε χιονάτο.
- **ΒΙΚΤΩΡΙΑ**: Λεπτό καὶ φινό σεντόνι πολυτελείας.

Αὐτὸ τὸ σῆμα ἐγγυᾶται  
ὅτι ἀγοράζετε γνήσιον  
ὑφασμα  
**ΠΕΙΡΑΪΚΗΣ - ΠΑΤΡΑΪΚΗΣ**



**Μέ ὅ,τι βάζει ὁ νοῦς σέ θαμβακερά ὑφάσματα ἢ**

**ΠΕΙΡΑΪΚΗ-ΠΑΤΡΑΪΚΗ**  
**ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΑ ΒΑΜΒΑΚΟΣ Α.Ε.**

**ντύνει, στολίζει, νοιουουρεύει!**



**Βιβλία  
πὺν μᾶς  
ἐδεῖξαν**

«ΕΤΣΙ ΑΡΧΙΣΕ Η ΚΥΡΙΑΚΗ...»  
Κ. Χρυσάνθη, Νουβέλλα, «Λυρική Κύ-  
προς», Λευκωσία, 1961, σελ. 70.  
Διάφορες, μικρές καὶ ἀνεξάρτητες ἱ-  
στορίες, ἀσχετες μεταξύ τους, συγκεν-  
τρώνει στήν τελευταία νουβέλλα τοῦ ὁ  
πολυγραφώτατος Κύπριος λογοτέχνης  
Κ. Χ. γιά νά περιγράψῃ τὸ Σα-  
εσπτόβραδο — μέ πολλές συνειρμικές ἀ-  
ναδρομές — σέ μιά πανσιὸν τοῦ Λονδί-  
νου. «Ἡρώες, πρῶτα διαφόρων ἐθνι-  
κότητων, πὺν τὰ ἐγὼναι ἢ τυχαία δια-  
μονή τους κάτω ἀπὸ τὴν ἴδια στέγη.

«ΦΙΛΟΛΟΓΙΚΗ ΠΡΩΤΟΜΑΓΙΑ 1960-  
1961», σελ. 420.  
Τὸ δεύτερο ἐτήσιο τεῦχος πὺν ἐκδι-  
δει ἡ «Πρωτότυπη φιλολογικὴ ἐπιθεώ-  
ρηση» συγκεντρώνει τίς συνεργασίες  
διακοσίων ἐξδομητὰ δύο Ἑλλήνων ποι-  
ητῶν, δεκαπέντε ξένων, δύο μουσικο-  
συνθετῶν καὶ σαρανταοκτὼ ζωγράφων  
καὶ γλυπτῶν.

«ΘΑ ΜΑΘΑΙΝΟΥΝ ΤΑ ΕΛΛΗΝΟΠΟΥ-  
λα τὴν μητρικὴν τους γλῶσσα», Ἀθῆ-  
ναι, 1961, σελ. 8.  
Ἐρευνα τοῦ περιοδικοῦ «Ταχυδρό-  
μος» μέ ἐπιμέλεια τοῦ κ. Ἀλέξη Δη-  
μαρά. Ἀπαντοῦν οἱ κ.κ. Γ. Ζώρας, Ν.  
Κριτικός, Ν. Μελανίτης, Ἰ. Σπρωτό-  
ρης, Κ. Παναγάκης, Α. Παππᾶς, Λ.  
Πολίτης καὶ Α. Συμεωνίδης.

«ΑΣΥΛΟΝ ΑΝΙΑΤΩΝ», ΑΘΗΝΑΙ,  
1961, σελ. 80.  
Ἡ ἐτήσια «Ἐκθεσις τῶν πεπραγμέ-  
νων καὶ Ἀπολογισμὸς τῆς χρήσεως  
1960, 67ου ἔτους τῆς λειτουργίας τοῦ  
Ἰδρύματος.

«Ι. Π. ΚΟΥΤΣΟΧΕΡΑΣ, Ο ΠΟΙΗ-  
τῆς καὶ δραματιστῆς», Δημ. Κάδουρα,  
Ἀθῆναι, 1961, σελ. 77.  
Μελέτημα ὅπου ἀναλύεται ἡ προ-  
σφορά τοῦ γνωστοῦ ποιητοῦ κ. Ι. Π.  
Κουτσοχέρα.

«ΚΛΕΨΥΔΡΑ», ΓΙΑΝΝΗ ΜΥΡΑΛΗ,  
ποιήματα, Ἀθῆναι, Δίφρος, 1961, σελ.  
60.

Σαοανταξὴ ποιήματα: «Διάφανα  
θόσσαλα νά γείρεις — ὅταν πιά θά-  
σαι κουρασμένος — τῶν οὐρανῶν τὸ  
θαῶμα νά σοῦ κρύβει — σκέπη γαλά-  
ζων ὕπνων. — Ἀς κουβαλοῦν τὰ  
πλοῖα κίτρα, δίκταμο, κερήθρες — καὶ  
τὰ γρῖ-γρῖ σὸ πέλαος ἀς φέγγουν  
— ἀς τραγουδοῦν τὰ ζευγάρια βαρ-  
καρόλες — Σὺ θὰ πλαιγιάσεις ἀπαλὰ  
καρδὸς σὸ κύμα — ἀράγματα θριαμ-  
βευτικά, ναυάγια — νά λησμονήσεις,  
νά λησμονήσεις» («Λιμάνι»).

«ΝΕΑΝΙΚΟΙ ΠΑΛΜΟΙ», ΙΩΑΝΝΗ  
Οἰκονομίδη, ποιήματα, Λευκωσία, 1961,  
σελ. 35.

Εἰκοσιένα ποιήματα μέ πρόλογο καὶ  
μέ δώδεκα «πρωτότυπους ὁρισμούς».  
Δείγματα: «Στὴν ψυχὴ μου μέσα λάμ-  
πει ἓνα ἀστέρι φωτεινὸ — καὶ τὴ σκέ-  
ψη μου χαϊδεύει ἓνα κύμα γαλάνο —  
σὰν σπαθὰτο χελιδόνι στὸν διάφανο  
οὐρανὸ — πὺν τὰ δνειρά μου πλέκει  
σέ μεθύσι ἐσπρινό». («Ψυχικὴ Εὐφρο-  
σύνη»). Καὶ ἀπὸ τούς ὁρισμοῦς: «Ἀ-  
στροναύτης: Ἐνας θάλαχος  
ἐπὶ τοῦ ὁποῖου προσδένονεν φτερά καὶ  
τὸν ἐξαπολύονεν νά κατακτήσῃ... τὸν  
ἀέρα».

**ΤΟ ΕΞΩΦΥΛΛΟ ΜΑΣ**

ΜΙΑ ἐπίσημη ἐγχρωμὴ  
φωτογραφία τῆς περιγι-  
πίσης Σοφίας, πὺν ἔχει  
μεθαύριο τὴν ὀνομαστικὴν  
τῆς ἐορτή. Στὸν διεθνή τύ-  
πο οἱ φωτογραφίες τῆς  
χαριτωμένης βασιλόπαιδος  
καταλαμβάνουν πρωτεύου-  
σα θέση πάντοτε, συνοδευ-  
όμενες ἀπὸ ἐγκωμιαστικὰ  
σχόλια γιά τὴ σοδαρότητα,  
τὸ ἐνδιαφέρον πὺν δείχνει  
στὰ κοινωνικὰ καὶ φιλαν-  
θρωπικὰ θέματα καὶ τὴν  
ροητευτικὴν σεμνότητα τῆς  
Ἑλληνίδος περιγίπσης.  
(Φωτογραφία τοῦ κ. Δ.  
Πατρίδη).



**Νά  
ἡ πούδρα σας**

Πολύ ἀπαλὴ στρώνει  
θαυμάσια σὸ δέρμα,  
ἐξαιρετικὰ ὁμοιόμορφη,  
ἀρματισμένη μέ τὸ  
λεπτότερο ἄρωμα, ἢ  
νέα πούδρα **TOKALON**  
σέ κουτί «CRYSTALE»  
δὰ σὰς κἀν νά φαίνασθε  
νεώτερη, ὡμορφότερη,  
πραγματικὰ γοητευτικὴ!

**Tokalon**  
*Fascination*

**MAX FACTOR**



**Ἡ καταπληκτικὴ  
πεντάς  
τῆς μόδας**

**Τὸ καλοκαιρινὸ SOFT LOOK**

ΠΕΝΤΕ ΝΕΑ ΚΑΤΑΠΛΗΚΤΙΚΑ  
ΧΡΩΜΑΤΑ ΚΡΑΤΙΟΝ

Φαντασθῆτε... Τὰ κραγιὸν **MAX FACTOR**  
**WATER COLOR PASTEL** σέ μιά μικρογραφία  
ἐνὸς Παριζιάνικου ἀμυσίου λουλουδίου.  
Χρησιμοποιήστε τὰ γιά τὸ **NEO SOFT-LOOK**  
τῆς μόδας.

Ἀπερίγραπτα ὁμορφα, σέ ἀποχρώσεις Παστέλ  
Πορτοκαλί, Παστέλ Κόκκινο, Παστέλ Ρόζ,  
Παστέλ Πινκ καὶ Παστέλ Μπλε.

Ἀμαζάκι μέ 5 κραγιὸν **MONON** Δρ. 90

ΠΕΝΤΕ ΝΕΑ ΚΑΤΑΠΛΗΚΤΙΚΑ  
ΧΡΩΜΑΤΑ ΣΚΙΑΣ ΜΑΤΙΩΝ

Ὁ **MAX FACTOR** σὰς φέρνει ἓνα δεύτερο  
ἀμυσίκι μινιατούρα μέ πέντε θαυμάσιες σκίες  
ματιῶν, λεπτές, ὑπέροχες, ὑπερμοντέρνες.  
Ἀπαλὸ Γκρι-Μπλε, Ἀπαλὸ Μπλε, Ἀπαλὸ  
Πρασινόκτρινο, Ἀπαλὸ Πράσινο, Ἀπαλὸ  
Οὐρανί.

Ἀμαζάκι μέ 5 σκίες ματιῶν **MONON** Δρ. 90

**ΓΙΑ ΛΙΓΕΣ ΜΟΝΟΝ ΗΜΕΡΕΣ!!!**



## Συνάντηση

«Είμαι ευτυχής που η Κύπρος ενώνει τη φωνή της για την ειρήνη και την ανεξαρτησία των λαών», δήλωσε ο πρόεδρος της Κυπριακής Δημοκρατίας αρχιεπίσκοπος Μακάριος, στο αεροδρόμιο του Έλληνικού, επιστρέφοντας από το Βελιγράδι, όπου συμμετείχε στη Διάσκεψη των Άδελφύων (σχετικό ρεπορτάζ δημοσιεύεται στις σελ. 14-17). Ο αρχιεπίσκοπος παρέμεινε επί ένα 24ωρο στην Αθήνα και διεξήγαγε σημαντικές συνομιλίες με την κυβέρνηση. Στη φωτογραφία, ο αρχιεπίσκοπος Μακάριος με τον Έλληνα πρωθυπουργό, που τον υπεδέχθη στο αεροδρόμιο



(Φωτ. Ρετζής)

## Έγκαίνια

Ένα στιγμιότυπο από τα έγκαίνια της νέας αμερικανικής πρεσβείας 'Αθηνών, που θεωρείται ένα από τα ωραιότερα έργα του διασήμου αρχιτέκτονα Γκρόπιους. Ο Άμερικανός πρέσβης στην Αθήνα κ. Μπρίγκς κόβει την κορδέλλα, παρουσία του Έλληνα πρωθυπουργού και του αρχιεπισκόπου κ. Θεοκλήτου.



(Φωτ. Ρετζή)

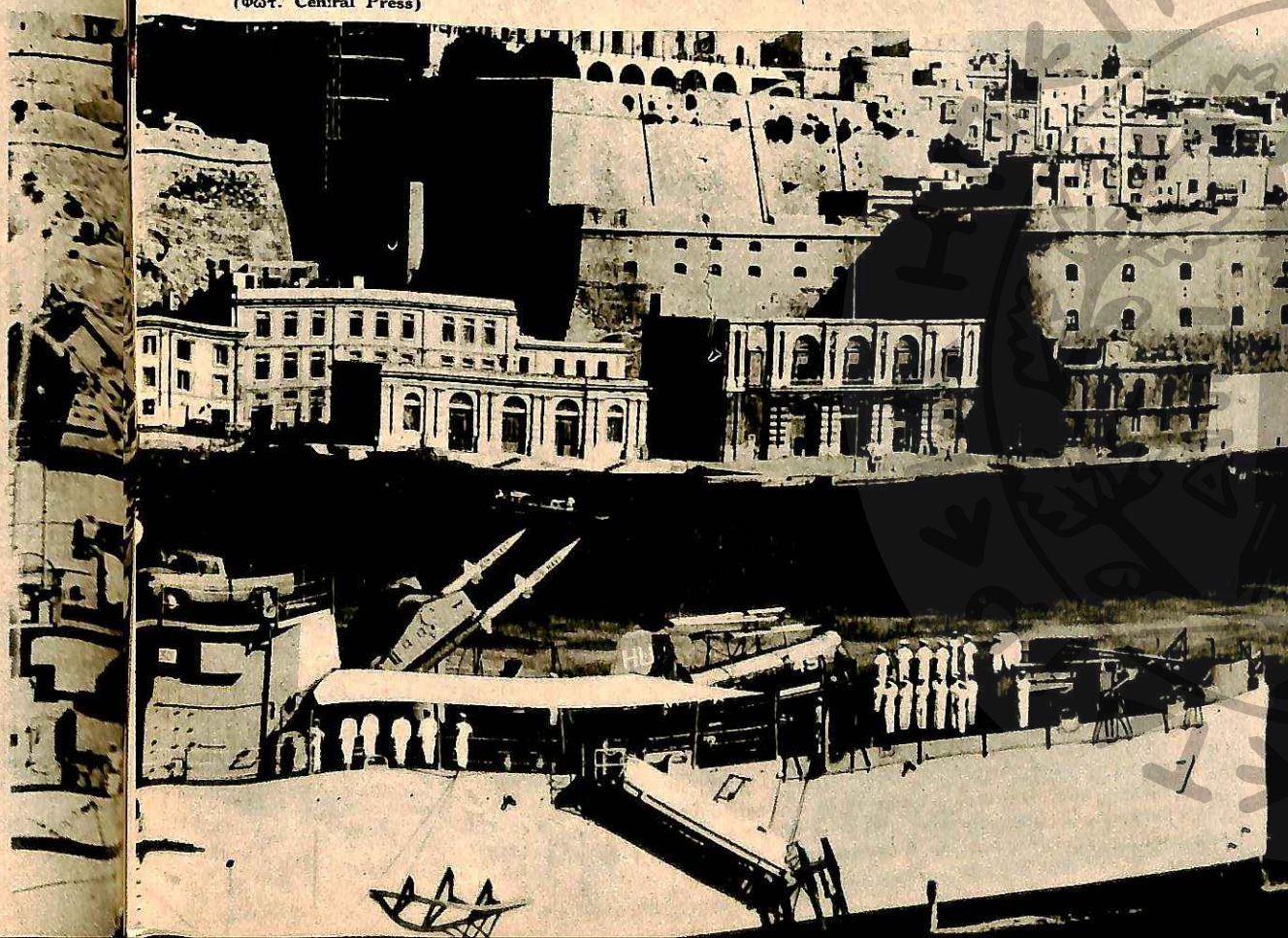


(Φωτ. Jüng)

## Τα δύο Βερολίνα

Καθημερινώς σχεδόν δημιουργούνται μικρά ή μεγάλα επεισόδια στη διαχωριστική γραμμή των δύο τομέων του Βερολίνου, ιδίως μετά τον φόνο ενός πρόσφυγα, που προσπάθησε να δραπετεύσει, κολυμπώντας, στον δυτικό τομέα. Στη φωτογραφία, άνω: Άνδρες της «Βόπο» (Λαϊκής Αστυνομίας) επιτίθενται σ' ένα σημείο των συνόρων έναντι ενός δυτικού Βερολινέζου, που τους εξύβρισε. Στο μεταξύ ολοκληρώνονται τα μέτρα «αποφράξεως». Η είσοδος μίας Ευαγγελικής Αποστολής (δεξιά), που βλέπει σ' δυτικό δρόμο, κτίσθ'·, για να μη διαφύγουν ένδοξοι άνατολικοί

(Φωτ. Central Press)



## Στη Μάλτα

Η ναυαρχία του 6ου Αμερικανικού Στόλου, το καταδρομικό «Σπρίνγκφιλντ», 10.670 τόννων, έφθασε στη Μάλτα. Σκοπός της επίσκεψης, οι συνομιλίες του ναυάρχου Ντέιβιντ Μάκ Ντόναλντ -που ανέλαβε την αρχηγία του 6ου Στόλου- με τον Άγγλο ναύαρχο σέρ Ντίνκε Χόλλαντ -Μάρτιν. Το «Σπρίνγκφιλντ» είναι η πρώτη εξοπλισμένη με πυραύλους ναυαρχία σ' όλο τον κόσμο.

## Στο Φεστιβάλ 'Αθηνών

↑ Από την εμφάνιση του Άρθουρ Ρουμπινστάιν, που υπήρξε μιά από τις πιο ενδιαφέρουσες επιτυχίες του φετινού Φεστιβάλ 'Αθηνών. Ο Διάδοχος - Αντισσουλός Κωνσταντίνος προσέρχεται στο Ώδειο 'Ηρώδου του 'Αττικού, για να παρακολουθήσει τη δεύτερη συναυλία του διασήμου πιανίστα, που απέληξε σ' ευχάριστη αποθέωση του. Τη συναυλία παρηκολούθησαν επίσης η Κα 'Αμαλία Καραμανλή, ο αντιπρόεδρος της κυβέρνησης κ. Παναγιώτης Κανελλόπουλος, ο υπουργός Προεδρίας κ. Κωνσταντίνος Τσάτσος και άλλοι επίσημοι.



(Φωτ. 'Ελληνικόν Φωτορεπορτάζ)



## Μιά εβδομάδα συζητήσεων στή σκιά τών πυρηνικών δοκιμών



↑ ΕΞΕΧΟΥΣΙΑ φυσιογνωμία της Διασκέψεως τών 'Αδεσμεύτων ήταν ο πρόεδρος της Κυπριακής Δημοκρατίας, ο αρχιεπίσκοπος Μακάριος. Τόνισε ιδιαίτερα το δικαίωμα της αυτοδιαθέσεως.

→ ΤΗΝ ΑΙΘΙΟΠΙΑ αντιπροσώπευσε ο αυτοκράτωρ Χαϊλέ Σελασιέ, που υπήρξε από τους παλαιούς πρωταγωνιστάς της ανεξαρτησίας τών αφρικανικῶν χωρῶν.



(Φωτ. Dalmaz)

Ο ΣΤΡΑΤΑΡΧΗΣ Τίτο, πρωτοπόρος τής κινήσεως τών 'Αδεσμεύτων, και ο πρόεδρος Νάσερ, ένας από τούς βασικούς στυλοβάτες τής, ενώ εξέρχονται από τὸ Μέγαρο τών Συνδικάτων. 'Ακολουθεῖ ὁ βασιλεὺς τοῦ Μαρόκου Χασάν ὁ Β' (δεξιᾷ). Γραφικὴ ἦταν ἡ παρουσία τῶν ἀντιπροσώπων τῆς 'Υεμένης (ἄκρο δεξιᾷ) ποὺ, ἂν καὶ σὲ φιλειρηνικὴ διάσκεψη, δὲν ἐγκατέλειψαν τὰ ὅπλα τῶν 'Αράβων τῆς ἐρήμου



ΟΙ 24 ΑΔΕΣΜΕΥΤΟΙ ΣΥΝΕΔΡΙΑΖΟΥΝ ΣΤΗ ΜΕΓΑΛΗ ΑΙΘΟΥΣΑ ΤΟΥ ΜΕΓΑΡΟΥ ΤΩΝ ΣΥΝΔΙΚΑΤΩΝ



ΟΙ ΕΡΓΑΣΙΕΣ ΤΟΥΣ ΕΛΗΞΑΝ ΜΕΚΟΙΝΟ ΑΝΑΚΟΙΝΩΘΕΝ ΠΟΥ ΕΠΙΣΤΕΓΑΣΕ ΤΗΝ ΠΡΟΣΠΑΘΕΙΑ ΤΟΥΣ ΝΑ ΦΑΝΟΥΝ ΣΤΕΝΑ ΕΝΩΜΕΝΟΙ

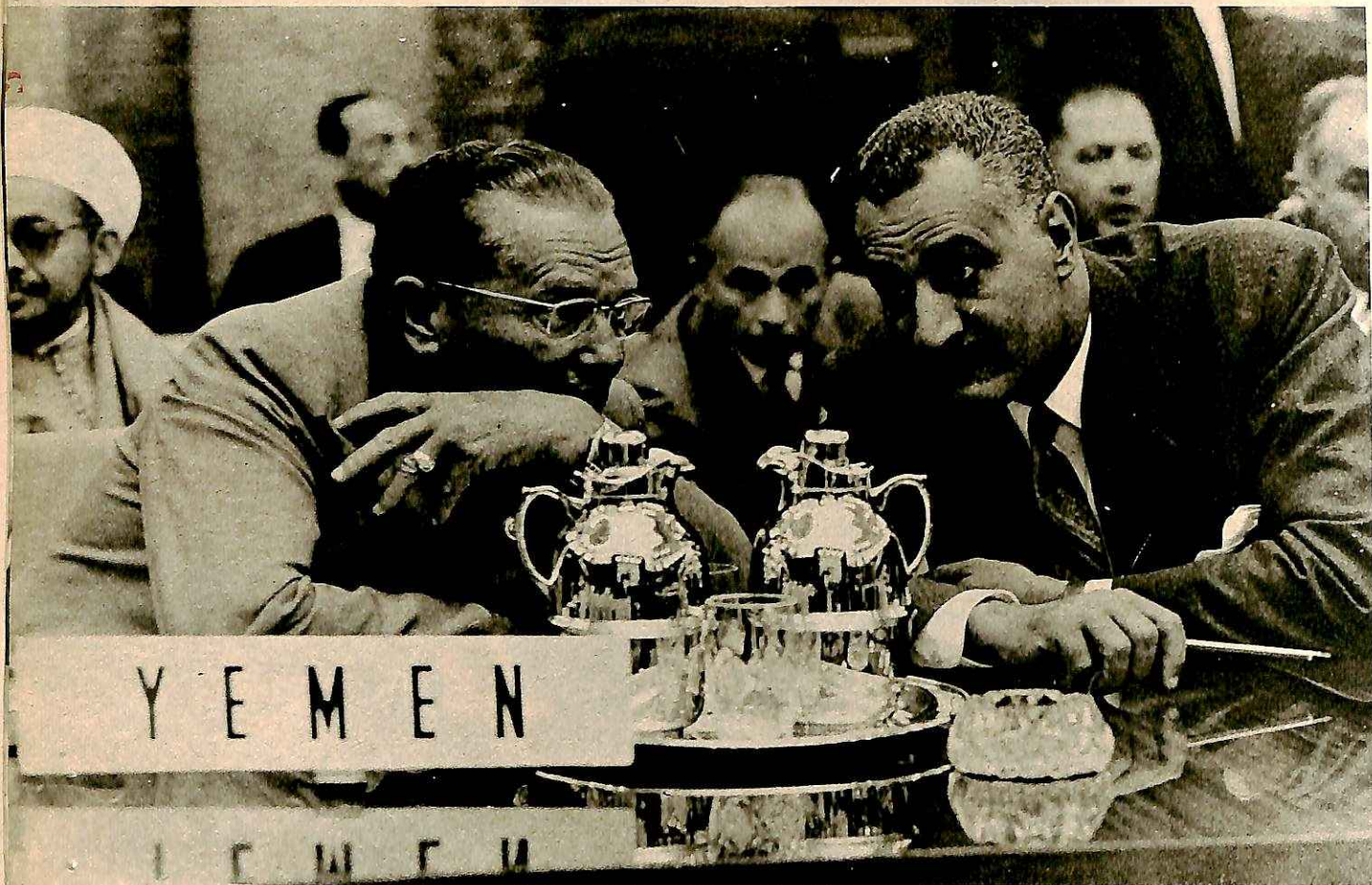
ΑΙΘΙΟΠΙΑ — ΑΛΓΕΡΙΑ (ΕΠΑΝΑΣΤΑΤΙΚΗ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗ) — ΑΦΓΑΝΙΣΤΑΝ — ΒΙΡΜΑΝΙΑ — ΓΙΟΥΓΚΟΣΛΑΒΙΑ — ΓΚΑΝΑ — ΓΟΥΙ-ΝΕΑ — ΗΝ. ΑΡΑΒ. ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ — ΙΝΔΙΑ — ΙΝΔΟΝΗΣΙΑ

— ΙΡΑΚ — ΚΑΜΠΟΖΗ — ΚΕ-Υ-ΛΑΝΗ — ΚΟΥΒΑ — ΚΥΠΡΟΣ — ΛΙΒΑΝΟΣ — ΜΑΛΙ — ΜΑΡΟΚΟ — ΝΕΠΑΛ — ΣΑΟΥΔΙΚΗ ΑΡΑΒΙΑ — ΣΟΜΑΛΙΑ — ΣΟΥΔΑΝ — ΤΥΝΗΣΙΑ — ΥΕΜΕΝΗ.

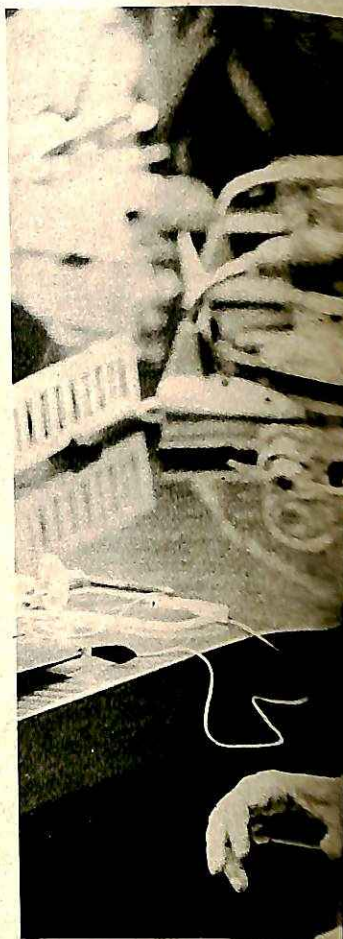
# ΟΙ 24 ΜΙΚΡΟΙ ΜΕΤΑΞΥ ΤΩΝ 2 ΜΕΓΑΛΩΝ



# Τίτο: «Οί αδέσμευτες χώρες αντιπροσωπεύουν την συνείδηση της ανθρωπότητας»...



ΕΝΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΟ ΣΤΙΓΜΙΟΤΥΠΟ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΕΩΣ. Ο ΣΤΡΑΤΑΡΧΗΣ ΤΙΤΟ ΚΑΙ ΔΙΠΛΑ ΤΟΥ Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΝΑΞΕΡ



ΣΚΕΠΤΙΚΟΣ Ο ΠΑΝΤΙΤ



ΝΕΧΡΟΥ. ΠΛΑ-Ι- ΤΟΥ Ο ΣΤΕΝΩΤΕΡΟΣ ΣΥΝΕΡΓΑΤΗΣ ΤΟΥ, Ο ΑΛΛΟΤΕ ΡΙΖΟΣΠΑΣΤΙΚΟΣ ΚΡ. ΜΕΝΟΝ

ΜΟΝΗ γυναίκα της Διασκέψεως ήταν η κ. Μπανταρανάικε, πρωθυπουργός της Κεϋλάνης, πρώτη και μοναδική γυναίκα πρωθυπουργός σε όλο τον κόσμο. 'Η κ. Μπανταρανάικε κυριολεκτικώς διεδέχθη στο άξιώμα τον σύζυγό της που δολοφονήθηκε. Οι όπαδοι του κόμματος, εις μνήμην του νεκρού, εξέλεξαν παμφηφεί την γυναίκα του.



ΜΕ ΤΗΝ ΕΘΝΙΚΗ τους ένδυμασία έφθασαν και οι δύο αντιπρόσωποι της Σαουδικής 'Αραβίας.



Ο ΠΡΟΣΦΑΤΩΣ αναρρηθείς βασιλεύς του Μαρόκου Χασάν ο Β', αντιπροσώπευσε τη χώρα του

ΚΑΤΑ του οικονομικού «νεοαποικισμού» έσπράφη κυρίως ο ήγέτης της 'Ινδονησίας Σοεκάρνο.



Η Διάσκεψη των 'Αδεσμεύτων (δηλαδή των χωρών που δεν ανήκουν σε κανένα από τους δύο μεγάλους συνασπισμούς του σημερινού κόσμου και ακολουθούν την πολιτική της λεγομένης «ένεργου ουδετερότητας») άρχισε έφ'ετος την 1η Σεπτεμβρίου στο Βελιγράδι, μέσα στις κρισιμώτερες συνθήκες που δημιουργήθηκαν μετά το τέλος του δευτέρου Παγκοσμίου πολέμου. Το ειδικό χαρακτηριστικό της ομάδας αυτής των 'Αδεσμεύτων, που δεν έχουν κανένα δεσμό μεταξύ τους και δεν αποτελούν τρίτο συνασπισμό, είναι ότι δεν διαθέτει υλική, δηλαδή, στρατιωτική δύναμη, αλλά άσκει μεγάλη ήθικη έπιδραση, που υπολογίζεται πάρα πολύ από τους δύο μεγάλους αντιπάλους συνασπισμούς, της 'Ανατολής και της Δύσεως. Όπως έτόνισε στον έναρκτήριο λόγο του ο Γιουγκοσλάβος πρόεδρος Τίτο, οι χώρες αυτές «αντιπροσωπεύουν την συνείδηση της ανθρωπότητας».

Όπως προκύπτει από το ανακοινωθέν που εξέδωθε με την λήξη της Διασκέψεως (3 Σεπτεμβρίου), η επανάληψη των πυρηνικών δοκιμών έκ μέρους της Σοβιετικής 'Ενώσεως άπησχόλησε και άνησυχισε σοβαρά τους 'Αδεσμεύτους, που άπηύθυναν έκκληση προς τον πρόεδρο Κένεντυ και τον πρωθυπουργό Κρούσσεφ, διά της οποίας τους καλούν να συναντηθούν το συντομότερο, για να διακανονίσουν με διαπραγματεύσεις τις διαφορές τους, χάριν της έδραυνωσης της παγκοσμίου ειρήνης. 'Ακριβώς χάριν της ειρήνης, επίσης, οι 'Αδεσμευτοί έτόνισαν ότι ο άφοπλισμός αποτελεί έπιτακτική ανάγκη και τον μεγαλύτερο σκοπό της ανθρωπότητας. 'Ως έκ τούτου κάλεσαν τις Μεγάλες Δυνάμεις να απορρίψουν έπειγόντως συνθήκη γενικού και έλεγχόμενου άφοπλισμού και ζήτησαν να μετáσχουν στις σχετικές συζητήσεις. 'Επίσης ζήτησαν την άμεση έναυση συμφωνίας περί άπαγορεύσεως των πυρηνικών δοκιμών.

Ο Ιμπεριαλισμός, ή άποικιοκρατία και η νεοαποικιοκρατία αποτελούν, κατά το ανακοινωθέν, κινδύνους για την παγκόσμια ειρήνη. Το ανακοινωθέν τονίζει ότι η ειρήνη δεν θα διατηρηθεί επί μακρόν, αν

ο Ιμπεριαλισμός, ή άποικιοκρατία και η νεοαποικιοκρατία δεν εκλείψουν έξ'ολοκλήρου. 'Επίσης άναφέρει ότι το δικαίωμα της αυτοδιάθεσεως πρέπει να άποτελή τη βάση των διεθνών σχέσεων. Με βάση την άρχή αυτή, οι 'Αδεσμευτοί χαρακτήρισαν έδικοι και άναγκαίον τον άγώνα των 'Αλγερινών, ζήτησαν την άποχώρηση των γαλλικών στρατευμάτων από την Τυνησία και πρόβλεψαν και σε άλλες άνάλογες συστάσεις. 'Όσο για το πρόβλημα της Γερμανίας και του Βερολίνου, ζήτησαν «να άποφευχθεί η βία». Τέλος οι 'Αδεσμευτοί κρούθηκαν εναντίον των φυλετικών διακρίσεων.

## Δέν έχουν κοινά σημεία

Όπως προκύπτει από το ανακοινωθέν, η Διάσκεψη τελείωσε με γενικές διακηρύξεις και συστάσεις που, έν τούτοις, δεν έχουν άκαδημαϊκό χαρακτήρα. Αυτό δε άσφαλώς έβλεψαν να άπογραμμίσουν οι 'Αδεσμευτοί με τις δύο ταυτώσιμες έπιστολές που απέστειλαν άμέσως μετά τη λήξη της Διασκέψεως στους κ.κ. Κένεντυ και Κρούσσεφ. Με τις έπιστολές αυτές οι 'Αδεσμευτοί εξέφρασαν τις ζωήρες άνησυχίες τους έξ' ατίας της έπιδεινώσεως της διεθνούς καταστάσεως, που δημιουργήσε πραγματικούς κινδύνους για την ειρήνη και ζήτησαν από τις Μεγάλες Δυνάμεις να επαναλάβουν και να συνεχίσουν τις διαπραγματεύσεις για την άποκατάσταση της γαλήνης στις διεθνείς σχέσεις και την άποφυγή των πολεμικών κινδύνων. 'Ιδιαίτέρως ζήτησαν άπ' εύθειας διαπραγματεύσεις μεταξύ του προέδρου των 'Ην. Πολιτειών και του πρωθυπουργού της Σοβ. 'Ενώσεως, «ως έκ προσώπων των δύο ισχυροτέρων σημερινών χωρών, εις χείρας των οποίων εύρίσκεται η κλείς της ειρήνης ή του πολέμου». 'Η άμεση αυτή επέμβαση των 'Αδεσμεύτων, που υπεργαμίσθη με τα ταξίδια των κ.κ. Νεχρού κι Νγκρούμα στη Μόσχα, και των κ.κ. Σοεκάρνο και Κέιτα στην Ουάσιγκτων, ήταν ένα θετικό

στοιχείο που συνέβαλε στη χαλάρωση της διεθνούς έντάσεως. Χαρακτηριστικό είναι ότι, ενώ η έπικίνδυνη όδυνση προήλθε από τις πρωτοβουλίες του Σοβιετικού πρωθυπουργού, τόσο στο θέμα του Βερολίνου, όσο και στο θέμα της επαναλήψεως των πυρηνικών δοκιμών, ο κ. Κρούσσεφ, προσφώνων τους αντιπροσώπους των 'Αδεσμεύτων, που πήγαν στη Μόσχα για να επιδώσουν την έπιστολή των αντιπροσωπειών στη Διάσκεψη του Βελιγραδίου, τόνισε ότι η χώρα του «θα εξακολουθήσει να καταβάλλη κάθε προσπάθεια για την άποτροπή του πολέμου» και ότι «με βαρεία καρδιά και μεγάλη θλίψη» άναγκάσθηκε να επαναλάβη τις πυρηνικές δοκιμές και να λάβη τα άλλα στρατιωτικά μέτρα. Δεν υπάρχει άμφιβολία ότι ο άπολογητικός αυτός τόνος του λόγου του κ. Κρούσσεφ ήταν μία θετική ύπηρεσία που προσέφεραν στον κόσμο οι 'Αδεσμευτοί, με το ήθικό και το πολιτικό βάρος που διαθέτουν.

Η Διάσκεψη όμως του Βελιγραδίου απέκλυσε ότι οι 'Αδεσμευτοί δεν έχουν πολλά άλλα κοινά σημεία έκτός από την άπόφασή τους να παραμείνουν μακριά από τους δύο αντιπάλους συνασπισμούς και τη σταθερή προσήλωσή τους στην ειρήνη. Οι τάσεις των διαφόρων, και πολύ διαφορετικών μεταξύ τους, λαών της ομάδας αυτής, καθώς και οι ιδεολογικοί προσανατολισμοί των ήγετών τους έχουν δημιουργήσει πολλά και δυσκολοσυμβίβαστα μεταξύ τους ρεύματα. Η δυσκολία στην έκδοση του ανακοινωθέντος — όκτάωρη συζήτηση με όξύτητα, που έφθασε ως τις άπειλές άποχωρήσεως, — δείχνει καθαρά την ένταση και την βαρύτητα των αντιθέσεων που απέκαλύφθησαν.

Έν τούτοις, όμως, δεν υπάρχει λόγος να υπερβάλλονται οι ειδικές αντιθέσεις, που είναι φυσικό να υπάρχουν ανάμεσα σε τόσο πολλούς λαούς, που βρίσκονται σε πολύ διαφορετικές βαθμίδες έθνικής, πολιτικής, κοινωνικής, οικονομικής και πολιτιστικής άναπτύξεως.



Ο ΔΥΝΑΜΙΚΟΣ Βίλλυ Μπράντ, υποψήφιος των Σοσιαδημοκρατών.



Μετά τὸ ἄρθρον του γιὰ τὴν σύγχρονη Γερμανία τὴν ὥρα τῆς μεγάλης κρίσεως, ὁ συνεργάτης μας κ. Θ. ΠΑΠΑΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥ συνεχίζει τίς ἐντυπώσεις του ἀπὸ τὸ πρόσφατο ταξίδι του, μὲ τὸ πιὸ ἐπικαιρο γερμανικὸ θέμα: Τὴν ἀναμέτρηση τῶν δυὸ μεγάλων κομμάτων.

## ΕΚΠΟΓΕΣ ΜΕ ΦΟΒΟ ΑΛΛΑ ΧΩΡΙΣ ΠΑΘΟΣ

Μεθαύριον ὁ λαὸς τῆς Ὁμοσπονδιακῆς Γερμανικῆς Δημοκρατίας (καὶ τοῦ Δυτικοῦ Βερολίνου) θὰ προσέλθῃ εἰς τὰς κάλπας διὰ νὰ ἐκλέξῃ τὴν νέαν Ὁμοσπονδιακὴν Δίαιταν (Βουλὴν), ἡ ὁποία θ' ἀναδείξῃ τὴν κυβέρνησιν τῆς προσεχοῦς τετραετίας. Εἶναι ἡ τετάρτη φορὰ, ἀφ' ὅτου συνεστήθη μετὰ τὸν πόλεμον ἡ Ὁμοσπονδιακὴ Γερμανικὴ Δημοκρατία (1949), ποὺ ὁ λαὸς τῆς (οἱ συμπληρώσαντες τὸ 21ον ἔτος τῆς ἡλικίας των ἄνδρες καὶ γυναῖκες) καλεῖται νὰ ἐκφράσῃ τὴν ἐτυμηγορίαν του εἰς μίαν «ἐλευθέραν, ἀνεπηγόρευτον, δικαίαν καὶ ἰσότιμον ἐκλογὴν», ὅπως ὀρίζει ὁ γερμανικὸς νόμος. Οἱ ἔχοντες δικαίωμα ψήφου ἀνέρχονται εἰς 36 περίπου ἑκατομμύρια, ἐπὶ συνολικοῦ πληθυσμοῦ 54. Καὶ τὸ ποσοστὸν τῆς ἀρχῆς, ὅπως ἀπεδείχθη ἀπὸ τὰς προηγηθείσας ἐκλογάς, εἶναι ἀπὸ τὰ χαμηλότερα ποῦ σημειοῦνται εἰς τὰς ἐλευθέρας χώρας (12, 23% κατὰ τὰς ἐκλογάς τοῦ 1957).

Ὁ προεκλογικὸς ἀγὼν, ὁ ὁποῖος διήρκεσεν ἐπὶ μῆνας, δὲν προεκάλεσε μεγάλα πάθη. Διεξήχθη ὁμως μέσα εἰς μίαν ἀτμόσφαιραν ἀνησυχίας διὰ τὸ μέλλον, τὴν ὁποίαν ἐπεδείκνυσεν ἡ προκληθεῖσα ὑπὸ τῆς Σοβιετικῆς Ἐνώσεως κρίσις τοῦ Βερολίνου, ποὺ ἀποτελεῖ τῶρα αἰτίαν ἀγωνίας δι' ὁλόκληρον τὴν ἀνθρωπότητα. Καὶ εἶναι πολὺ φυσικὸν ἡ κρίσις αὕτη νὰ ἐπιδράσῃ ἀποφασιστικῶς ἐπὶ τῆς ψυχολογίας τοῦ ἐκλογικοῦ σώματος, τὸ ὁποῖον εἶναι ὑποχρεωμένον, περισσότερο ἀπὸ κάθε ἄλλην φορὰν, νὰ σκεφθῇ τὸσον ἐπὶ τῶν θεμάτων τῆς ἐσωτερικῆς πολιτικῆς. Τὸ ὑπ' ἀριθ. 1 ἔθνικὸν θέμα, ἄλλωστε, τὸ τῆς ἐνοποιήσεως τῆς Γερμανίας, τὸ ὁποῖον ἀπασχολεῖ ἀπὸ τῆς ἐπομένης τοῦ πολέμου τὸν γερμανικὸν λαόν, ἔχει ὡς ἐκ τῆς φύσεώς του τὸν διπλοῦν αὐτὸν χαρακτήρα.

Τρία εἶναι τὰ κόμματα ποὺ θὰ διεκδικήσουν μεθασίον τὸν ὅγκον τοῦ ἐκλογικοῦ σώματος. Καὶ κανένα ἀπὸ τὰ κόμματα αὐτὰ δὲν ἀναγνωρίζει τὰ σημερινὰ σύνορα τῆς Γερμανίας. Αἱ διαφοραὶ τὸν εἶναι διαφοραὶ τακτικῆς καὶ μεθόδων διὰ τὴν πραγματοποίησιν τῆς ἐνοποιήσεως, ἀποκλειομένης, πάντως, ὑπὸ ὧν τῆς βίας. Τὸ πρῶτον εἶναι ἡ Χριστιανικὴ Δημοκρατικὴ Ἐνωσις — τὸ κόμμα τοῦ καγκελλάρου Κόνραντ Ἀντενάουερ —, ἡ ὁποία συν-

εργάζεται μὲ τὴν βαυαρικὴν Χριστιανικὴν Κοινωνικὴν Ἐνωσιν καὶ ἡ ὁποία εὑρίσκεται εἰς τὴν ἐξουσίαν ἐπὶ τρεῖς συνεχεῖς τετραετίες. Τὸ κόμμα αὐτὸ εἶναι καρπὸς πολιτικῆς συμπτύξεως τῶν καθολικῶν καὶ τῶν διαμαρτυρομένων, ἡ ὁποία ἐπραγματοποιήθη διὰ πρῶτην φορὰν μετὰ τὸν πόλεμον, ἔπειτα ἀπὸ τὴν πικρὰν διαπίστωσιν ὅτι ὁ ὁλοκληρωτισμὸς (εἴτε ὑπὸ τὴν χιτλερικὴν εἴτε ὑπὸ τὴν κομμουνιστικὴν μορφήν) εἶναι κοινὸς ἐχθρὸς καὶ τοῦ χριστιανισμοῦ (ἀνεξαρτήτως δογμάτων) καὶ τῆς ἐλευθερίας. Βασικὴ γραμμὴ τοῦ κόμματος τῆς Χ.Δ.Ε. εἶναι ἡ λύσις τῶν ἀνακυπτόντων πολιτικῶν, κοινωνικῶν καὶ οικονομικῶν προβλημάτων δι' ἐφαρμογῆς τῶν ἀρχῶν τοῦ χριστιανισμοῦ (ἀπὸ ἡθικῆς ἀπλῶς καὶ ὄχι μεταφυσικῆς ἀπόψεως). Εἰς τὸν οικονομικὸν τομέα ὑποστηρίζει τὰς ἀρχάς τῆς ἐλευθέρας οικονομίας, ταυτοχρόνως ὁμως ἐφρόντισε, κατὰ τὴν δωδεκαετὴ ἀσκήσιν τῆς ἐξουσίας, ν' ἀντιμετωπίσῃ μὲ ἀποτελεσματικότητα τὸ κοινωνικὸν πρόβλημα. Τὸ κράτος ποὺ δημιούργησεν εἶναι ὄντως δημοκρατικὸν καὶ κοινωνικὸν ὁμοσπονδιακὸν «κράτος» — ὅπως διακηρύσσει καὶ τὸ Σύνταγμα του.

Ἡ Χ.Δ.Ε. ἔχει εἰς τὸ ἐνεργητικόν της τὸ ἀποκληθῆν «γερμανικὸν θαῦμα», δηλαδὴ τὴν μεταστροφήν τῆς ἡττωμένης ἀπὸ τὸν πόλεμον Δυτικῆς Γερμανίας εἰς μίαν χώραν τεραστίως βιομηχανικῆς ἀναπτύξεως, μὲ δλονὲν ὑψούμενον βιοτικὸν ἐπίπεδον καὶ μίαν οἰκονομίαν σταθερῶς ἐπεκτεινόμενην. Φυσικὰ, οἱ παράγοντες τοῦ θαύματος αὐτοῦ δὲν εἶναι μόνον πολιτικοί. Εἶναι καὶ ἱστορικοὶ καὶ ἀντικειμενικοὶ καὶ ἔθνικοι. Ἡ ἐκθεμελίωσις ὠδήγησεν εἰς τὴν πλήρην ἀνανέωσιν τοῦ τεχνικοῦ ἐξοπλισμοῦ, ἡ ὁποία κατέστη δυνατὴ χάρις εἰς τὴν συμμαχικὴν βοήθειαν, τὴν ἐπὶ ἐτὶ διαθέσιν ὧν τῶν πόρων διὰ παραγωγικὸν μόνον σκοποῦ καὶ τὴν ἀναμφισβήτητον ἐργατικότητα τοῦ γερμανικοῦ λαοῦ. Ἐν πάσῃ περιπτώσει, ἡ εὐημερία ἀποτελεῖ σημερινὴν ἀπὴν πραγματικότητα καὶ αἱ ὑποθέσεις περὶ τοῦ τί θὰ ᾔτο σημερον ἡ Δυτικὴ Γερμανία, ἂν ἐκυβερνᾶτο ἐπὶ δωδεκαετίαν ἀπὸ ἄλλο κόμμα, δὲν εἶναι δυνατὸν ν' ἀποτελέσουν πολιτικὸν κριτήριον.

Τὸ κόμμα τῆς Χ.Δ.Ε. ὁρμάται ἐκ τῆς ἀρχῆς ὅτι ὁ γερμανικὸς λαὸς ἀ-

ποτελεῖ μέλος τῆς εὐρωπαϊκῆς κοινότητος, δὲν ἡμπορεῖ νὰ ζήσῃ μόνος του καὶ ν' ἀκολουθήσῃ δι' ἄλλην μίαν φορὰν πολιτικὴν ἐθνικὴν ἀκανθοχοίριστον. Κηρύσσει τὸν σεβασμὸν εἰς τὰς ἀρχὰς τοῦ Καταστατικοῦ Χάρτου τοῦ Ο.Η.Ε. (μολοντὶ ἡ Δ. Γερμανία δὲν εἶναι ἀκόμη μέλος του) καὶ τὴν προσήλυσιν εἰς τοὺς ἀμυντικούς σκοποὺς τῆς Ἀτλαντικῆς Συμμαχίας, τῆς ὁποίας μετέχει ἀπὸ τοῦ 1955. Ὑποστηρίζει ὅτι ἡ συμφωνία τοῦ Πότσδαμ ἔχει τὴν ἐννοίαν ἀποκαταστάσεως ἐν καιρῷ τῆς γερμανικῆς ἐνότητος, ἡ ὁποία εἶναι ζήτημα διεθνές, ποὺ πρέπει νὰ εὕρῃ τὴν λύσιν του βάσει τῶν ἀρχῶν τῆς ἐλευθερίας καὶ ποτὲ διὰ πολέμου. Κατὰ τὴν Χ.Δ.Ε. ἡ ἐνοποίησις τῆς Γερμανίας θὰ πραγματοποιηθῇ μόνον ὅταν ἡ Σοβιετικὴ Ἐνωσις πεισθῇ ὅτι δὲν εἶναι δυνατὸν ν' ἀπορροφήσῃ τὴν Δ. Γερμανίαν. Ἡ σημερινὴ κρίσις εἶναι ἡ σοβαρώτερα ἀπὸ τῆς λήξεως τοῦ πολέμου καὶ διακυβεύει τὴν τύχην καὶ τοῦ Ο.Η.Ε. καὶ τῶν νέων κρατῶν καὶ τῶν ἀδεσμεύτων.

Ἡ Χ.Δ.Ε. διέβηεν εἰς τὴν Δίαιταν τοῦ 1953 ἔδρας 244 (συγκεντρώσασα τὰ 41% τῶν ἐγκύρων ψήφων), εἰς δὲ τὴν ἀπελθούσαν, ἡ ὁποία προήλθεν ἐκ τῶν ἐκλογῶν τοῦ 1957, ἔδρας 279 (50,19% τῶν ἐγκύρων ψήφων) ἐπὶ συνόλου 519 ἑδρῶν (εἰς τὰς ὁποίας συμπεριλαμβάνονται καὶ 22 τοῦ Δ. Βερολίνου, ἄνευ ψήφου ὁμως).

Τὸ δεύτερον κόμμα εἶναι τὸ Σοσιαλιστικὸν Δημοκρατικὸν Κόμμα, τὸ ὁποῖον ἰδρύθη τὸ 1863 ἐπὶ μαρξιστικῶν ἀρχῶν, ἀλλὰ σὺν τῷ χρόνῳ ἐξελίχθη εἰς κάτι ἀνάλογον πρὸς τὸ Βρετανικόν. Ἐργατικὸν Κόμμα. Πρόεδρός του εἶναι ὁ Ε. Ὁλλενχάουερ καὶ ἐπίδοξος πρωθυπουργὸς (καγκελλάριος) ὁ Βίλλυ Μπράντ, κυβερνῶν δῆμαρχος τοῦ Δ. Βερολίνου. Τὸ Σ.Δ.Κ. προγραμματίζει διακιοτέραν κατανομήν τοῦ ἐθνικοῦ εἰσοδήματος, διὰ κοινωνικῶν καὶ δημοσιονομικῶν μεθόδων. Θεωρεῖ ὅτι εἶναι ἔθνικῶς ἀπαράδεκτον 6.000 ἄτομα νὰ ἔχουν συγκεντρώσει εἰς χεῖρας των πλοῦτον 120 δισεκατομμυρίων μάρκων (ἐκ τῶν ὁποίων τὰ 45 τὰ χιλιάδων 1.000 πρόσωπα) καί, ἀφ' ἑτέρου, νὰ ὑπάρχουν 3.500.000 ἄτομα (ἀνάπηροι καὶ συνταξιούχοι) μὲ μηνιαίον εἰσόδημα 95 - 160 μάρκων, καθ' ἣν στιγμὴν μία τριμελὴς οἰογένεια χρειάζεται ἄνω τῶν 500 μάρ-

κων διὰ νὰ ζήσῃ. Ἀποδίδει ἰδιαιτέραν σημασίαν εἰς τὴν ἀνάπτυξιν τοῦ πνευματικοῦ καὶ ἐπιστημονικοῦ ἐπιπέδου τοῦ γερμανικοῦ λαοῦ καὶ εἰς τὴν ἀμύλλαν του ἐπὶ τοῦ τομέως αὐτοῦ καὶ προγραμματίζει τὴν παροχὴν εἰς τὰ ἀνώτατα ἰδρύματα τῶν μέσων, ὥστε ταῦτα νὰ δύνανται νὰ ἐκπαιδεύουν 350.000 φοιτητῶν, ἐναντι τῶν 210.000 σημερινῶν.

Καὶ τὸ Σ.Δ.Κ. ἀποκλείει τὴν ἀσκήσιν ἀνεξαρτήτου γερμανικῆς πολιτικῆς καὶ διακηρύσσει τὴν ἀνάγκην χαράξεως τῆς ἀπὸ κοινού μὲ τοὺς συμμάχους τῆς Δ. Γερμανίας. Θεωρεῖ τὴν ἐνοποίησιν τῆς Γερμανίας ὡς θέμα ἀρχῆς δι' ὁλόκληρον τὴν ἀνθρωπότητα, ἀποκρούει ὁμως τὴν οὐδετεροποίησιν μὲ ἀντάλλαγμα τὴν ἐνότητα καὶ ἀντιπροτείνει τὴν δημιουργίαν ἐνὸς συστήματος ἀσφαλείας, ποὺ θὰ συνδέῃ τὴν ἐνιασίαν Γερμανίαν τὸσον μετὰ τῶν Ἠνωμένων Πολιτειῶν, ὅσον καὶ μετὰ τῆς Σοβιετικῆς Ἐνώσεως καί, ἐν περιπτώσει διαταράξεως τοῦ συστήματος αὐτοῦ ἐξ ἀνατολῶν, τὴν αὐτόματον συμμαχίαν μὲ τὰς Ἠνωμένας Πολιτείας. Πιστεύει ὅτι εἶναι δυνατὴ ἡ φιλικὴ συνεργασία μὲ τὴν Πολωνίαν, χωρὶς τὴν προϋπόθεσιν ἀποκαταστάσεως τῶν παλαιῶν συνόρων, καὶ βλέπει μὲ ἀπαισιοδοξίαν τὴν αὐξήσιν τοῦ ἀριθμοῦ τῶν μελῶν τῆς ἀτομικῆς λέσχης, ὡς παράγοντα δυσχεράσεως τοῦ ἀφοπλισμοῦ. Ἡ τελευταία μεγάλη κρίσις ἔδωσεν εἰς τὸ Σ.Δ.Κ. τὴν εὐκαιρίαν ν' ἀναπτύξῃ ἐντονὸν δραστηριότητα καὶ νὰ ἐπικρίνῃ τὴν κυβέρνησιν δι' ἑλλειψιν ἀποφασιστικότητος καὶ σταθερᾶς γραμμῆς.

Τὸ Σ.Δ.Κ. εἶναι τὸ κόμμα τῆς ἀξιοματικῆς ἀντιπολιτεύσεως, ποὺ διεκδικεῖ τὴν ἐξουσίαν. Εἰς τὴν Δίαιταν τοῦ 1953 διέβηεν 151 ἔδρας (συγκεντρώσαν τὰ 29,7% τῶν ἐγκύρων ψήφων), εἰς δὲ τὴν ἀπελθούσαν Δίαιταν 169 (31,75%). Παρουσιάζει, δηλαδὴ, καὶ αὐτὸ ἀνοδόν, ἀλλὰ μικρότερον ἀπὸ τὸ κόμμα τῆς Χ.Δ.Ε.

Τὸ τρίτον κόμμα εἶναι τὸ Ἐλευθερον Δημοκρατικὸν Κόμμα, τὸ ὁποῖον ἰδρύθη τὸ 1945 καὶ μέχρι τοῦ 1956 μετέιχε τῆς ὁμοσπονδιακῆς κυβερνήσεως. Τελεῖ ὑπὸ τὴν ἀρχηγίαν τοῦ δρος Μέντε, εἶναι κόμμα τῆς μετριοπαθοῦς δεξιᾶς, κηρύσσει τὴν ἀπόλυτον οἰκονομικὴν ἐλευθερίαν, ἀντιτίθεται κατὰ πάσης μορφῆς κρατικοῦ παρεμβατισμοῦ καὶ διαδίδει κινδύνους ἀπὸ τὴν «ἐκκλήσι-



Γιὰ τετάρτη φορὰ ὁ δο Κόνραντ Ἀντενάουερ διεκδικεῖ τὸ ἀξίωμα τοῦ καγκελλάρου. Παρὰ τὴ σταθερὰ θέση του στὸ γερμανικὸ πρόβλημα, ἐπανειλημμένως ἐτόνισε ὅτι πόλεμος ἐξ αἰτίας τοῦ Βερολίνου δὲν πρόκειται νὰ γίνῃ

αστικοποίησιν» τῆς πολιτικῆς ζωῆς. Φρονεῖ ὅτι ἡ ἐνοποίησις τῆς Γερμανίας εἶναι κυρίως ζήτημα ἐσωτερικῆς πολιτικῆς, φοβεῖται μήπως ἡ ἐνωσις τῆς Εὐρώπης ἀποδῇ εἰς ὁδὸς τῆς γερμανικῆς ἐνοποιήσεως καὶ δραματίζεται μίαν ἠνωμένην Γερμανίαν, ἔξω ἀπὸ τὸ Ν.Α.Τ.Ο. καὶ τὸ Σύμφωνον τῆς Βαρσοβίας. Διέβηεν εἰς τὴν ἀπελθούσαν Δίαιταν 41 ἔδρας (7, 71% τῶν ἐγκύρων ψήφων), ἐναντι 48 τῆς Διαιτῆς τοῦ 1953.

Τὸ Κομμουνιστικὸν Κόμμα ἔχει τεθῇ ἐκτὸς νόμου εἰς τὴν Ὁμοσπονδιακὴν Γερμανικὴν Δημοκρατίαν, ἀπὸ τοῦ Αὐγούστου 1956, ἐνῶ εἶναι νόμιμον εἰς τὸ Δυτικὸν Βερολίον. Μετέσχε τῶν ἐκλογῶν τοῦ 1949 (τῶν πρῶτων ποὺ διεξήχθησαν εἰς τὴν Δ. Γερμανίαν) καὶ συνεκέντρωσε τὰ 5,2% τῶν ἐγκύρων ψήφων. Εἰς τὰς ἐπομένας ἐκλογάς, τοῦ 1953, ἡ ἀκτινοβολία του περιωρίσθη εἰς 3,2%. Ἰδιαιτέρως χαρακτηριστικὴ τῆς στάσεως τοῦ γερμανικοῦ λαοῦ ἐναντι τοῦ κομμουνισμοῦ εἶναι ἡ ἱστορία τοῦ Κομμουνιστικοῦ Κόμματος (S.E.D.) ἐντὸς τοῦ Βερολίνου. Κατὰ τὰς ἐσωτερικὰς ἐκλογάς, αἱ ὁποῖαι διεξήχθησαν τὸν Ὀκτώβριον τοῦ 1946 εἰς ὁλόκληρον τὸ Βερολίον (καὶ εἰς τοὺς τέσσαρας κατεχομένους τομεῖς), τὸ Κομμουνιστικὸν Κόμμα συνεκέντρωσε τὰ 19,8% τῶν ψήφων. Εἰς τὰς ἐπομένας ἐκλογάς τῆς τοπικῆς Βουλῆς τοῦ Δυτικοῦ Βερολίνου πλέον, αἱ ὁποῖαι διεξήχθησαν τὸν Δεκέμβριον τοῦ 1950, ἀπέφυγε νὰ κατέλθῃ. Μετέσχε ὁμως τῶν δύο ἐπομένων ἐκλογῶν τῆς τοπικῆς Βουλῆς τοῦ Δυτικοῦ Βερολίνου καὶ ἔλαβε τὸ 1954 τὰ 2,7% τῶν ψήφων (41.000 ἐπὶ 1.535.000 ἐγκύρων) καὶ τὸ 1958 τὸ 1,9% (31.500 ἐπὶ 1.616.000 ἐγκύρων ψήφων).

Ποία εἶναι ἡ προοπτικὴ ἐκβάσεως τῶν μεθασιων ἐκλογῶν; Μία βολιδοσκοπία τῆς κοινῆς γνώμης, κατὰ τὸ σύστημα Γκάλλοπ, ἡ ὁποία ἐγίνε τὸν παρελθόντα Ἰούνιον εἰς ὁλόκληρον τὴν Δ. Γερμανίαν, ἔδωσε τὰ ἐξῆς ἀποτελέσματα: Τὰ 28% τῶν ἐρωτηθέντων ἀπερῶσαν νὰ ἐκφράσουν γνώμην. Ἀπὸ ἐκείνους, ὁμως, ποὺ ἔδωσαν πολιτικὴν ἀπάντησιν, τὰ 50% ἐτάχθησαν ὑπὲρ τῆς Χριστιανικῆς Δημοκρατικῆς Ἐνώσεως, τὰ 38% ὑπὲρ τοῦ Σοσιαλιστικοῦ Δημοκρατικοῦ Κόμματος καὶ τὰ 12% ὑπὲρ τοῦ Ἐλευθεροῦ Δημοκρατικοῦ Κόμματος. Τοῦτο σημαίνει ἐλαφρὰν μείωσιν τῆς ἐπιρροῆς τῆς Χ.Δ.Ε., χωρὶς ἀπώλειαν τῆς ἐξουσίας, αἰσθητὴν αὐξήσιν τῆς ἐπιρροῆς τοῦ Σ.Δ.Κ. καὶ ἀξιολόγον ἐνίσχυσιν τοῦ Ε.Δ.Κ. Ἡ ἐκπάσσσα ὁμως ἐν τῷ μεταξύ μεγάλη κρίσις εἶναι πολὺ πιθανὸν νὰ προκαλέσῃ μεταβολὴν τοῦ συσχετισμοῦ αὐτῶν πολιτικῶν δυνάμεων. Ἀλλὰ πρὸς ποίαν κατεύθυνσιν; Τὸ κυβερνῶν κόμμα ὑποστηρίζει ὅτι ἡ κρίσις εὐνοεῖ τοὺς σοσιαλιστάς καὶ ὁ καγκελλάριος ἔβασε μέχρι τοῦ σημείου νὰ χαρακτηρίσῃ ὡς ἐσκεμμένους προκαλεῖσιν ἀπὸ τὴν Σοβιετικὴν Ἐνωσιν πρὸς ὄφελος τοῦ Σ.Δ.Κ. Οἱ σοσιαλισταί, ἀντιθέτως, φρονοῦν ὅτι ἡ ἐντασις εὐνοεῖ τὸ κόμμα ποὺ εὑρίσκεται εἰς τὴν ἐξουσίαν, διότι προκαλεῖ τὸ αἶσθημα τοῦ κινδύνου, ποὺ ἀποκρούει τὰς μεταβολὰς καὶ τοὺς πειραματισμούς. Καὶ μάλλον φαίνεται αἱ ἔχουν δίκαιον.

*Handwritten signature and text.*



# Ο ΔΕΥΤΕΡΟΣ ΓΥΡΟΣ ΣΤΗ ΜΕΓΑΛΗ ΚΡΙΣΗ

ΤΕΛΕΙΩΣΕ ΧΩΡΙΣ ΣΚΛΗΡΟΤΗΤΑ ΣΤΗΝ ΑΠΕΡΑΝΤΗ ΧΩΡΑ ΜΕ ΤΙΣ ΑΠΕΡΑΝΤΕΣ ΔΥΝΑΤΟΤΗΤΕΣ, ΑΛΛΑ ΚΑΙ ΤΙΣ ΒΑΘΥΤΑΤΕΣ ΑΝΤΙΝΟΜΙΕΣ. ΥΣΤΕΡΑ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΝΤΥΠΩΣΙΑΚΗ ΠΑΡΑΙΤΗΣΗ - ΦΥΓΗ ΤΟΥ ΠΡΟΕΔΡΟΥ ΚΟΥΑΝΤΡΟΣ ΚΑΙ ΤΗΝ ΤΕΛΙΚΗ ΕΠΙΚΡΑΤΗΣΗ ΤΟΥ ΓΚΟΥΛΑΡ, Η ΝΟΜΙΜΟΤΗΣ ΦΑΙΝΕΤΑΙ ΟΤΙ ΑΠΟΚΑΤΕΣΤΑΘΗ. ΔΕΝ ΕΛΕΙΨΑΝ, ΟΜΩΣ, ΑΚΟΜΗ ΟΥΤΕ ΕΙΝΑΙ ΕΥΚΟΛΟ ΝΑ ΛΕΙΨΟΥΝ ΟΛΟΙ ΟΙ ΟΡΓΑΝΙΚΟΙ ΕΚΕΙΝΟΙ ΛΟΓΟΙ, ΠΟΥ Η

## ΒΡΑΖΙΛΙΑ, Η ΧΩΡΑ ΤΩΝ ΔΥΝΑΤΟΤΗΤΩΝ ΚΑΙ ΤΩΝ ΑΔΥΝΑΜΙΩΝ

ΘΑ ΠΑΥΣΗ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΜΙΑ ΜΕΓΑΛΗ ΕΣΤΙΑ ΑΝΑΤΑΡΑΧΗΣ, ΑΠΟ ΕΣΩΤΕΡΙΚΗΝ ΑΠΟΨΗ, ΑΛΛΑ ΚΑΙ ΣΤΗΝ ΔΙΕΘΝΗ ΑΚΟΜΗ ΠΟΛΙΤΙΚΗ ΣΤΗΝ ΑΜΕΡΙΚΗ, ΚΟΝΤΑ ΣΤΟΝ ΚΑΣΤΡΟ.



ΚΟΥΑΝΤΡΟΣ. Δυναμικός και ρηξικέλευθος τέως πρόεδρος. Ή τόσο αϊφνίδια παραιτήσή του κατέπληξε. Σύνεση ή δειλία;

ΓΚΟΥΛΑΡ. Νόμιμος διάδοχος στο άξιωμα ό ριζοσπαστικώτερος αντιπρόεδρος. Άλλά από πολλούς έντελώς άνεπιθύμητος.



Είναι πολύ δύσκολο νά εξακριβωθούν, έστω και κατά προσέγγιση, τὰ πραγματικά αίτια που προέκλεσαν την άπροσδόκητη παραίτηση του προέδρου της Βραζιλίας κ. Κουάντρος. Έλάχιστα μέρες πριν από την παραίτησή του είχε παίξει έναν από τους πρώτους και πιο άποφασιστικούς ρόλους στην Παναμερικανική Διάσκεψη, όχι μόνο λόγω του δυναμικού χαρακτήρα του και του γοήτρου του, αλλά και λόγω του γεγονότος ότι ή Βραζιλία, έξ αιτίας του μεγέθους της και του πολιτικού βάρους της, παίζει ιδιαίτερα μεγάλο ρόλο στις εξελίξεις που σημειώνονται τὰ τελευταία χρόνια στην Νότιο Αμερική. Πριν από δέκα μόλις μήνες ό Κουάντρος είχε εκλεγεί πρόεδρος με πρωτοφανή πλειοψηφία στην ιστορία της χώρας του. Ή πολιτική του, ριζοσπαστική, αλλά όχι αδιάλλακτη, φαινόταν νά οδηγεί την χώρα σε χρήσιμες κοινωνικές μεταρρυθμίσεις, χωρίς ένοστασιατικούς κλονισμούς, στην καταπολέμηση της πολιτικής διαφθοράς και την οικονομική ένταξη. Στόν έξωτερικό τομέα ήταν από τους πιο θερμούς κήρυκες της «άνεξαρτησίας» και γι' αυτό άκρίβως άποκατέστησε φιλικές έπαφές και οικονομικές σχέσεις με πολλές χώρες του Ανατολικού Συνσπισμού, περιλαμβανομένων της Σοβιετικής Ένώσεως και της Κίνας. Στόν τομέα

της διεθνούς πολιτικής έκλινε προς την πλευρά των «άδεσμεύτων».

Οι τάσεις του αυτές ήταν φυσικό νά δημιουργήσουν μία κάποια δυσφορία έναντιόν του στις Ήνωμ. Πολιτείες, χωρίς όμως νά κλονίσουν τις σχέσεις των δυό χωρών.

Μετά την τελευταία Παναμερικανική Διάσκεψη ήταν φανερό ότι, από τὰ 20 δισεκ. δολάρια που θα προσέφεραν οι Ήνωμ. Πολιτείες μέσα σε δέκα χρόνια για την άνασυγκρότηση της Λατινικής Αμερικής, έντός του πλαισίου της «Συμμαχίας δια την Πρόοδο», που διεκήρυξε ό πρόεδρος Κέννεντυ, ή Βραζιλία θα έπαιρνε την μερίδα του λέοντος. Ύστερα από την έπιτυχία αυτή, ή θέση του Κουάντρος φαινόταν δέβαια ένισχυμένη και γι' αυτό άκρίβως ή ύστερα από λίγες ήμέρες παραίτησή του προέκλεσε τόσο έκπληξη και άνησυχία.

Βέβαια, κατά τις λίγες αυτές μέρες, ό Κουάντρος έκανε μία πράξη που προέκλεσε άίσθηση: Έδέχθηκε έπίσημα και έγκάρδια τόν «οικονομικό έγκέφαλο» της Κούβας Έρνέστο Γκουεβέρα και μάλιστα τόν παρασημοφόρησε. Ή ένέργειά του αυτή (τό ότι «έκάρφωσε τό έμβλημα του Χριστού στα στήθη ένός κομμουνιστή», όπως έγραψε ή μεγάλη βραζιλιαή έφημερίς «Ο Γκλόμπους»), προέκλεσε την έντονη δυσφορία και τις έπιθε-



Ό σάλος δέν έφθασε —μέχρι στιγμής— στόν έπαπειλούμενο έμφύλιο πόλεμο. Πάντως, έπεισόδια σημειώθηκαν σε όλες τις μεγάλες πόλεις της άπέραντης χώρας. Στη φωτογραφία, φοιτηταί συγκρούονται στους δρόμους του Ρίο Ίανέιρο με στρατιωτική περίπολο.





Τὸ πορτραῖτο μιᾶς χώρας ὅπου ὅλα μοιάζουν  
νὰ χορεύουν : ὁ πλοῦτος με τὴ φτώχεια, ἡ χαρὰ  
με τὴ μελαγχολία, ὁ ἴλιγγος με τὴν νωχέλεια

BRAZILIA

← ΣΑΟ ΠΑΟΛΟ, ἡ δεύτερη σὲ μέγεθος πόλη  
τῆς Βραζιλίας. Τὸ ἐμπορικὸ κέντρο της, μί-  
τούς οὐρανοξύστες γύρω ἀπὸ τὴν Ἀβενίντα  
Ἀνχακαμπάλ, εἶναι ἓνα ἀπὸ τὰ πιὸ ἐπιδλη-  
τικά καὶ ἀρχιτεκτονικῶς ἐπαναστατικώτερα.

σεις τῶν ἀντιπάλων του. "Ὅσο βέβαια καὶ ἂν ἡ παρασημοφορία αὐτὴ ἦταν μιὰ πολιτικὴ  
ἐνέργεια με σαφὴ σημασία, εἶναι δύσκολο νὰ ὑποστηριχθῇ ὅτι αὐτὴ καὶ μόνη ἦταν ἱκανὴ  
νὰ προκαλέσῃ τὴν ἀνατροπὴ ἑνὸς ἡγέτη με πρόσφατη τὴν λαϊκὴ ἐντολὴ καὶ με ἀξιόλογο  
δυναμισμό.

ἽΟ ἴδιος ἀπέδωσε τὴν παραίτησή του στὶς «ἀντιδραστικὲς δυνάμεις», ἀπέφυγε ὁμως  
νὰ τὶς κατονομάσῃ. "Ἐκτοτε δὲν ἔκανε καμμιά ἄλλη δήλωση, ἐκτὸς ἀπὸ τὸ ὅτι «θὰ ἐπιστρέ-  
ψῃ». Καὶ οἱ δυὸ ὁμως αὐτὲς συμβολικὲς δηλώσεις του δὲν διαφωτίζουν καθόλου οὔτε τὸ θέ-  
μα τῆς παραίτησέος του, οὔτε τὸ θέμα τῆς ἐπιστροφῆς του. Καὶ φυσικὰ συσκοτίζουν τὸ  
ὅλο πρόβλημα τῆς Βραζιλίας.

"Ὅπως συμβαίνει συχνὰ στὶς χώρες τῆς Λατινικῆς Ἀμερικής, ἡ παραίτηση τοῦ προέ-  
δρου ἔφερε ἀμέσως στὸ προσκήνιο τοὺς στρατιωτικοὺς παράγοντες, ποὺ θὰ ἦταν εὐκολο  
νὰ ἐπιδρῶν ἂν ἦταν σύμφωνοι μεταξὺ τους. Ἀλλὰ εὐθὺς ἀμέσως οἱ στρατιωτικοὶ ἡγέ-  
τες διεσπάρθησαν. Ὁρισμένοι ἀπὸ αὐτοὺς ἀντετάχθησαν στὴν νόμιμη λύση τῆς πολιτικῆς  
κρίσεως, δηλαδὴ στὴν ἀνακήρυξη ὡς προέδρου τοῦ ἀντιπροέδρου κ. Γκουλάρτ. Ἄλλοι ὁ-  
μως ἐκηρύχθηκαν ὑπὲρ τοῦ ἀντιπροέδρου καὶ αὐτὸ τὸ γεγονός, ὅπως ἦταν ἐπόμενον, περιέ-  
πλεξε ἀκόμη περισσότερο τὴν πολιτικὴ κατάσταση, πολὺ περισσότερο ὅταν τὸ βραζιλιανὸ  
κογκρέσσο, με συντριπτικὴ πλειοψηφία, ἐτάχθη ὑπὲρ τοῦ ἀντιπροέδρου. Ὅμως ὁ ἀντιπρό-  
εδρος εἶχε πάντοτε περισσότερους καὶ φανατικώτερους ἐχθροὺς ἀπὸ τὸν Κουάντρος, γιὰ τὴν  
ἐμφανίζετο περισσότερο ἀδιάλλατος καὶ ἐπὶ πλέον «ἀριστερώτερος». Τὸ ἐγκώμιο ποὺ ἔ-



ΣΤΟ ΠΑΛΑΙΟ φαραϊκὸ λιμάνι τῆς Μπαχία - οἱ  
γραφικὲς βάρκες θυμίζουν τὰ πλεούμενα τοῦ Νείλου.

ΠΑΛΑΙΑ ρυπαρά δρομάκια, με παλαιὰ φτωχικὰ σπί-  
τια, λίγο πιὸ πέρα ἀπὸ τὸ νέο κέντρο τῆς Μπαχία.

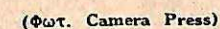


← ΚΑΛΑΜΠΟΚΙ, φουντούκια, πορτοκάλια. Ἐμπόρισες  
τῆς περιστάσεως καὶ τοῦ ποδαριῦ στὴ γωνιά τοῦ δρό-  
μου. Ὑπάρχει ἀκόμη μεγάλὴ φτώχεια στὴ Βραζιλία





A black and white photograph of a crowded beach. In the foreground, many people are scattered across the sand, some sitting and some standing. A large, dark, rectangular object, possibly a building or a large vehicle, is visible on the right side of the beach. The middle ground shows a wide expanse of sand leading to the ocean. In the background, a long, low building or pier extends along the coastline, and a hill is visible on the right side.



“Όμως η πολιτική αυτή κρίση που ξέσπασε τόσο άπρεσβόητα και με τέσση όζήτητα δέν είναι ή μόνη έκδήλωση τής αναταραχής πού, κάτω από μία κάλυψη ήρεμη εμφάνισης, συγκλονίζει την χώρα. Γιατί δέν πρέπει να λησμονούμε ότι στις πιό φτωχές και καθυστερημένες περιοχές τής δό-  
ρειας Βραζιλίας υπάρχει και έντεινεται από πολλούς μήνες ένα ισχυρό και έν μέρει ένσπλο άγροτικό κίνημα μέ σαφώς «αστρικά» συνθήματα κα επίδιώξεις. Καί τό κίνημα αυτό παίζει ένα ρόλο πολύ σημαντικό πού έκ-  
δηλώνεται στην εμφάνιση μέ τις πολιτικές συγκρούσεις μεταξύ των έν-  
τιπάλων ήγετών, πολιτικών και στρατιωτικών. Πολλοί μάλιστα άρχισαν να διερωτώνται μήπως ό Κουάντιν, λέγοντας ότι «εί άπιστήρηση», έννοού-  
σε ότι θά έπιστροφή μέσω του κινήματος άκρίβως αυτού.

**Α**ὐτὸ ὅμως φαίνεται ἀπίθανο γιὰτὶ ὁ Κουάντρος ποτὲ δὲν ἔδειξε ἐπαναστατικές τάσεις καὶ μάλιστα μπορεῖ νὰ πῇ κανεὶς ὅτι μὲ τὴν μεταρρυθμιστικὴ πολιτικὴν ποὺ ἐπρόλαβε τὴν σὲ μεγάλην ἔκταση ἀνάπτυξιν τοῦ ἐπαναστατικοῦ κινήματος.

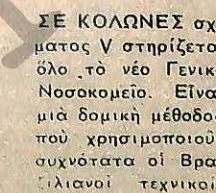
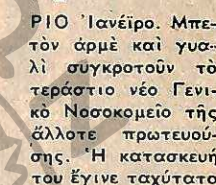
Πάντως, οι εξελίξεις της βραζιλιανής κρίσεως δεν ήταν δραματικές. Οι διαφωνίες των στρατιωτικών ενίσχυσαν τη θέση του Γκουλόντ και από ά-  
κριβώς συνέβαλε στην επικόπτιση μετροπαθέστερων αντιλήψεων. Όλες οι  
λύσεις που αντιμετώπιζονταν από την στιγμή που άπασχολήθηκε ότι οι στρα-  
τιωτικοί δεν ήταν ενωμένοι για να επιβάλουν δική τους λύση, ήταν κατ'  
ανάγκη συμβιβαστικές, πράγμα που δείχνει ότι καμία απόφαση δεν ή-  
ταν σκεπτάσιμη για να επιβάλει την εξέλιξη της. Το θέμα της προπολιτι-  
σεως του συστήματος της διακυβέρνησης της χώρας από προεδρικό σε  
κοινοβουλευτικό ήταν μία σαφής έκδηλωση της αδυναμίας επιβολής μονομε-  
ρούς λύσεως.

Αυτό όμως δεν σημαίνει ότι οι διάφοροι παράγοντες, που έπαιξαν ρόλο κατά τις πρώτες κυρίως κρίσιμες μέρες, δεν εκινήθηκαν προς την επιβολή των απόψεων τους. Οι διάφοροι στρατιωτικοί διοικητές υπεκίνησαν τις δυνατόειες τους, ώστε να είναι έτοιμοι να αντιμετωπίσουν έκτακτα γεγονότα. Οι δηλώσεις του Κάστρο, ο οποίος διεκίνησε την συμπλοκή του προς το καθεστώς Κουάντρος - Γκουάρα, ένισχυσαν τις όψεις περί κομμουνιστικών τάσεων του Γκουάρα, πράγμα που ενέτεινε τις ανησυχίες και τον ανδραγαθισμό. Όμως, ταυτόχρονα ενισχύθηκε η κίνηση των εργατικών σωμάτων των φοιτητικών οργανώσεων. Φαίνεται όμως ότι στην επιβολή ψυχραιμότερων αντιλήψεων συνέτειναν και οι πληροφορίες ότι στη βόρεια Βραζιλία το συγκαταστικό κίνημα των αγροτών ενέτεινε την δράση του, που εξελίχθη σε συγκρούσεις μεταξύ των επαναστατών και των οργάνων της τάξεως.

Πάντως, είναι δύσκολο να πη κανείς ότι η λύση που βρέθηκε έτερμάτισε πραγματικά την βραζιλιανή κρίση. Ίσως απλώς να την ανέβαλε.

Η λογοκρισία που επέβληθη λίγο μετά την παραίτηση του προέδρου Κουάντρος δεν επιτρέπει να καταλάβουμε την φύση της κρίσεως που έλαψα με την παραίτησή του. Πληροφορίες που έφθασαν παγκύβια δημιουργούν την εντύπωση ότι η κρίση δεν προέβλε τόσο από πολιτικοκοινωνικούς λόγους, όπως είχε υποτεθή στην όρχη, όσο από τον ακλόρο προσωπικό ανταγωνισμό των πρωταγωνιστών της πολιτικής ζωής της Βραζιλίας. ■ ■ ■

ΤΟΛΜΗΡΗ ή δρα-  
ζιλιανή αρχιτεκτο-  
νική πειραματίζε-  
ται συνεχώς για να  
διαμορφώσει τόσo  
τά κτίρια του μέλ-  
λοντος, όσο και τα  
διακοσμητικά συμ-  
πληρώματά της.







Άλλο ένα απόκτημα προσετέθη τελευταία στον τουριστικό θησαυρό της χώρας. Πρόκειται για το «Σπήλαιο του Δία και των Συμβούλων του», που εξερευνήθηκε στην Κάλυμνο. Αν και σχετικά μικρό, προσφέρει ένα από τα πιο φαντασμαγορικά θεάματα με το πλήθος και την ποικιλία των σταλαγμιτών του, που δίνουν την εντύπωση αρχαίων αγαλμάτων, ενώ οι σταλακτίτες του κρέμονται σάν χιλιάδες πολυέλαιοι από την όροφή του.

ΕΝΑΣ ΑΓΝΩΣΤΟΣ ΩΣ ΧΘΕΣ ΘΗΣΑΥΡΟΣ  
ΑΦΟΡΜΗ ΓΙΑ ΚΑΙΝΟΥΡΓΙΟΥΣ ΘΡΥΛΟΥΣ

# Σ' ΕΝΑ ΣΠΗΛΑΙΟ ΤΗΣ ΚΑΛΥΜΝΟΥ ΟΙ ΣΤΑΛΑΓΜΙΤΕΣ ΕΠΛΑΣΑΝ ΤΟΝ ΔΙΑ



ΜΟΛΙΣ ΕΙΚΟΣΙ ΛΕΠΤΑ με το βενζινόπλοιο απέχει το σπήλαιο από την ήρεμη και γραφική Πόθια, την πρωτεύουσα της Κάλυμνου.

(Φωτ. Trans East)



ΣΕ ΜΙΑ ΑΡΚΕΤΑ απόκρημνη πλαγιά βρίσκεται η δυσδιάκριτη (βέλος) είσοδος του σπηλαίου.

Ο καθηγητής της Βιολογικής Χημείας του πανεπιστημίου Θεσσαλονίκης και πρόεδρος της «Ελληνικής Ώκεανογραφικής Έταιρίας» κ. Αναστάσιος Χρηστομάνος εξερεύνησε πρόσφατα, σε συνεργασία με τον σπηλαιολόγο κ. Θέμο Κουντούρη, ένα ακόμη άγνωστο στους πολλούς σπήλαιο της Κάλυμνου πού, αν και έχει συνολικό μήκος —θαλάμων και διαδρόμων— 103 μέτρων, αποτελεί ένα πολύτιμο τουριστικό θησαυρό της χώρας μας, εξ αιτίας της φαντασμαγορικής όψεως που παρουσιάζει το εσωτερικό του και της ποικιλίας των εντυπωσιακών σχημάτων που έχουν διαμορφώσει οι σταλακτίτες και οι σταλαγμίτες του. Ίδιαίτερο ενδιαφέρον προκάλεσε ένας πολύ μεγάλος σταλαγμίτης του, που δίνει την εντύπωση ότι είναι άγαλμα του Διός. Κατά τη μετάδοση της σχετικής ειδήσεως από την Κάλυμνο στη Ρόδο και από τη Ρόδο στην Αθήνα ή πληροφορία για τον πελώριο σταλαγμίτη διαστρεβλώθηκε, και έτσι οι αναγνώστες των αθηναϊκών εφημερίδων διάβασαν ότι μέσα στο σπήλαιο της Κάλυμνου υπάρχει και «άγαλμα του Όλυμπίου Διός, καθημένου επί θρόνου». Στα εύρηματα του σπηλαίου ή φαντασία των μυθοπλαστών προσέθεσε τόσες άλλες αρχαιότητες, ακόμη και της παλαιολιθικής εποχής, ώστε θεωρήσαμε σκόπιμη μια ειδική έρευνα από συνεργάτη μας για να εξακριβωθεί και δημοσιογραφικά τί είχε διαπιστωθεί μέσα στο φαντασμαγορικό σπήλαιο της Κάλυμνου από τους ειδικούς

Ο ΠΕΛΩΡΙΟΣ σταλαγμίτης, στη μεγάλη στοά του σπηλαίου, ο οποίος δίνει την εντύπωση του Διός καθισμένου πάνω στον θρόνο του.

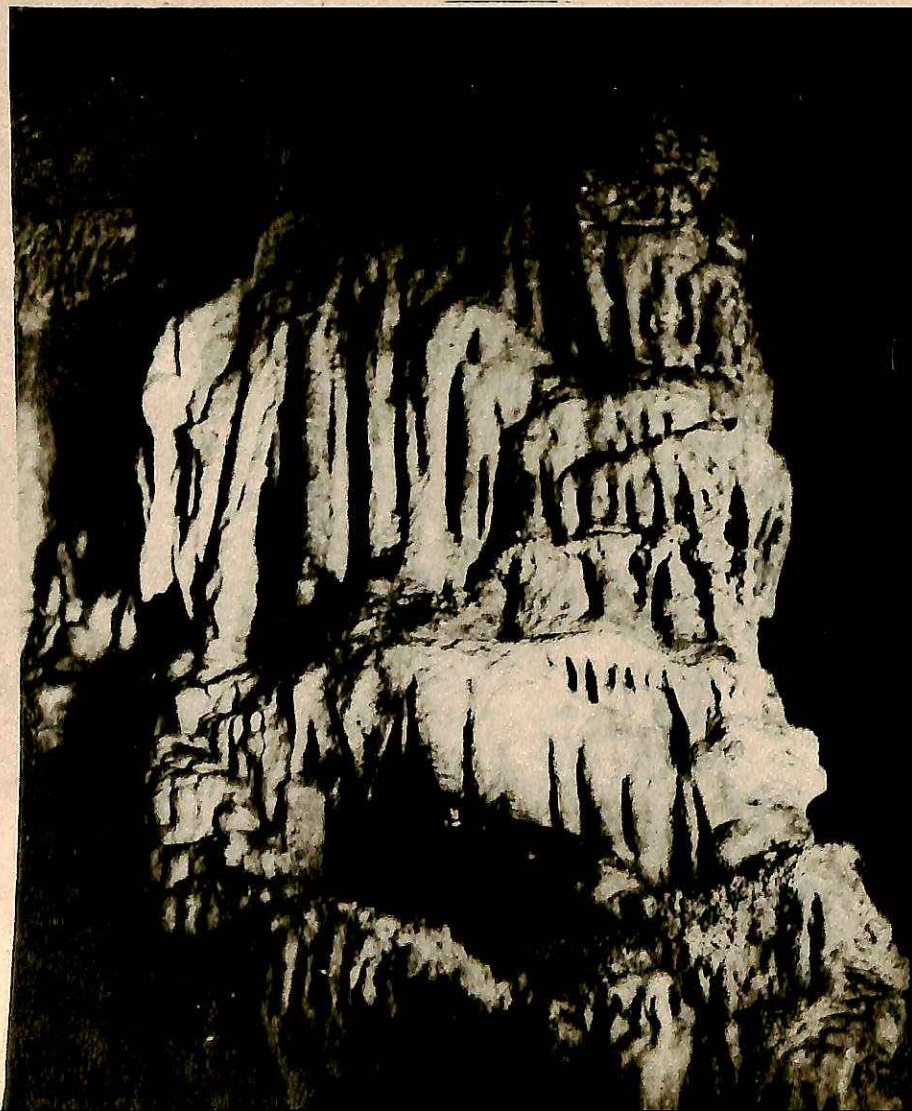






ΔΕΚΑΔΕΣ ΧΙΛΙΑΔΕΣ ΑΙΩΝΩΝ ΧΡΕΙΑΣΘΗΚΕ Η ΦΥΣΗ ΓΙΑ ΝΑ ΛΕΠΟΥΡΓΗΣΗ...

...ΤΑ ΘΑΥΜΑΣΙΑ, ΥΠΟΒΑΗΤΙΚΑ ΣΧΕΔΙΑ ΤΩΝ ΣΤΑΛΑΚΤΙΤΩΝ ΚΑΙ ΣΤΑΛΑΓΜΙΤΩΝ



## ΤΟ ΣΠΗΛΑΙΟ ΚΑΛΥΜΝΟΥ

ΟΠΟΥ οι σταλαγμίτες και σταλακτίτες ενώθηκαν, σχημάτισαν τεράστιες ασβεστολιθικές στήλες. Με σχοινιά οι εξερευνηταί του σπηλαίου προσπάθησαν να φθάσουν ως την κορυφή τους.

Από την ανακάλυψη σπασμένων αρχαίων αγγείων, που δεν έχει καθορισθεί ακόμη η χρονολογία τους, και από έμπιστευτικές πληροφορίες, διαπιστώθηκε ότι το φαντασμαγορικό σπήλαιο της Καλύμνου είχε χρησιμοποιηθεί κατά διαφόρους περιόδους, ακόμη και κατά τον τελευταίο Παγκόσμιο πόλεμο, όπου εύρισκαν σ' αυτό προσωρινό καταφύγιο άνδρες των ακομμάτων, που ανέπτυσαν δράση στο Αιγαίο πέλαγος έναντι των Ιταλών και Γερμανών. Τα κουτιά κονσερβών που υπάρχουν στους θαλάμους του επιβεβαιώνουν τις πληροφορίες για αυτή την χρησιμοποίησή του. Η σπηλαιολογική, όμως, έρευνα που ανέλαβε ο κ. Θέμος Κουντούρης — ένας από τους πιο στενούς συνεργάτες του θεμελιωτή της Έλληνικής Σπηλαιολογικής Κινήσεως Γιάννη Πετροχειλού — επιβάλλεται να συμπληρωθεί και από ειδικούς δοχειαολόγους, παλαιοντολόγους και ζωολόγους για να λυθούν όλα τα προβλήματα που έχουν προκύψει από την ανεύρεση μερικών σπασμένων αγγείων και κρανίων αιγοειδών ζώων.

Πρέπει να σημειωθεί ότι, κατά την γνώμη που επικρατεί, υπάρχουν στην Καλύμνο και αρκετά άλλα σπήλαια, την ύπαρξη των οποίων γνωρίζουν μόνον οι βοσκοί της περιοχής των. Κατά την σχετική διάδοση των εντοπίων, οι ποιμένες αυτοί δεν ανακοινώνουν το μυστικό που ξέρουν, γιατί πιστεύουν ότι κάποια μέρα, με την βοήθεια της τύχης, θα κατορθώσουν να ανακαλύψουν τους κρυφούς, όπου οι πειραταί, κατά την μεσαιωνική εποχή και αργότερα, έκρυβαν τους θησαυρούς του διηρησάν από τα παράλια της Μεσογείου και από τα πλοία που κούρσεναν. Οι θησαυροί αυτοί λέγονται από τους Καλύμνιους «μάλι» και φυλάγονται, σύμφωνα με την λαϊκή παράδοση, σε κάθε ανεξερεύνητο σπήλαιο.

Την ύπαρξη του φαντασμαγορικού σπηλαίου υπέδειξαν στον καθηγητή Χρηστομάνο δυο κάτοικοι της πρωτεύουσας του νησιού, ο ραδιοηλεκτρολόγος κ. Α. Μαργακός και ο έμπορος σιδηρικών κ. Γ. Πελεκάνος. Στην εξερευνητική ομάδα που ανέλαβε την ανακάλυψή του πήραν μέρος, εκτός από τον πρόεδρο της Διεθνούς Γραμμικής Έταιρίας και τον σπηλαιολόγο κ. Κουντούρη, ο δήμαρχος Καλύμνου κ. Αντ. Καλογιάννης, ο απόστρατος συνταγματάρχης κ. Γ. Χατζησταυρούς, η κ. Πηνελόπη Ν. Βλάχου, η κ. Μαρία Αν. Χριστομάνου, η δ/ς Καλογιάννη και ένας φοιτητής. Οι μη ειδικοί επισκέπτες του, που έχουν δει και άλλα σπήλαια, μας πληροφορήσαν ότι η διαίτερη εντύπωση μεταξύ άλλων προκαλούν ή επιδητική «κολών» του, που με τολμηρή φαντασία μπορεί να παρομοιασθεί με αγάλμα του Διός, και ώριμοι σχηματισμοί σταλακτιτών που δίνουν την εντύπωση πτερών αγγέλου.

Το σπήλαιο έχει πολύ δυσδιάκριτη είσοδο και βρίσκεται στην περιοχή Κεφάλι κοντά στο μοναστήρι καλογραιών του Αγίου Ανδρέα, κατά την νοτιοδυτική άκρη του νησιού. Για να φθάσει κανείς στην παραλία της περιοχής του με βενζινόπλοιο από την πρωτεύουσα Πόβια, θα κάνει διαδρομή περίπου 20 λεπτών της ώρας και θα πρέπει να κατευθυνθεί στον όρμο που σχηματίζεται ανατολικά της χερσονήσου Κεφάλας. Από την γραμμή αυτή παραλία θα πρέπει να ακολουθήσει επίσης επί 20 λεπτά ένα πολύ άνηφορο μονοπάτι που εξυπηρετεί τους βοσκούς της περιοχής.

Το σπήλαιο διαμορφώθηκε πριν από χιλιάδες αιώνες, από υπόγειο ποταμό της πανάρχαιας εκείνης εποχής μέσα σε συμπαγή στρώματα κρητιδικού ασβεστολιθίου. Το στόμιό του είναι στενό, 80 εκατοστών του μέτρου, και οδηγεί άσχετως σε βορειοδυτική κατεύθυνση. Ύστερα από 7 μέτρα αρχίζει η διεύρυνση του σπηλαίου και φανερώνεται υψηλότερη ή όροφή του, από ένα σημείο στο οποίο υπάρχει υπερμεγέθους σταλαγμίτης, που έχει περιφέρειαν τεσσάρων περίπου μέτρων. Ύστερα από όκτω περίπου μέτρα φθάνει κανείς στον μεγάλο θάλαμο, που με τους σταλακτίτες του δίνει την εντύπωση ότι πέφτει συνεχώς βροχή από την όροφή του. Ο θάλαμος αυτός, που εξ αιτίας των πελώριων σταλαγμιτών του, που δίνουν την εντύπωση αγγυμάτων θεών, ονομάστηκε «θάλαμος του μικρού συμβουλίου των θεών», έχει στο ευρύτερό του σημείο διάμετρο 11,50 μέτρων. Στην έκθεσή του προς την πρόεδρο της Έλληνικής Σπηλαιολογικής Έταιρίας κ. Ανναν Π. Πετροχειλού, ο κ. Κουντούρης κατέγραψε τον θάλαμο του μικρού συμβουλίου των θεών με διαστάσεις 11,50X10,30 μ.

Συνεχόμενοι με τον θάλαμο αυτό των θεών υπάρχουν και άλλοι επτά θάλαμοι, εκ των οποίων αυτός που βρίσκεται νοτιοανατολικά του έχει διαστάσεις 20,35X7,90 μ. Των άλλων εξεθαλάμων οι διαστάσεις κυμαίνονται μεταξύ 7,50X6,50 μ. και 5,30X4,80 μ. Σε ευθεία γραμμή το σπήλαιο καταλαμβάνει έκταση, κατά τον κ. Κουντούρη, περίπου 80 μέτρων, συνολικά, όμως, οι θάλαμοι και οι διαδρομές του έχουν μήκος 103 μέτρων. Το υψηλότερο σημείο του είναι 11 μέτρων. Γενικά από την είσοδο ο επισκέπτης προχωρεί προς το εσωτερικό διαρκώς κατηφορίζοντας. Η διαφορά του επιπέδου της εισόδου από το πιο μακρινό άκρο του σπηλαίου είναι περίπου 15 μέτρα. Σχετικά προς άλλα σπήλαια, η επίσκεψη στο σπήλαιο της Καλύμνου γίνεται με εύκολια, είναι, όμως, προς το παρόν πολύ επικίνδυνη, γιατί υπάρχουν σ' αυτό δυο βαθείς λάκκοι (θάραθρα), από τους οποίους ο ένας έχει βάθος έννεα μέτρων και ο άλλος πολύ μεγαλύτερο.

Το σπήλαιο του «συμβουλίου των θεών» άμείως μετά την πρόσφατη εξερεύνησή του εικονογραφήθηκε από συνεργείο των «Φόξ Μούβιτον Νιούς».

ΜΙΑΤΗΣ ΠΑΡΑΣΚΕΥΑΪΔΗΣ







Η ΣΟΦΙΑ ΜΕ ΑΛΣΑΤΙΚΗΝ ΕΝΔΥΜΑΣΙΑ

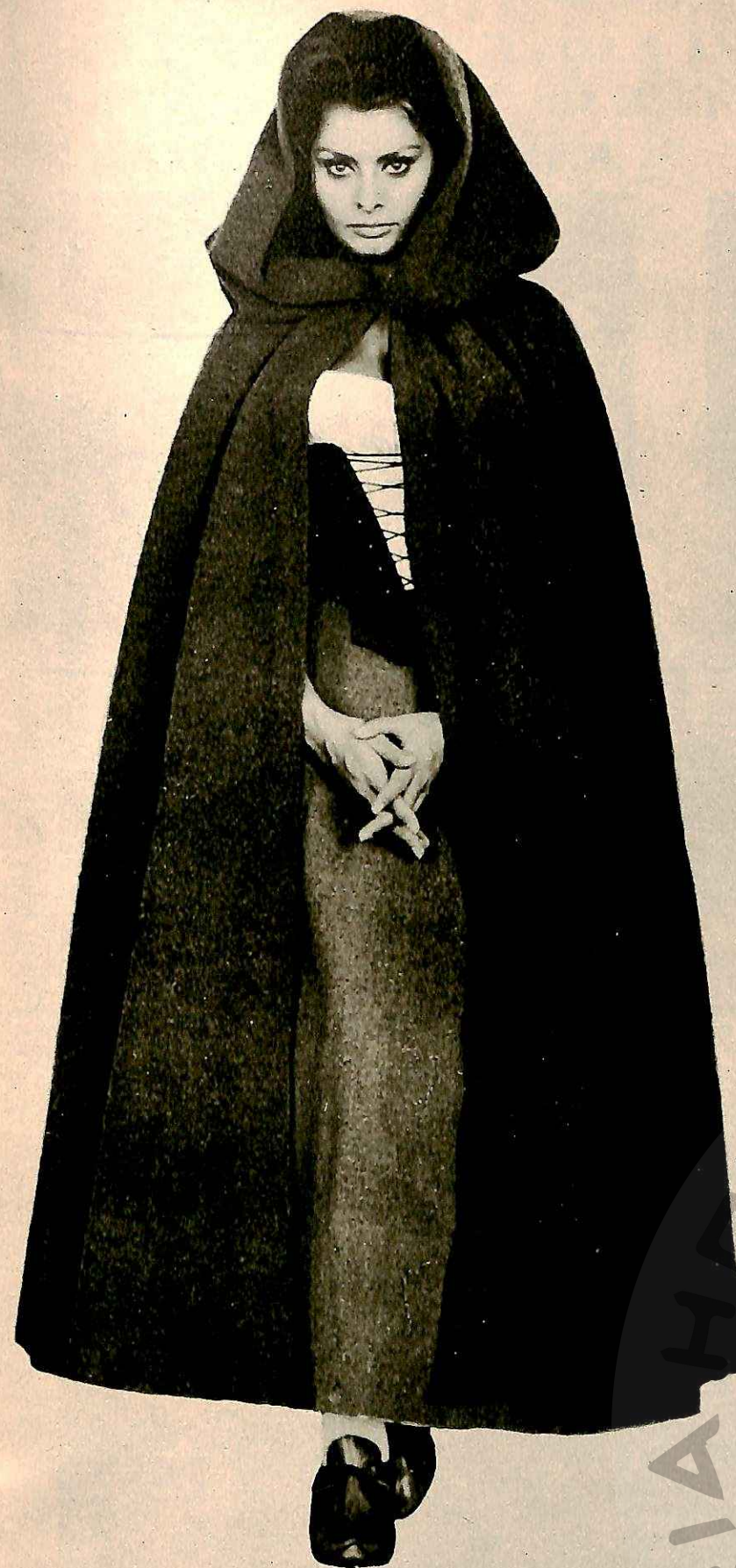
# ‘Η ωραιότερη πλύντρια τῆς ἱστορίας

Η ΣΟΦΙΑ ΛΩΡΕΝ ΩΣ «ΚΥΡΙΑ ΔΕΝ ΜΕ ΜΕΛΛΕΙ»

Ο Κριστιάν-Ζάκ γυρίζει στην Τιβρένια της Ιταλίας την πιο διεθνή ταινία της χρονιάς. Πρόκειται για την «Κυρία δεν με μέλλει», από την παλιά κωμωδία του Βικτώριανου Σαρντού. Οι σκηνές που παριστάνουν το παλάτι του Κεραμεικού γυρίστηκαν στον πύργο της Καζέρτας στην Νεάπολη. Οι σκηνές στην Ιταλία θα γυριστούν στην Ισπανία, κοντά στην Μαδρίτη. Η παρισινή γειτονιά της πρωταγωνίστριας, όπως θα μπορούσατε να την δείτε το 1789, ξαναχτίστηκε δολοκλήρη στις άκτες της Αδριατικής. Μια Ιταλίδα, η Σοφία Λώρεν, παίζει τον ρόλο της Κατρίν και ο Ρομπέρ Χοσσέν, ρωσικής καταγωγής, τον ρόλο του στρατάρχη Λεφέδρ. Η κινηματογραφική ομάδα αντιμετωπίζει πάμπολλες δυσκολίες. Ο Ναπολέων (Ζυλιέν Μπερτώ, της Γαλλικής Κωμωδίας) αλλάζει χρώμα κάθε μέρα γιατί επιμένει να κάθεται στον ήλιο και να μαυρίζει. Τον παρακάλεσαν να κυκλοφορή με όμπρέλλα. Ο Ρομπέρ Χοσσέν είχε αναγγείλει μια γιγαντιαία βόμβα «γκλασέ» με σοκολάτα, που θα προσέφερε στους φίλους του (ή ζήτη είναι τριανταπέντε βαθμοί υπό σκιάν στα στούντιο) και δλοι έφαγαν μια κρέμα αρκετά νερούλη. Οι νυκτερινές σκηνές του έργου γυρίζονται από τις 8 το βράδυ ως τις 6 το πρωί, κατά τις 2, όμως, δλοι κοιμούνται. Ο Κριστιάν-Ζάκ θα μπορούσε να χρησιμοποιήσει την μέθοδο του Κλουζώ, ο οποίος χαστούκιζε την Μπριζίτ όταν γύριζαν μαζί την «Αλήθεια» για να την συνεφέρνει, αλλά, με 826 ήθοποιους υπό τας διαταγές του, δεν σκέπτεται καν να το επιχειρήσει. Ο Κριστιάν-Ζάκ, που ήταν ένθουσιασμένος από την Σοφία, δήλωσε στους Ιταλούς δημοσιογράφους: «Είναι, ίσως, η καλύτερη ήθοποιός που σκηνοθέτησα ποτέ». Και η Σοφία, την επομένη που τα διάβασε στις εφημερίδες, τον ευχαρίστησε με δάκρυα στα μάτια. Τα κοστούμια τα έχει σχεδιάσει ο καλύτερος, ίσως, ένδυματολόγος του κόσμου, ο Μαρσέλ Έσκοφφιέ, και τονίζουν με τέχνη το σώμα και την προσωπικότητα τόσο της Σοφίας όσο και της θρυλικής «Κυρίας δεν με μέλλει». Ποιά είναι τα σχέδιά σας μετά το τέλος της ταινίας; ρώτησαν την Σοφία. —Δεν πρόκειται ν' αναπαυθώ. Πρώτα πρέπει να γυρίσω το τρίτο σκέτος του «Βοκακίου 1961», με τον αγαπητό μου φίλο Βιττόριο Ντέ Σίκα, ύστερα το «Σόκιν» στο Λονδίνο, με τον Νταϊντ Νίβεν.



Η ΠΕΡΙΠΕΤΕΙΑ αρχίζει στην αθή ενός πλυσταριού, την ημέρα της καταλήψεως των ανακτόρων. Οι επαναστάτες υπό τις διαταγές του λοχία Λεφέδρ εξετάζουν το κτίριο για να τοποθετήσουν ένα κανόνι, παρά τις διαμαρτυρίες της Κατερίνας, που τους αντιμετωπίζει με τα χέρια στη μέση και με ύφος γυναίκας του λαού.



Η ΠΛΥΣΤΡΑ φαίνεται σαν να έχει ξεχάσει τους απότομους ιρόπους. Έχει ερωτευθεί τον λοχία που της κατέστρεψε το σπίτι. Γι' αυτόν εγκαταλείπει τις σκάφες της και το πλούσιο και τρέχει να τον συναντήσει στην Ιταλία, όπου ο Λεφέδρ μάχεται με τον βαρμό του λοχαγού. Γρήγορα τον παντρεύεται και μένει κοντά του.



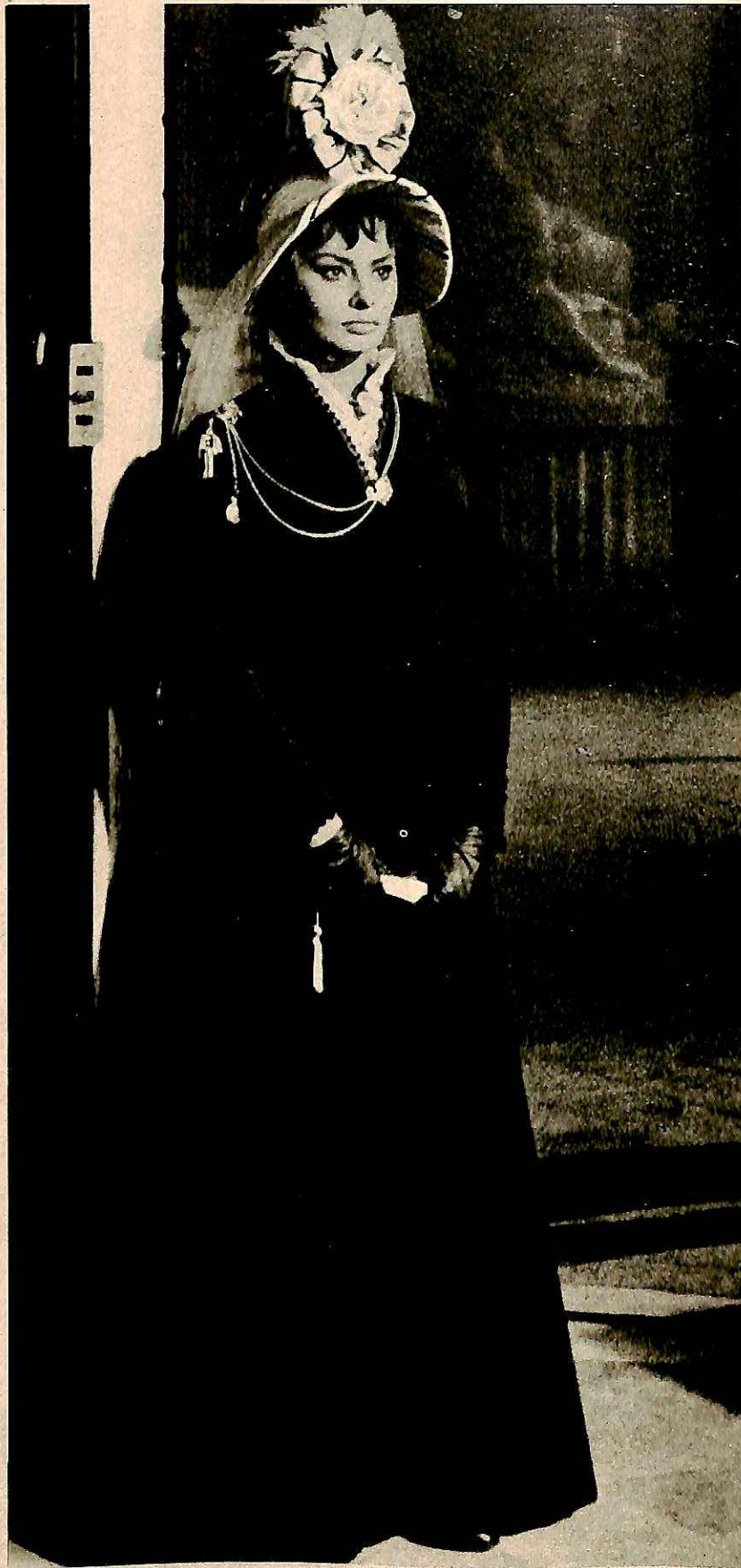
Η ΣΤΑΔΙΟΔΡΟΜΙΑ του συζύγου της είναι ταχεία και λαμπρή. Ακόμη και στην Κατερίνα, που ζει στην οκιά του, φθάνουν οι τιμές και η δόξα. Σαφνικά θρύνεται με τον τίτλο της δυνάστεως του Νιάνιοιχ. Η νέα κατάσταση την φοβίζει, αλλά δεν παύει στον μάταιο κόσμο των αλλικών να αντιπαρατάσσει την απλότητά της.



**Η ΟΜΟΡΦΙΑ ΚΑΙ Η ΑΦΕΛΕΙΑ ΕΔΩΣΕ ΤΗ ΜΑΧΗ ΤΗΣ  
ΜΕ ΤΗΝ ΜΕΓΑΛΟΠΡΕΠΕΙΑ ΚΑΙ ΤΗΝ ΑΡΧΟΝΤΙΑ  
ΚΑΙ ΤΗΝ ΚΕΡΔΙΣΕ!**



**Η ΠΕΡΙΦΡΟΝΗΣΗ** του Ναπολέοντος και η ειρωνεία των αδελφών του, που κατά την διάρκεια ενός χορού την κοροϊδεύουν, εγνευρίζει την Κατερίνα. Την ημέρα που ο αυτοκράτορας αποφασίζει να ονομάσει τον πρώην λοχία βασιλέα της Βεσιφαλίας, του επιβάλλει να την διώξει. Η Κατερίνα ταράσσεται αλλά δεν υποχωρεί.



**ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΖΕΙ** τον Ναπολέοντα οάν μεγάλη κυρία. Ο πρώην υπολοχαγός Βοναπάρτης αναπολεί στην απότομη πλύση μια παλιά ευτυχισμένη εποχή, όταν και αυτός ήταν φτωχός. Κοντά στην Λώρεν, στον ρόλο του Λεφέβρ, ο Ρομπέρτ Χοσέιν (δεξιά), πρώην σύζυγος της Μ. Βλαντύ. Όσο Ναπολέον ο Ζυλιέν Μπεριώ.





Καθώς τελειώνει  
ή θερινή περίοδος



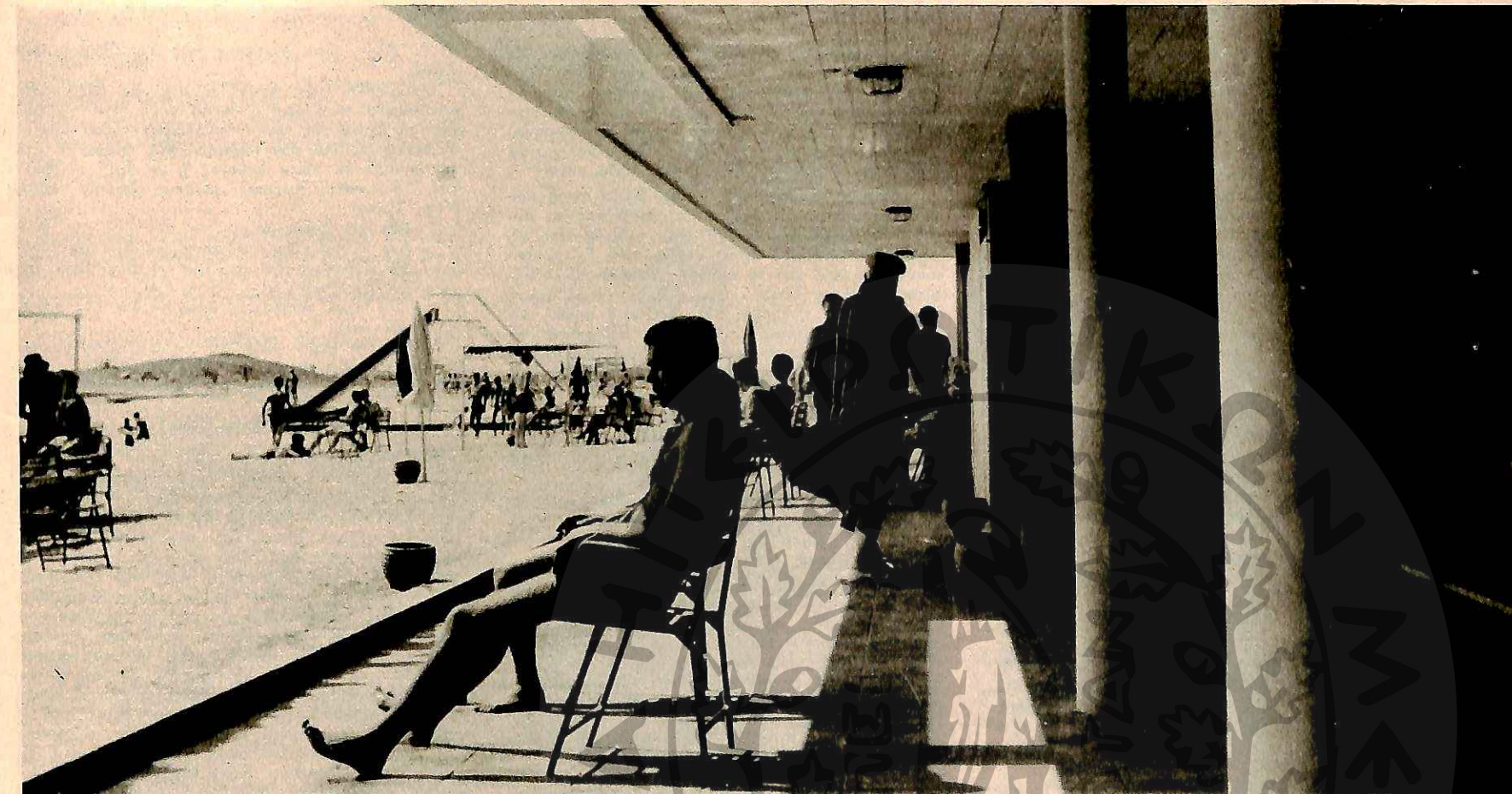
ΤΑ ΠΑΙΔΙΑ, γεμάτα κέφι, απολαμβάνουν τις χαρές και τα παιχνίδια που προσφέρει η νέα πλάζ.

ΚΑΙ ΕΝΑΣ ΛΙΛΛΙΠΟΥΤΕΙΟΣ κολυμβητής. Σε λίγα χρόνια θα μπορέ να χαρή κι αυτός σ' όλες του τις πλευρές το Α.Κ.Ν. του 'Αγίου Κοσμά.



## ΜΙΑ ΚΑΙΝΟΥΡΓΙΑ ΑΚΤΗ ΣΤΟΝ ΑΓΙΟ ΚΟΣΜΑ

ΛΑ-Ι-ΚΗ ΠΛΑΖ: ΤΟ ΠΡΩΤΟ ΣΥΓΚΡΟΤΗΜΑ ΤΩΝ ΑΠΟΔΥΤΗΡΙΩΝ —30 ΘΑΛΑΜΙΣΚΟΙ— ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΕΞΥΠΗΡΕΤΗΣΗ ΤΑΥΤΟΧΡΟΝΑ 1.000 ΛΟΥΟΜΕΝΟΥΣ



(Φωτ. Κ. Ραφαηλίδη — ΕΛΚΗΝ)

Έργο πολυσύνθετο, τελείως εκσυγχρονισμένο, είναι το 'Αθλητικό Κέντρο Νεότητας του 'Αγίου Κοσμά, που εγκαινιάσθηκε τον περασμένο μήνα, στην άλλοτε βαλτώδη και άγονη έκταση 600 στρεμμάτων, απέναντι από την πύλη της σύγχρονης 'Αθήνας — το αεροδρόμιο του 'Ελληνικού. Κ' ενώ συνεχίζεται ακόμα με γοργό ρυθμό η εκτέλεση των έργων (θα ολοκληρωθούν τον Δεκέμβριο του 1962), το κοινό, οι νέοι στους οποίους προσφέρεται, συρρέουν στους θαυμάσιους χώρους του. Φυσικά οι εγκαταστάσεις των λουομένων και η πλάζ συνεκέντρωσαν άμέσως την προτίμηση του κοινού.

Η συγκρότηση του τμήματος αυτού του 'Αθλητικού Κέντρου έγινε πάνω στον τύπο της λαϊκής πλάζ της Βουλιαγμένης. Μέχρι στιγμής, το συγκρότημα των αποδυτηρίων περιλαμβάνει τριάντα θαλαμίσκους και 1.000 σάκκους, που μπορούν να εξυπηρετήσουν ταυτόχρονα 10.000 λουομένους.

Άλλα όταν συμπληρωθεί και το τρίτο και τελευταίο τμήμα των εργασιών, που δημοπρατήθηκε ήδη στα τέλη του Αυγούστου, θα κατασκευασθούν άλλα δυο παρόμοια συγκροτήματα αποδυτηρίων και τότε το σύνολο των εξυπηρετούμενων κολυμβητών δ' ανέβη στις 3.000.



Ο Ε.Ο.Τ. ανέλαβε τις λουτρικές εγκαταστάσεις. Όταν το έργο ολοκληρωθεί, τα παιδιά δεν θα παίζουν κάτω από τον κοντό της σημαίας, αλλά στα 5 κέντρα παιδικής χαράς, που προβλέπεται να γίνουν.



# Ένα φιλή

## πριν

# πεθάνης...

13

Πραγματικά, σ' εκείνες τις διακοπές βρισκόταν σε πολύ άσχημη διάθεση. Διαρκώς μουτρομένη, έτοιμη για καυγά...

Ο Πάουελ άκούμπησε το ποτήρι του στο τραπέζι, δημιουργώντας έναν υγρό κύκλο στο κρύσταλλο.

Μετά τις διακοπές, είπε, τα πράγματα ήταν πολύ άσχημα. Έξακολουθούσαμε να πηγαίνουμε κ' οι δυο σ' εκείνες τις δυο παραδόσεις. Έγώ καθόμουν στο μπροστινό μέρος της τάξεως και δεν τολμούσα να κοιτάξω πίσω. Άλλα βλο πέφταμε ο ένας πάνω στον άλλον στα διαλείμματα και στο γυμναστήριο... Αποφάσισα, λοιπόν, να φύγω απ' το Στόνταρντ και ζήτησα μετεγγραφή στη Νέα Τόρκη... (Είπε το πρόσωπο της "Ελεν να σκοτεινιάζει). Τι συμβαίνει; Δεν με πιστεύεις; Μπορώ να τ' αποδείξω αυτό! Έχω την ταυτότητά μου που κολλήγουν της Νέας Τόρκης και νομίζω πως έχω ακόμη κ' ένα σημείωμα που μουστέιλε η Ντόροθυ όταν μου έπεστρεψε κάποιο βραχιόλι που της είχα δώσει...

—Όχι, είπε η "Ελεν σκυθρωπά. Σε πιστεύω. Κι αυτό ακριβώς είναι το δυσάρεστο...

Την κοίταξε ξαφνιασμένος κ' έπειτα έξακολούθησε:

—Λίγο πριν φύγω, κατά τα τέλη 'Ιανουαρίου, ή Ντόροθυ άρχισε να πηγαίνει μ' έναν άλλο νέο. Τους είδα...

—Εναν άλλο νέο; Έκανε η "Ελεν σκύβοντας προς το μέρος του.

—Τους είδα μαζί κάνα-δυο φορές. Σκέφτηκα πως ο χωρισμός μας δεν θα έπρεπε να της στοιχίσει πολύ. Έφυγα με καθαρή συνείδηση...

—Ποιός ήταν; ρώτησε η "Ελεν.

—Ποιός;

—Ο άλλος άνδρας.

—Δεν ξέρω. Ένας νεαρός. Νομίζω πως έχοταν σε μια από τις παραδόσεις όπου πήγαινα κ' εγώ. Άσε με να τελειώσω...

Διάβασα για την αυτοκτονία της την Πρωτομαγιά. Ήταν μια μικρή περιγραφή στις έφημερίδες της Νέας Τόρκης. Έτρεξα στο Τάιμς Σκουόι και πήρα μια «Σάλπιγγα» απ' το περίπτερο που πουλάει έπαρχιακές έφημερίδες. Αγόραζα τη «Σάλπιγγα» κάθε μέρα εκείνη την έβδομάδα περμιόνοντας ότι θα έγραφαν τί έλεγε στο σημείωμα που έστειλε. Μά δεν το έγραφαν. Δεν έγραφαν καν γιατί το έκανε!

Μπορείς να φανταστείς την κατάσταση μου; Δεν πίστευα ότι το έκανε ακριβώς για μένα, αλλά νόμιζα ότι η πράξη της ήταν συνέπεια μιάς-μιάς γενικής καταθλίψιώς της, για την οποία ήμουν ο κύριος υπεύθυνος.

Ρίχτηκα με τα μούτρα στη δουλειά για να διώξω τις τύψεις μου. Άλλά παρ' όλη την έντα-

τική μελέτη μου, οι βαθμοί μου ήταν φτωχοί. 'Η αλήθεια είναι πως στο κολλέγιο της Νέας Τόρκης παρακολουθούσα ένα σωρό μαθήματα που δεν διδάσκονται στο Στόνταρντ... Αποφάσισα, λοιπόν, να γυρίσω στο Στόνταρντ τον Σεπτέμβριο, για να ξανάβρω τη φόρμα μου... Ίσως και για να πείσω τον έναν μου πως δεν έννοιωθα τύψεις!

Πάντως, αυτό ήταν λάθος. Κάθε φορά που έβλεπα ένα απ' τα μέρη όπου συνηθίζαμε να πηγαίνουμε ή το δημοτικό κτίριο... (Σούφρωσε τα φρύδια του). Όσο κι αν έλεγα στον έναν μου πως ήταν δικό της το λάθος, πως κάθε άλλο κορίτσι θα ήταν αρκετά ώριμο ώστε να μη δώσει σημασία, δεν ήσυχάζα. Έφτασα στο σημείο να περνάω χωρίς λόγο μπροστά απ' το κτίριο, να δασανίζω τον έναν μου, όπως άπονε που κοιτάξα στο φωταγωγό και φανταζόμουν την Ντόροθυ να πέφτει...

—Καταλαβαίνω, είπε η "Ελεν. "Ήθελα κ' εγώ να κοιτάξω. Είναι φυσική αντίδραση...

—Όχι, είπε ο Πάουελ, δεν ξέρεις τί θα πη να αισθάνεσαι υπεύθυνος!

Σταμάτησε, βλέποντας ένα άμυδρο χαμόγελο να ζωγραφίζεται στο στόμα της "Ελεν.

—Γιατί χαμογέλας;

—Ω, τίποτα, έτσι...

Τώρα, λοιπόν, μου λές ότι το έκανε επειδή ήταν έγκυος — δυο μηνών. Είναι, βέβαια, φανερό, μα με κάνει να νοιώθω πολύ καλύτερα. Φυσικά, δεν θάταν πεθαιμένη αν δεν την είχα παρατήσει, μα δεν μπορούσα να φανταστώ την εξέλιξη που θαπαίριαν τα πράγματα. (Ήπιε το υπόλοιπο ποτό του). Βλέπω μ' ευχαρίστηση πως δεν έχεις πια διάθεση να ειδοποιήσεις την αστυνομία... Δεν ξέρω πως σου ήρθε η ιδέα πως την σκοτώσα!

—Κάποιος την σκότωσε, είπε η "Ελεν.

Την κοίταξε χωρίς να πη λέξη. Το πιάνο σταμάτησε ένα λεπτό και μέσα στην ξαφνική σιωπή η "Ελεν άκουσε τις ελαφρές κινήσεις των άνω θρόνων στο σεπάρé που βρισκόταν πίσω της.

Σκύβοντας προς το μέρος του Πάουελ άρχισε να του λέει για το διφορούμενο σημείωμα που είχε λάβει, για το ποτοποιητικό γεννήσεως και για το κατάτι παλιό, κάτι καινούργιο, κάτι δανεικό και κάτι γαλάζιο...

Ο Πάουελ την άφησε να τελειώσει κ' έπειτα είπε:

—Θεέ μου, δέν μπορεί να είναι σύμπτωση!

Φαινόταν να θέλει όσο κι αυτή να αποκλείσει το ένδεχόμενο της αυτοκτονίας.

—Αυτός ο άνθρωπος που είδες μαζί της, εί-

Η "Ελεν Κίνγκσιπ, κόρη ενός πλούσιου επιχειρηματίου, πηγαίνει στο Μπλου Ρίβερ, όπου σπούδαζε ή αδελφή της, για να εξακριβώσει αν ή πτώση της απ' τον φωταγωγό του δημοτικού κτιρίου ήταν αυτοκτονία, όπως άφησε να έννοηθί ένα σημείωμά της, ή δολοφονία, από έναν ψηλό, ξανθό συμφοιτητή της, απ' τον οποίο φαίνεται ότι είχε μείνει έγκυος. Με την βοήθεια του πρυτάνεως του Πανεπιστημίου του Στόνταρντ, ή "Ελεν ξεχωρίζει δυο νέους που ταιριάζουν μ' αυτά τα χαρακτηριστικά, και —πληροφορώντας καθημερινώς για την έρευνά της, τον φίλο της Μπάντ— γνωρίζεται πρώτα με τον ένα, τον Γκόρντον Γκάντ, που γρήγορα πείθεται ότι είναι άθώος, και κατόπιν με τον άλλον, τον Ντουάιτ Πάουελ, που πιθανώς να είναι ο ένοχος. Τόν οδηγεί, μ' ένα πρόσχημα, στην ταράτσα του δημοτικού κτιρίου, κ' εκεί ο Πάουελ της όμολογεί ότι είχε έρωτικές σχέσεις με την Ντόροθυ...

## Του "Αϊρα Λέβιν

πε ή "Ελεν, είσαι σίγουρος πως δεν ήξερες ποιός ήταν;

—Νομίζω πως ήταν σε μια απ' τις τάξεις μου εκείνο το ξάμηνο, αλλά τους είχα δει μαζί αρκετά άργά τον 'Ιανουάριο, όταν είχαν άρχισει οι εξετάσεις και δεν υπήρχαν πια τάξεις κ' έτσι δεν μπορώ να είμαι βέβαιος ή να βρω το όνομά του. Άλλωστε, άμέσως κατόπιν, έφυγα για τη Νέα Τόρκη.

—Δεν τόν ξαναείδες;

—Δεν ξέρω, είπε ο Πάουελ. Δεν είμαι βέβαιος... Τό Στόνταρντ είναι πολύ μεγάλο μέρος και χάνεται κανείς εύκολα...

—Και είσαι άπολύτως βέβαιος ότι δεν ξέρεις τ' όνομά του;

—Δεν τό ξέρω αυτή τη στιγμή, είπε ο Πάουελ, μα μπορώ να τό βρω μέσα σε μια ώρα. (Χαμογέλασε). Βλέπεις, έχω τη διεύθυνσή του...

Σ ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΕΝΑΤΟ

ού είπα πως τους είδα μαζί δυο φορές, έξακολούθησε. "Ε, λοιπόν, τη δεύτερη φορά είχαν πάει σ' ένα μικρό έντεκνητήριο έξω απ' τη σχολή. Δεν φανταζόμουν ποτέ να δω την Ντόροθυ εκεί. Δεν ήταν πολύ δημοφιλές μέρος. Γι αυτό άλλωστε είχα πάει εκεί. Δεν την είχα προσέξει ως τη στιγμή που κάθησα στο μπαρ και τότε πάλι δεν θέλησα να σηκωθώ και να φύγω γιατί εκείνη με είχε δει κιόλας στον καθρέφτη. Καθόμουν στην άκρη του μπαρ, έπειτα ήταν δυο κορίτσια, έπειτα ή Ντόροθυ κ' αυτός ο νέος. Έπιναν μπύρες.

»Απ' τη στιγμή που με είδε άρχισε να τό μιλάει διαρκώς και να τό πιάνει συχνά τό μπροστό — καταλαβαίνεις, για να μου δείξει πως είχε κάποιον καινούργιο. Αυτό μ' έκανε να αισθανθώ πολύ άσχημα. Ένοιωθα άμυχανία για λογαριασμό της. Ύστερα, όταν έτοιμάζονταν να φύγουν, χαϊρέτησε αυτά τα δυο κορίτσια που καθόνταν ανάμεσά μας, γύρισε προς τό μέρος του και είπε με φωνή πού δυνατή απ' ό,τι χρειαζόταν: «Έλα, μπορούμε ν' αφήσουμε τα βιβλία μας στο δωμάτιό σου! Για να μου δείξει πόση οικειότητα είχαν...

»Μόλις έφυγαν ή μια απ' τις κοπέλλες είπε στην άλλη πόσο ώραιος της φαινόταν αυτός ο νέος. Εκείνη συμφώνησε κ' έπειτα είπε: «Πήγαινε με την τάδε και την τάδε πέρσι... Φαίνεται να ένδιαφέρεται μόνο για κείνες που έχουν χρήματα!

»Σκέφτηκα, λοιπόν, πως αν ή Ντόροθυ ήταν έτοιμη να φλερτάει με κάποιον άλλον από αντίδραση προς έμένα, έπρεπε τουλάχιστον να φροντίσω να μην την τυλίξει κανένας προκοιθήρας. Έτσι, βγήκα απ' τό μικρό έντεκνητήριο και τούς άκολουθήσα.

»Πήγαν σ' ένα σπίτι που άπείχε μερικά τε-

τράγωνα απ' τη σχολή. Εκείνος χτύπησε τό κουδούνι δυο φορές κ' έπειτα έβγαλε απ' την τσέπη του μερικά κλειδιά, έξεκλείδωσε την πόρτα και μπήκαν μέσα. Απ' τό άπέναντι πεζοδρόμιο σημείωσα τη διεύθυνση σ' ένα απ' τα σημειωματάρια μου. Είχα σκοπό να ξανάβρω άργότερα, όταν θάταν εκεί κάποιος άλλος και να μάθω τό όνομά του. Σκέφτηκα επίσης να ρωτήσω μερικές κοπέλλες της σχολής γι' αυτόν.

»Άλλά δεν τόκανα ποτέ. Καθώς γύριζα πίσω στη σχολή κατάλαβα πόσο παρατραβηγμένη θάταν όλη αυτή ή υπόθεση: Νά ζητώ πληροφορίες γι' αυτό τό νέο, μόνο και μόνο επειδή μια κοπέλλα έκανε μια παρατήρηση, ίσως από ζήλεια; Άλλωστε δεν θα μπορούσε να μεταχειρισθί την Ντόροθυ χειρότερα απ' ό,τι της είχα φερθεί εγώ. Πού ήξερα αν δεν ήταν φτιαγμένοι ο ένας για τό άλλον;

—Όμως ράτησες τη διεύθυνση; ρώτησε ή "Ελεν με άγωνία.

—Είμαι βέβαιος γι' αυτό. Έχω όλες τις παλιές μου σημειώσεις σε μια βαλίτσα, στο δωμάτιό μου. Μπορούμε να πάμε εκεί και να την πάρουμε άμέσως τώρα, αν θέλεις.

—Ναι, συμφώνησε γρήγορα ή "Ελεν. Έπειτα, τό μόνο που θα μάς μένι να κάνουμε είναι να πάμε να βρούμε ποιός είναι.

—Δεν είναι άπαραίτητο να πρόκειται γι' αυτόν που ζητάμε, είπε ο Πάουελ, βγάζοντας τό πορτοφόλι του για να πληρώσει.

—Πρέπει να είναι αυτός! Δεν μπορεί να είναι άλλος με τόν όποιο να έπιασε σχέσεις πολύ άργότερα...

Η "Ελεν σηκώθηκε.

—Θέλω να κάνω ένα τηλεφώνημα πριν φύγουμε, είπε.

—Στόν βοηθό σου; Εκείνον που περιμενε κάτω έτοιμος να ειδοποιήση την αστυνομία αν δεν εμφανιζόσουν σε πέντε λεπτά;

—Ναι, παραδέχτηκε ή "Ελεν χαμογελώντας. Δεν περιμενε κάτω, αλλά υπάρχει πραγματικά κάποιος.

Πήγε στο πίσω μέρος της άμυδρά φωτισμένης αθουσας, όπου ένας τηλεφωνικός θάλαμος, μαύρος σαν τούς τοίχους, έμοιαζε φέρετρο που είχε τοποθετηθή όρθιο. Πήρε τόν αριθμό 5 — 1000.

—Ραδιοφωνικός σταθμός, καλησπέρα, έκανε μια γυναικεία φωνή.

—Καλησπέρα. Μπορώ να μιλήσω με τόν Γκόρντον Γκάντ;

—Με συγχωρείτε, αλλά τό πρόγραμμα του κ. Γκάντ μεταδίδεται αυτή τη στιγμή. Αν ξανατηλεφωνήσετε στις δέκα, μπορεί ίσως να τόν προλάβετε πριν φύγη απ' τό κτίριο.

—Θά μπορούσα να τό μιλήσω ενώ μεταδίδεται ένας δίσκος;

—Αυτοβίαι, αλλά δεν επιτρέπεται να τηλεφωνήσε κανείς σ' ένα στούντιο απ' όπου μεταδίδεται μια εκπομπή.

—Έχετε την καλωσύνη να τό διαδιδάσετε ένα μήνυμα;

Η γυναικεία φωνή άπάντησε «πολύ ευχαρίστως» κ' ή "Ελεν της είπε ότι ή μίς Κίνγκσιπ πιστεύει ότι ο Πάουελ είναι έν τάξει, αλλά νομίζει πως ξέρει ποιός δεν είναι έν τάξει κι ότι ή μίς Κίνγκσιπ θα πηγαίνε στο σπίτι του Πάουελ και θάταν εκεί στις 10.

—Κανένα τηλεφώνη;

—Ω, έκανε ή "Ελεν άνοίγοντας την τσάντα της. Δεν έχω τόν αριθμό, μα ή διεύθυνση είναι 35η 'Οδός, αριθμός 1520.

Η γυναικεία φωνή επανέλαβε τό μήνυμα.

—Έν τάξει, είπε ή "Ελεν. Είστε βέβαιη ότι θα τό λάβει;

—Φυσικά, είπε ή φωνή ψυχρά.

—Ευχαριστώ πάρα πολύ.

Ο Πάουελ έβαζε νομίσματα σ' ένα μικρό άσημένιο δίσκο που κρατούσε ένα γκαρσόνι όταν ή "Ελεν γύρισε στο σεπάρé τους. Τό γκαρσόνι ευχαρίστησε κι άπομακρόνθηκε.

—Έν τάξει, είπε ή "Ελεν.

Πήρε τό παλτό της.

—Α, δεν μου είπες, σάν τί έμοιαζε ο άνθρωπος μας; ρώτησε. Έκτός βέβαια απ' την όμορφιά του; που σχολίασαν τα κορίτσια.

—Ψηλός, ξανθός, είπε ο Πάουελ, βάζοντας τό πορτοφόλι του στην τσέπη.

—Κι άλλος ψηλός, άναστένανε ή "Ελεν.

—Η Ντόροθυ είχε κλίση στούς βορείους τούπους, σάν κ' έμένα...

Η "Ελεν χαμογέλασε καθώς άρχισε να φορή τό παλτό της:

—Ο πατέρας μου είναι ξανθός — ή μάλλον ήταν, πριν χάσει τα μαλλιά του. Κ' οι τρεις μας...

Καθώς έκανε να φορέση τό παλτό της, τό μαύκι πέρασε πάνω απ' τό χαμηλό γύρισμα του σεπάρé.

—Με συγχωρείτε, είπε κοιτάζοντας πίσω της και παρατήρησε τότε ότι τό διπλανό διαμέρισμα είχε άδειάσει.

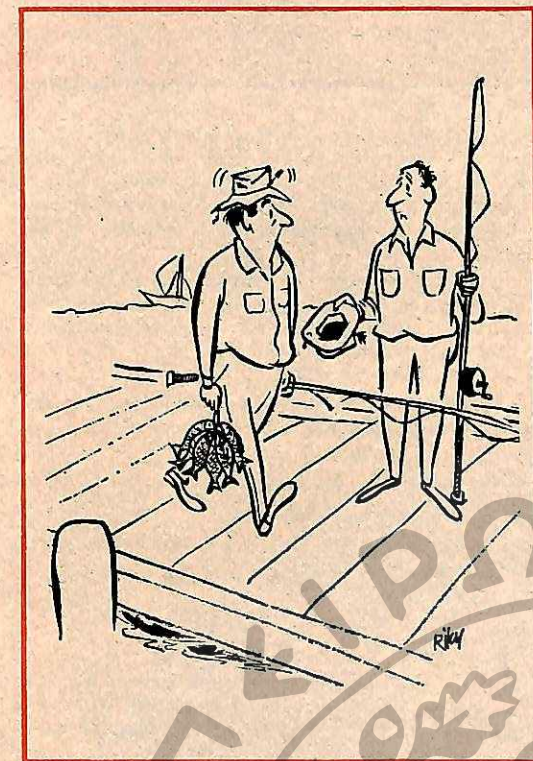
Ένα ποτήρι κοκταίλ κ' ένα χαρτονόμισμα του ενός δολαρίου βρισκόταν πάνω στο τραπέζι καθώς και μια χαρτοπετσέτα, που είχε σχιστή κ' έμοιαζε σάν δαντέλλα.

Ο Πάουελ την βοήθησε να φορέση τό άνοπόταχτο μανίκι.

—Είσαι έτοιμη; ρώτησε, ρέχνοντας τό δικό του παλτό.

—Έτοιμη, είπε ή "Ελεν.

Ήταν 9.50' όταν τό ταξί σταμάτησε μπροστά στο σπίτι του Πάουελ. Η 35η 'Οδός ήταν



σιωπηλή και φωτιζόταν άμυδρά από κάτι φανάρια, που οι άκτίνες τους περνούσαν ανάμεσα από πυκνά κλαδιά δέντρων. Σε κάθε μεριά του δρόμου έβλεπε κανείς στίπια με κίτρινα παράθυρα.

Καθώς ο ήχος της μηχανής του αυτοκινήτου έσβησε στη γωνιά του δρόμου, ή "Ελεν κι ο Πάουελ άνέβηκαν τα σκαλιά μιάς σκοτεινής βεράντας. Άφου έψαξε άρεκτη ώρα, ο Πάουελ βρήκε την κλειδαριά κι άνοίξε την πόρτα. Παραμέρισε κ' έπειτα άκολούθησε μέσα την "Ελεν, κλείνοντας την πόρτα με τόνα χέρι κι άνάδοντας ένα φως με τ' άλλο.

Βρίσκονταν σ' ένα ευχάριστο λίδιγκ - ρούμ, γεμάτο θοράκι έπιπλα.

—Κάθισε έón έδώ, είπε ο Πάουελ, προχωρώντας προς μια σκάλα, στην άριστερή άκρη του δωματίου. Όλα είναι άνω-κάτω άπάνω. Η σπιτονοικοκυρά μου είναι στο νοσοκομείο και δεν περιμένα συντροφιά...

Σταμάτησε στο πρώτο σκαλοπάτι.

—Θά χρειαστώ λίγη ώρα για να βρω αυτό τό σημειωματάριο... Έχει καφέ στην κουζίνα, εκεί πίσω. Θέλεις να έτοιμάσω λίγο;

—Έν τάξει, είπε ή "Ελεν βγάζοντας τό παλτό της.

Ο Πάουλ άνέβηκε τη σκάλα κ' έξαφανίστηκε. Η πόρτα στο δωμάτιο του ήταν άπέναντι στο μέρος όπου βρισκόταν ή σκάλα. Τό άκατάστατο χρεβάτι του, δεξιά κοντά στο παράθυρο, ήταν

γεμάτο πυζάμες κι άλλα ρούχα. Πέταξε εκεί πάνω τό παλτό του κ' έτοιμάστηκε να τραθήξει μια βαλίτσα από κάτω απ' τό κρεβάτι. Έπειτα έμωσε σηκώθηκε, γύρισε, πήγε στο γραφείο, που βρισκόταν ανάμεσα σ' ένα ντουλάπι και μια πολυθρόνα, άνοίξε τό άπέναντι συρτάρι κ' έβγαξε ανάμεσα σε χαρτιά και μικρά κουτιά και χαλασμένους άναπτήρες. Βρήκε τό χαρτί που ήθελε στο βάθος ενός συρταριού. Βγήκε στο χάλ κ' έσκυψε πάνω απ' τα κάγκελλα της σκάλας.

—Έλεν! φώναξε.

Στην κουζίνα ή "Ελεν είχε άνάψει τό γκαζί κάτω από ένα μπράκι με νερό.

—Έρχομαι! άπάντησε. Τό βρήκες κιόλας;

Πέρασε διαστικά απ' την τραπέζαρία και τό λίδιγκ - ρούμ και κοίταξε προς τό άπάνω μέρος της σκάλας.

—Όχι άκόμα, είπε ο Πάουελ, μα σκέφτηκα πως θα σ' ένδιέφερε ίσως να δής αυτό έδώ.

Αφισε ένα φύλλο χαρτιού να πέσει απ' τη σκάλα.

—Για να μη σου μένουν άμφιβολίες! πρόσθεσε.

Τό χαρτί έπεσε μπροστά της. Η "Ελεν τό μάζεψε κ' έδρε πως ήταν μια φωτοτυπία του καταλόγου των βαθμών του στο κολλέγιο της Νέας Τόρκης.

—Αν είχα άμφιβολίες, είπε ή "Ελεν, δεν θα ήμουν έδώ, έτσι δεν είναι;

—Πραγματικά, είστε ο Πάουελ, έχεις δίκιο... Κ' έφυγε απ' τό κεφαλόσκαλο.

Η "Ελεν ξανακοίταξε τό χαρτί κ' έδρε πως οι βαθμοί του ήταν πραγματικά φτωχοί. Άκουμπώντας το σ' ένα τραπέζι, ξαναγύρισε απ' την τραπέζαρία στην κουζίνα. Ήταν ένα καταθλιπτικό δωμάτιο με παλιές εγκαταστάσεις και βρώμικους τοίχους. Άλλά ένα ευχάριστο άεράκι φυσούσε απ' την πόρτα.

Βρήκε φυτζάνια και πάρα κ' ένα κουτάκι με νεοκαφέ στα διάφωρα ράφια κ' ά, καθώς έβαζε καφέ στα φυτζάνια, παρατήρησε ένα ραδιόφωνο με σπασμένη πλαστική θήκη κοντά στη σόμπα. Γύρισε τό κουμπί κι όταν βεστάθηκε έβλεπε τόν κεντρικό σταθμό. Η φωνή του Γκάντ άκούγόταν πολύ λεπτή:

«...Κι άφου παραιμώσαμε για την πολιτική, έλεγε, άς γυρίσουμε πάλι στη μουσική. Μόλις έρχομε καιρό για ένα άκούη δίσκο και θ' άκούσετε τόν μακαρίτη Μπάντν Κλάρκ να τραγουδά τό "Αν αυτό δεν είναι άγάπη!"...»

Άφου έφριξε τόν κατάλογο των βαθμών του στην "Ελεν, ο Πάουελ γύρισε πάλι στο δωμάτιό του. Σκύβοντας μπροστά στο κρεβάτι έχωσε τό χέρι του από κάτω και χτύπησε τό δάχτυλό του στη βαλίτσα, που είχε τραβηχί μπροστά απ' τη συνθησμένη θέση της, κοντά στον τοίχο. Ο Πάουελ κάτι ψιθύρισε έναντιόν της νύχης της σπιτονοικοκυράς του, που άσφαλώς θα την είχε μετακινήσει. Ξανάχωσε τό χέρι του κάτω απ' τό κρεβάτι, πιο προσεκτικά αυτή τη φορά, και τραβήξε τη βαρειά βαλίτσα προς τα έξω. Έβγαλε απ' την τσέπη του ένα μάτσο κλειδιά, βρήκε εκείνο που ήθελε κι άνοίξε τη βαλίτσα. Ήταν γεμάτη βιβλία κ' είχε επίσης μια ρακέτα του τένις, μια μπουκάλα καναδικού ουίσκι, παπούτσια του γκολφ... Έβγαλε τα μεγαλύτερα πράγματα και τ' άκούμπησε στο πάτωμα, ώστε να μπορούσε εύκολότερα να ψάξη και να βρη τό σημειωματάριο.

Υπήρχαν έννέα σημειωματάρια δεμένα με ραβάνο χαρτόνι. Τα στόιβαζε όλα μαζί, σηκώθηκε κρατώντας τα κάτω απ' τη μασχάλη του κι άρχισε να τό εξετάζει ένα-ένα, ξανααρχιζοντάς τα κατόπιν στο βαλίτσα.

Στό έβδομο σημειωματάριο, στο πίσω χαρτόνι, βρήκε αυτό που γύρευε. Η διεύθυνση ήταν μισοσβησμένη, αλλά μπορούσε άκόμα να διαβασθί. "Ερεξες τ' άλλα δύο σημειωματάρια στη βαλίτσα και στράφηκε προς τα πίσω. Τό στόμα του άνοιξε για να φωνάξει θριαμβευτικά την "Ελεν.

Μά ή φωνή δεν βγήκε! Η χαρομένη έκφραση κόπηκε στο πρόσωπό του σάν σταματημένη ταινία κ' έπειτα έλωσε και χάθηκε, σάν πυκνό χιόνι που γλιστράει από μια πλαγιοστή στέγη.

Η πόρτα του ντουλαπιού ήταν άνοιχτή κ' έβλεπες άνδρας με άδιάφορο στεκόταν μέσα στο πλαί-



σιό του. Ήταν ψηλός και ξανθός και κρατούσε ένα μεγάλο πιστόλι στο γαντοφορεμένο δεξί του χέρι.

**Η** ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΔΕΚΑΤΟ  
ταν ιδρωμένος. 'Αλλά ο ιδρώτας του δεν ήταν κρύος: Είχε ξεσταθή μένοντας στο κλειστό ντουλάπι μ' εκείνο το χονδρό αδιάδροχο. Τα χέρια του επίσης είχαν ξεσταθή απ' το μαύρο πετσί των γαντιών, που είχαν μάλλινη φόδρα.

'Αλλά το αυτόματο (ελαφρό τώρα σαν μέρος του εαυτού του, αφού είχε μείνει βαρύ όλο το βράδυ στην τσέπη του) ήταν ακίνητο. 'Η αναπόφευκτη τροχιά της σφαίρας ήταν αισθητή στον αέρα, σαν μία ιδεατή γραμμή από τελίτσες σ' ένα διάγραμμα. Σημείον Α: 'Η σταθερή κάννη. Σημείον Β: 'Η καρδιά κάτω απ' το έτοιμο κοστούμι της 'Αϊόδα, που φορούσε ο Πάουελ. 'Ο ξανθός νέος κοίταζε το κολτ των 45, σά νάθελε να επιβεβαιώσει την γαλάζια ατσάλινη διαρρήξη του, που ήταν τόσο ελαφριά, κ' έπειτα προχώρησε ένα βήμα έξω απ' το ντουλάπι, περιορίζοντας κατά μισό μέτρο το μήκος της ιδεατής γραμμής ΑΒ.

«Έλα, λοιπόν, πές κάτι», σκέφτηκε, απολαμβάνοντας το αποδρακωμένο ύψος του προσώπου του κυρίου Ντουάιτ Πάουελ. «Άρχισε να μιλάς! Άρχισε να ίκετεύεις! Ίσως δεν μπορείς πιά... Δεν μπορείς να μιλήσεις έπειτα απ' τη λογοδιάρροια του στην αθούσα του κοκταίη!»

—Στοιχηματίζω ότι δεν ξέρεις τί σημαίνει λογοδιάρροια, είπε, κρατώντας πάντα με δύναμη το περιστροφικό στο χέρι.

‘Ο Πάουελ κοίταζε το όπλο:

—Εσύ είσαι... αυτός με την Ντόροθυ... τραύλισε.

—Λογοδιάρροια σημαίνει αυτό που έχεις πάθει εδώ! Δεν έκλεισες το στόμα σ' εκείνη την αθούσα του κοκταίη! (Χαμογέλασε βλέποντας τα μάτια του Πάουελ ν' ανοίγουν). «Ήμουν υπεύθυνος για το θάνατο της καίμενης της Ντόροθυ!» μμήθηκε ειρωνικά. (Προχώρησε πιο κοντά). Το σημειωματάριο, παρακαλώ! είπε, άπλώνοντας το αριστερό του χέρι. Και μην επιχειρήσεις το παραμικρό!

‘Από κάτω, ένας χορευτικός ρυθμός ανέβαινε απαλά.

‘Ο άνθρωπος με το όπλο πήρε το σημειωματάριο που ο Πάουελ του πρότεινε, απιστοχώρησε λίγο και το διπλώσε στα δυο τσακίζοντας το χαρτονένιο κάλυμμά του.

—Λυπούμαι πολύ που το θρήκες αυτό. Καθόμουν μέσα σ' αυτή την ντουλάπα ελπίζοντας πώς δεν θα τβόρισκες...

Έχωσε το διπλωμένο σημειωματάριο στην τσέπη του παλτού του.

—Ωστε την σκότωσες πραγματικά! Έκανε ο Πάουελ.

—Σιγώτερα τη φωνή σου! (Κούνησε το όπλο προειδοποιητικά). Δεν πρέπει να ενοχλήσουμε την ντετέκτιβ μας, δεν είν' έτσι;

Τον πείραζε το γεγονός ότι ο κύριος Ντουάιτ Πάουελ στεκόταν εκεί τόσο άρχος. Ίσως ήταν πολύ άνοητος ώστε να καταλάβη...

—Μπορεί να μην το αντιλαμβάνεσαι, μ' αυτό το όπλο είναι γεμάτα!

‘Ο Πάουελ δεν είπε τίποτα. Έξακολούθησε να κοιτάζει το όπλο, σά νάβλεπε απλώς κάτι σιχαμερό.

—Άκου, θά σε σκοτώσω!

‘Ο Πάουελ δεν μίλησε.

—Εσύ που έχεις τόσο ταλέντο στην ανάλυση του εαυτού σου, γιά πές μου, πώς αισθάνεσαι τώρα; Στοιχηματίζω πώς τα γόνατά σου τρέμουν, δεν είν' έτσι; Σ' έχει περιλούσει κρύος ιδρώτας, έ;

‘Ο Πάουελ είπε:

—'Η Ντόροθυ νόμιζε πώς πήγαινε εκεί γιά να παντρευτή.

—Ξέχασέ την! Τώρα πρέπει να λυπάσαι τον εαυτό σου...

Μά γιατί άραγε δεν έτρεμε; Ήταν αλήθεια τόσο δάκας ώστε...

—Γιατί την σκότωσες; είπε ο Πάουελ, σηκώνοντας επί τέλους τα μάτια από το όπλο. "Αν δεν ήθελες να την παντρευτής, μπορούσες να την αφήσεις. Αυτό θάταν καλύτερο παρά να την σκοτώσης...

—Πάψε να μιλάς γι' αυτήν! Τι έχεις πάθει; Νομίζεις ότι μπλοφάρω; Αυτό είναι; Νομίζεις πώς...

‘Ο Πάουελ ώρμησε προς τα εμπρός.

Πριν προχωρήσει δέκα εκατοστά, μιά δυνατή έκρηξη ακούστηκε. 'Η ιδεατή γραμμή ΑΒ πραγματοποιήθηκε, διασχίστηκε από πυρωμένο μολύδι.

‘Η Έλεν στεκόταν στην κουζίνα κοιτάζοντας απ' το κλεισμένο παράθυρο κι ακούγοντας το τελευταίο τραγούδι του προγράμματος του Γκρόντον Γκάντ, όταν ξαφνικά σκέφτηκε: 'Από πού έρχόταν το ευχάριστο ρεύμα, αφού το παράθυρο ήταν κλειστό;

Έπληρε μιά σκοτεινή αλκίδα στην πίσω γωνιά του δωματίου. Πήγε εκεί κ' είδε την πίσω πόρτα της κουζίνας. Το τζάμι ήταν σπασμένο κοντά στο πόμολο και τα συντρίμια του βρίσκονταν χάμω. 'Αναρωτήθηκε αν ο Ντουάιτ το ήξερε...

Έκείνη τη στιγμή άκουσε τον πυροβολισμό. 'Αντήχησε σ' όλο το σπίτι και το φως του ταβανιού τρεμάσθηκε καθώς κάτι έπεφτε άπάνω. Έπειτα έγινε σιωπή.

Το ραδιόφωνο είπε:

«Στο χτύπημα του γκόγκ θά είναι 10 μετά μεσημέρια, ώρα αστεροσκοπείου».

Κι ακούστηκε ένα γκόγκ.

—Ντουάιτ! φώναξε ή Έλεν.

Δεν ακούστηκε απάντηση.

Πήγε στην τραπεζαρία και φώναξε τ' όνομα δυνατώτερα:

—Ντουάιτ!

**Σ**το λίθιγκ-ροούμ προχώρησε διστακτικά προς τη σκάλα. Δεν άκουγόταν κανένας ήχος από πάνω. Αυτή τη φορά πρόφερε τ' όνομα με φωνή στεγνή απ' το φόβο:

—Ντουάιτ!

‘Η σιωπή βάσταξε άλλη μιά στιγμή. Έπειτα, μιά φωνή είπε:

—Εν τάξει, Έλεν. 'Ανέβα άπάνω.

‘Ανέδθηκε τις σκάλες τρέχοντας. 'Η καρδιά της χτυπούσε δυνατά.

—Έχει μέσα, είπε ή φωνή απ' τα δεξιά.

Γύρισε και χύμησε ότι φωτισμένη πόρτα. Το πρώτο πράγμα που είδε ήταν ο Πάουελ, που ήταν ξαπλωμένος ανάσκελα στη μέση του δωματίου με τα πόδια άπλωμένα. Το σακάκι του ήταν ανοιχτό και στο άσπρο του πουκάμισο υπήρχε αίμα, που έβγαине από μιά μαύρη τρύπα, στη θέση της καρδιάς.

‘Η Έλεν στηρίχτηκε στον τοίχο. Έπειτα σηκωσε τα μάτια της και κοίταξε τον άνθρωπο που στεκόταν πέρα απ' τον Πάουελ, τον άνθρωπο που βαστούσε ένα όπλο στο χέρι.

Τα μάτια της άνοιξαν διάπλατα, το πρόσωπό της γέμισε ερωτήματα που δεν κατώρθωναν να φτάσουν ως τα χείλη της.

Έκείνος έριξε το όπλο στην ανοιχτή παλάμη του.

—Ήμουν στο ντουλάπι, είπε, κοιτάζοντάς την ίσια στα μάτια και απαντώντας στις ερωτήσεις που δεν του έκανε. Έκείνος άνοιξε τη θάλιτσα κ' έβγαλε αυτό το όπλο. Είχε σκοπό να σε σκοτώσει. Χύμησα άπάνω του και τοῦ το πήρα. Το όπλο εκπυρσοκρότησε...

**ΣΥΝΕΧΙΖΕΤΑΙ**

*‘Η ανεπλάμορφη*

*Ροσσάνα*

*Πονίεσ'ά*

*σιά Λόδομα*

*και Τόμορρα*

*[της οδόνης]*

**Η** Ροσσάνα Ποντεστά παίζει το ρόλο της Σουάχ, της κόρης του Λώτ, στην ταινία «Σόδομα και Γόμορρα». 'Η πεντάμορφη, μικροσκοπική 'Ιταλίδα άρχισε την κινηματογραφική της καριέρα όταν ήταν μόλις 16 χρόνων. Σήμερα είναι 26 και έχει γυρίσει συνολικά τριάντα περίπου ταινίες. Είναι παντρεμένη εδώ και αρκετά χρόνια με τον Μάριο Βικάριο, νεαρό πρωταγωνιστή του Ιταλικού κινηματογράφου, ο οποίος δεν εγνώρισε μεγάλες επιτυχίες σαν ήθοποιός και τώρα δοκιμάζει τα φτερά του στην παραγωγή. Μαζί του ή Ροσσάνα γύρισε δυο έπικές ταινίες, που θα δούμε τον χειμώνα, σί' όποιες όμως δεν είχαν την αναμενόμενη επιτυχία. Και έπειδή το ζεύγος έχει δυο παιδιά (πράγμα που καθόλου δεν έδλαψε το άσγο σάμα της Ροσσάνας), ο Μάριο άπεφάσισε να της επιτρέψει να πάη στην έρημο γιά τον κολοσσό των «Σοδόμων και Γομόρρων». 'Η φωτογραφία αυτή της Ροσσάνα όφείλεται, φυσικά, στον Γιουσούφ Κάρε, ο όποιος έχει αναλάβει τη σειρά αυτή των πορτραίτων των πρωταγωνιστών της ταινίας

Φωτογραφία του KARSH







"Οχι πειά γκρίζα μαλλιά!



"Ένα απλό λούσιμο με το Χρωμοσαμπουάν PALETTE επαναφέρει το φυσικό χρώμα των μαλλιών σας ή σας δίδει μιά μοντέρνα απόχρωσι της προτιμήσεώς σας. Το Χρωμοσαμπουάν Παλέτ είναι άσυναγώνιστο, στο είδος αυτό, γιατί είναι πολύ εύκολο στη χρῆσι και ἔχει μεγάλη ποικιλία ωραίων χρωματισμών.

**Ταυτόχρονα λούζει και μακιγιάρει τὰ μαλλιά.**

Προσέχετε τὸ σωληνῆριο νὰ φέρῃ πάντοτε τὴν ὀνομασίᾳ PALETTE καὶ τὸ σῆμα τοῦ SCHWARZKOPF πού ἐγγυᾶται ἓνα θαυμάσιο ἀποτέλεσμα σὲ κάθε περίπτωσι.



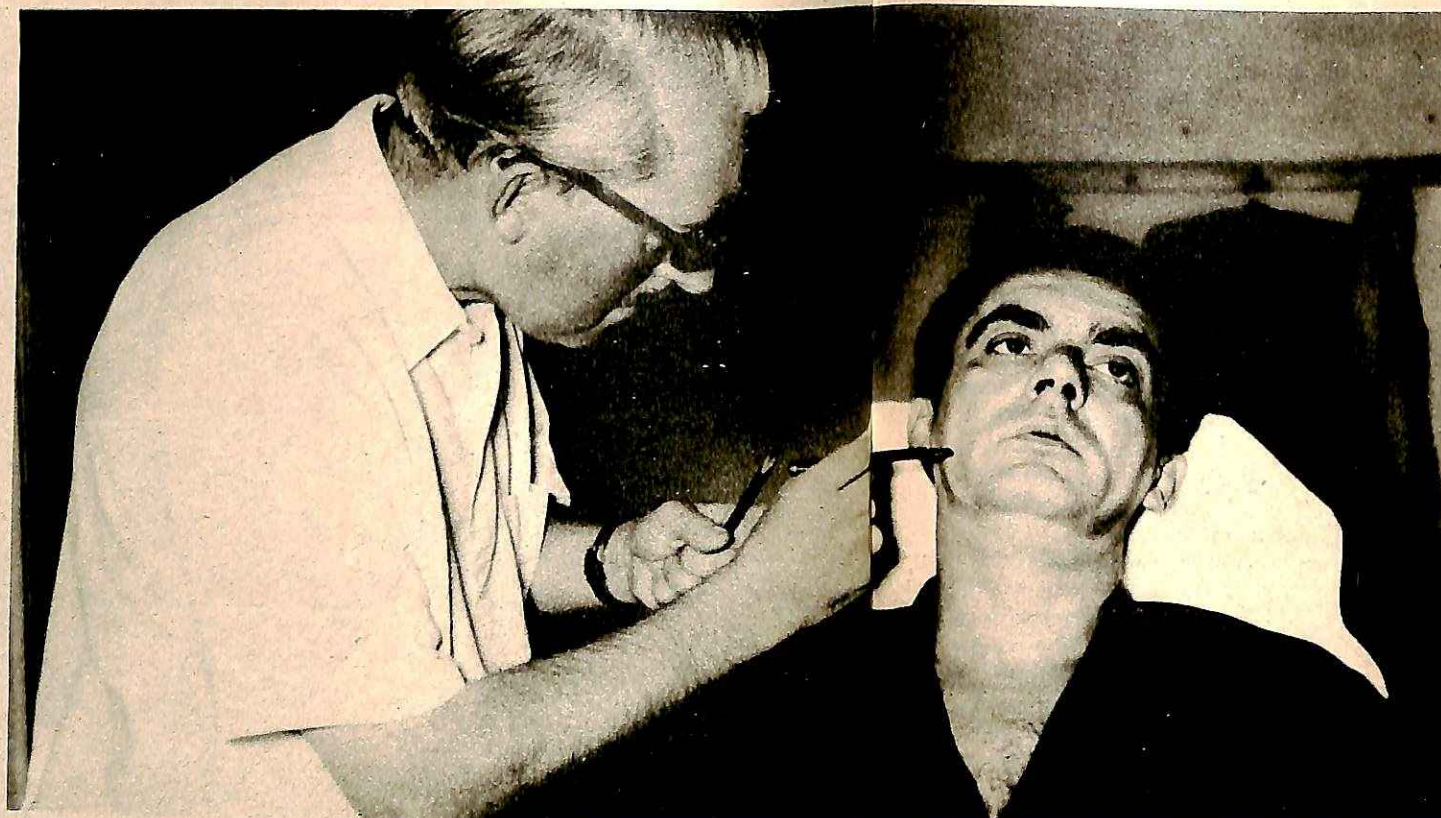
ΠΡΟΤΟΝ ΤΟΥ ΓΕΡΜΑΝΙΚΟΥ ΟΙΚΟΥ HANS SCHWARZKOPF-HAMBURG

Τὸ νέο Χρῶμο-Σαμπουάν "ΠΑΛΕΤ", σᾶς δίδει νεανικά μαλλιά, χωρίς ἄσπρες τρίχες!

ΑΠΟΚΛΕΙΣΤΙΚΟΙ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΟΙ

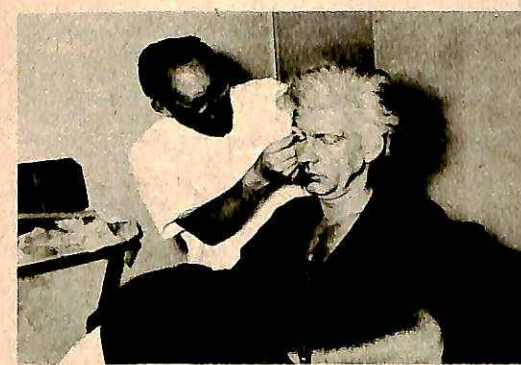
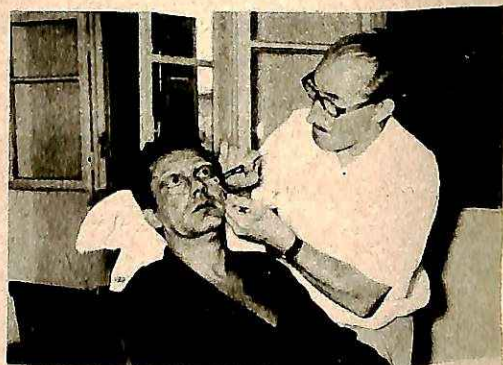
**ΑΔΕΛΦΟΙ ΜΑΓΚΡΙΩΤΗ Α.Ε.**

ΑΘΗΝΑΙ - ΝΙΚΗΣ 9 - ΤΗΛΕΦ. 25-739



ΕΝΑΣ ΑΝΔΡΑΣ ΠΑΝΩ ΣΤΗΝ ΑΚΜΗ ΤΟΥ. Ο ΔΗΜΗΤΡΗΣ ΧΟΡΝ ΠΑΡΑΔΙΔΕΤΑΙ

ΣΤΑ ΜΑΓΙΚΑ ΔΑΚΤΥΛΑ ΤΟΥ ΝΤΙΚ ΜΟΡΡΙΣ.



ΜΕΤΑ τις κολλητικές λωρίδες, ένα ειδικό πλαστικό ύφασμα καλύπτει τὰ μαλλιά και τέλος προσαρμόζεται ἡ λευκή περρούκα. Τὸ κυριώτερο μέρος τῆς μεταμορφώσεως ἔχει πιά τελειώσει. Ἡδὴ ὁ γνωστότατος πρωταγωνιστὴς εἶναι ἀγνώριστος. Ἀλλὰ ὁ Ντικ Μόρρις δὲν μένει ἱκανοποιημένος.

# Ὁ κακὸς μάγος εἶναι ὁ καλὸς μακιγιέρ

ΤΑ ΕΠΙΔΕΞΙΑ ΧΕΡΙΑ ΤΟΥ ΠΡΟΣΘΕΤΟΥΝ ΣΕ ΕΛΑΧΙΣΤΗΝ ΩΡΑ ΑΣΗΚΩΤΟΥΣ ΧΡΟΝΟΥΣ ΣΤΟ ΠΡΟΣΩΠΟ ΤΟΥ ΔΗΜΗΤΡΗ ΧΟΡΝ

Ἦταν ἔργο κάποιου κακοῦ μάγου νὰ μεταβάλλῃ παλληκάρια δλο νεῖατα καὶ ὁμορφιά σὲ γκρινιάρηδες γέρους, στὰ παραμύθια τοῦ παλιοῦ καιροῦ. Στὴν ἐποχὴ μας, τὴ μαγικὴ αὐτὴ παρόεμβασή τὴν ἔχουν ἀνάλabei οἱ μακιγιέρ τοῦ κινηματογράφου καὶ τοῦ θεάτρου. Αὐτὸ ἀκριβῶς ἔγινε καὶ στὴν περίπτωση τοῦ Δημήτρη Χορν, πού χρειάστηκε νὰ παρουσιασθῇ σὲ διπλὸ ρόλο στὴν νέα ταινία τοῦ Ἀλέκου Σακελλάρου «Ἀλλοίμονο στοὺς νέους», ὅπου πρωταγωνιστεῖ μαζί με τὴν Μάρω Κοντού καὶ με βασικά στελέχη τὴν Σμάρω Στεφανίδου καὶ τὸν Σπύρο Μουσοῦρη. Καὶ τὸ ἔργο τοῦ δεξιότην μάγου ἀνέλαβε ἐν προκειμένῳ ὁ Ντικ Μόρρις, ὁ περίφημος Ἀγγλὸς μακιγιέρ — ἓνας ἀπὸ τοὺς καλύτερους τοῦ κόσμου — πού μετακλήθηκε εἰδικὰ γι' αὐτὸ τὸν σκοπὸ ἀπὸ τὸ Λονδίνο. Ἦταν γνωστὸ ὅτι ὁ Μόρρις κάνει θαύματα — ἀπὸ τὰ πιδ ἐντυπωσιακά, ἡ μεταμόρφωση τῆς 19έτιδος Ἀννας Νήγγλ, σὲ ἐνενηκοντούτιδα βασίλισσα Βικτωρία, στὴν ὁμώνυμη ταινία. Τώρα οἱ ἀναγνώστες τῶν «Εἰκόνων» ἔχουν τὴν εὐκαιρία νὰ παρακολουθήσουν ἄλλη μιά μαγικὴ του ἐπέμβαση—τὴν μεταμόρφωση τοῦ συμπαθοῦς Ἑλλῆνος πρωταγωνιστοῦ.



ΕΝΑ ΛΕΥΚΟ μουστάκι συμπληρώνει τὸν τύπο τοῦ συνταξιούχου τῆς ζωῆς (ἀριστερά). Κ' ἔπειτα ἀπὸ μιά τελικὴ ἐπεξεργασία, μιά μικροεπέμβαση καὶ μιά μικροπινελιά, ὁ μάγος μπορεῖ νὰ θαυμάσῃ τὸ θαῦμα του. Ὁ Δημήτρης Χορν εἶναι ἓνας γνήσιος ἐδδομηνταπεντάρης (κάτω).





# Η ΠΟΙΤΙΚΑ ΤΙΑ ΤΟΝ ΚΑΘΕΝΑ

ΑΙΩΝΙΑ ΝΕΟΤΗΣ - ΣΩΜΑΤΙΚΗ - ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΗ - ΨΥΧΙΚΗ ΥΓΕΙΑ

9

Η Γιόγκα μάς διδάσκει όχι μόνο να ελέγχουμε τις συγκινήσεις μας, αλλά και να αποφεύγουμε κάθε δυσάρεστη παρόρμηση. Η άσκηση της γενικής χαλαρώσεως, όταν εκτελήται τέλεια, σας φέρνει στην κατάσταση «Σαμάτρα», όπου, για ένα τουλάχιστον δευτερόλεπτο, μπορείτε να αποβάλετε κάθε έρεσμο: φόβο, μίσος, ζήλεια, στενοχώρια, αγωνία.

Όταν θα προχωρήσετε στη μελέτη σας θα διαπιστώσετε ότι δεν θα έχετε τόσο εύρησθης από τις συγκινήσεις, οι αδένες σας θα λειτουργούν ομαλά και θα δελτιωθή η γενική υγεία σας.

Θα θυμάσαστε ασφαλώς ότι όλες φορές κλάψατε νοιώσατε μία ανακούφιση από την στενοχώρια που σας βασάνιζε. Με το κλάμα αφήσατε, άθελά σας, τον εαυτό σας σε χαλάρωση.

Μία κρίση δακρύων είναι ευεργετική για τον οργανισμό. Έξ ίσου ευεργετική είναι και η εξωτερική του θυμού, υπό τον όρον, βέβαια, ότι θα συνέλθετε εγκαίρως.

Για να το πετύχετε, η Γιόγκα σας συνιστά να καλλιεργήσετε σιγά σιγά μερικές ψυχολογικές και πνευματικές ιδιότητες. Πεισθήτε ότι είμαστε άνθρωποι και φυσικά άτελείς. Προσπαθήστε να μην ενδοσιάζεσθε παράλογα και χάνετε τον έλεγχό σας με την επιτυχία, όπως επίσης και να μην αποθαρρύνεσθε από τις αποτυχίες σας, οι οποίες θα έχουν αποδοθήτε την εξήγησή τους.

Μέρος τέταρτο: 'Υγιεινή του πνεύματος

Κεφάλαιο πρώτο: 'Η δυναμική συγκέντρωση

Το κλειδί της φυσικής, πνευματικής και ήλικης υγείας μας βρίσκεται στο κέντρο του εαυτού μας. Αυτό θα μάς ανοίξει και το δρόμο της επιτυχίας.

Η σύγχρονη πολιτισμένη ζωή επιβάλλει πολλές αγωνίες, φόβους και απογοητεύσεις. "Αν το μυαλό μας δεν γνωρίζει την τέχνη της συγκέντρωσης", που είναι το πρώτο βήμα προς τον πνευματικό έλεγχο, τότε οι καταστροφικές αυτές δυνάμεις ανατρέπουν ριζικά τα μελλοντικά σας σχέδια, καταβάλλουν την ενεργητικότητα και την υγεία σας. Και εκείνο που κάνει πιο ολέθρια τα αποτελέσματά τους είναι ότι οι δυνάμεις αυτές ενεργούν εν άγνοια σας.

«Το πνεύμα μας διαμορφώνει την υπαρέξη μας», λέει η Γιόγκα. "Ενας φυσικός πόνος μπορεί να προηγηθεί από μία διανοητική πίεση, η οποιαδήποτε αγωνία. "Όλοι οι γιατροί συμφωνούν ότι μία αίσθησή

Η Γιόγκα είναι μία ολοκληρωμένη άγωση αυτοκυριαρχίας του 'Εγώ επί της φυσικής και πνευματικής καταστάσεως του ατόμου.

Σκοπός: 'Η απελευθέρωση των άπεριορίστων δυνάμεων που υπάρχουν σε λανθάνουσα κατάσταση μέσα στον άνθρωπο.

Μέσα: 'Η μεθοδική και δογματική καθημερινή άσκηση πειθαρχίας του σώματος και του πνεύματος στους άπλους φυσικούς κανόνες, έτσι ώστε να αντλήται η μεγαλύτερη δυνατή ενέργεια από τη φύση και να ενεργοποιούνται οι δυνατότητες του ανθρώπου ό οποίος λαμβάνεται ως αδιαίρετος ψυχοσωματική ένότης

'Η μέθοδος Γιόγκα εξασφαλίζει τη γαλήνη, την πνευματική ηρεμία και ανοίγει το δρόμο για την προσωπική ευτυχία και επιτυχία στη ζωή. Βασική προπαίδεια για να ολοκληρωθεί η άγωση είναι η «Χαλάρωση» και η «Δυναμική Συγκέντρωση».

Όταν κατακτηθούν οι δυο αυτές θεμελιώδεις καταστάσεις, η Γιόγκα οδηγεί στην απόκτηση της υπεράτης Γνώσεως.

'Η προσπαθεία δεν απαιτεί ιδιαίτερες δυνάμεις, ούτε επίπονο ασκητικό καταναγκασμό.

Είναι μία απλή πρακτική εφαρμογή ασκήσεων, που δελτιώνουν ήθερα με την ήμερα την υγεία και δυνάμουν το πνεύμα.

πνευματική κατάσταση βοηθά γενικά, ενώ οι άπαισιόδοξες τάσεις προξενούν μόνο αρρώστιες.

Το ίδιο ισχύει και για την επιτυχία στην ζωή. Σπανίως γνωρίζει την αποτυχία ο άνθρωπος που ενεργεί με την βεβαιότητα ότι η ήττα είναι αδύνατη γι' αυτόν. 'Η υπαρέξη του είναι χαρούμενη, η σκέψη του γόνιμη και η ενεργητικότητά του εποικοδομητική.

'Η ψυχανάλυση έφερε στο φως και επιβεβαίωσε τις πανάρχαιες αυτές αρχές. "Αν κάποτε βρεθήτε σε δύσκολη θέση μη ξεχνάτε τις άπλες αυτές έννοιες:

1) Μία κατάσταση άρνητικού πνεύματος (κ' έννοουμε οποιαδήποτε καταστροφική σκέψη), όχι μόνο προετοιμάζει την αποτυχία, αλλά και την δημιουργεί ασφαλώς.

2) 'Ενεργήτε σαν να είναι αδύνατη η αποτυχία. "Αν το πιστεύετε θα έχετε ταυτόχρονα αποβάλει και όλες τις άρνητικές αντιδράσεις, τις στενοχωρίες, το σύμπλεγμα κατωτερότητας, τους δυσάρεστους έρεθισμούς. Κάθε φορά που εγκαταλείπετε την δημιουργική σας θέληση, προετοιμάζεται το έδαφος για την αποτυχία και την αρρώστια. Μελετήστε τον τρόπο της δικής σας σκέψεως και αποφασίστε ότι σιό μέλλον θα σας απασχολούν καλές και εποικοδομητικές σκέψεις.

Υπάρχουν, φυσικά, και περιπτώσεις αδυναμίας. Μόλις, όμως, αισθανθήτε ότι σας βασανίζει μία άρνητική σκέψη, όσο φευγαλέα κι αν είναι, προσπαθήστε να συγκεντρώσετε το νου σας στην θετική πλευρή του θέματος, γιατί πάντοτε, και στις χειρότερες περιπτώσεις, υπάρχει μία τουλάχιστον θετική πλευρά.

3) Μην άμφισβόλλετε ποτέ ότι κατέχετε όλες τις απαραίτητες προϋποθέσεις — δύναμη και Ικανότητα — για να νικήσετε όλες τις δυσκολίες. Διατηρήστε την πεποίθηση ότι μπορείτε να δεχθήτε κάθε τι που σας προσφέρει η ζωή, όσο ψηλά κι αν σας φαίνεται ότι είναι τοποθετημένο. Το μυστικό βρίσκεται στην αύξηση της δυνάμεως για συγκέντρωση. Σ' αυτό το θέμα θα σας βοηθήσει η Γιόγκα.

Οι μη ελεγχόμενες πνευματικές καταστάσεις

Αρχίστε από τώρα να ελέγχετε την πνευματική σας κατάσταση, που είναι υπεύθυνη για τις φυσικές και διανοητικές συμφορές σας. Σι μερικές περιπτώσεις υποτροπής και έκτροχιασμού μπορούν να σας οδηγήσουν και στον τάφο.

1) Πρόσκαίρες δυσμενείς πνευματικές καταστάσεις. Οι συγκινήσεις άσκοπο άλθηρία επίδραση επί της υγείας και δημιουργούν άποτομες και Ισχυρές μεταβολές στον οργανισμό. 'Η καρδιά χτυπά δυνατώτερα και ταχύτερα, το αίμα άποσπύρεται από το στομάχι και τα έντερα. Κατακλύζει την καρδιά, τόν έγκεφαλο και τους πνεύμονες. Οι έπιπεφρίδιο άδένες χύνουν στο αίμα πρόσθετη ποσότητα άδρεναλίνης, που παρέχει στο σώμα την δυνατότητα μίας μεγάλης προσ-

πάθειας. "Όταν, όμως, τελειώσει η προσπάθεια, μία δύσπνοια και τρεμούλα είναι τα άποτελέσματα της αντιδράσεως.

2) Διαρκείς πνευματικές καταστάσεις

Α) Οι φροντίδες, οι άπογοητεύσεις, οι έννοιες κ' οι άγωνίες σκωτώνουν την υγεία. Δεν είναι δυνατόν να βρίσκεσθε συνεχώς υπό την κυριαρχία μίας μόνιμης Ισχυρής συγκινήσεως, χωρίς αυτό να έπηρεάσει την υγεία και την ζωή σας. Τελευταία διαπιστώθηκε ότι οι παντρεμένες γυναίκες πάσχουν συχνότερα από συνάχι, γρίπη και βρογχίτιδα και ότι τρεις γυναίκες στους δύο άντρες υποφέρουν από ρευματισμούς και φυσικοπνευματική εξάντληση. Οι άνησιες και οι φροντίδες γερούν πρόωρα μία γυναίκα. Σκεφθήτε ότι μία μελαγχολία μπορεί ν' άρχισή σαν ένα τσίμπημα καρφίτσας και να εξελιχθή σ' ένα χτύπημα μέ δόρυ.

Β) 'Η άρνητική κατάσταση του πνεύματος σας μειώνει φυσικά, πνευματικά και κοινωνικά. Είναι το έλάττωμα του ανθρώπου, που είτε άπό έλλειψη θελήσεως, είτε άπό σύμπλεγμα κατωτερότητας, νομίζει ότι δεν είναι Ικανός να πραγματοποιήσει αυτό που επιχειρεί. "Ετσι, προδικάζεται η άποτυχία, όσες προϋποθέσεις και αν υπάρχουν. Είναι επίσης άρρωστος εκείνος που συγκεντρώνει τη σκέψη του άποκλειστικά σε κείνο που υποφέρει (στατική σκέψη) και όχι στα μέσα της θεραπείας (δυναμική). Θα σας χρειασθί μία δύναμη θελήσεως για να κοιτάξετε κατά πρόσωπο τις συνθήκες και να έπωφεληθήτε. Άλλά κι αυτό θα το κατορθώσετε με τη δύναμη της συγκεντρώσεως που θα σας δώσουν οι ασκήσεις. Κυρίως πρέπει να πάψετε την συνθησιμένη έωδδο κάθε άποτυχίας: "Δεν έχω τύχη", γιατί έξω από τα παιχνίδια της τύχης, τύχη δεν υπάρχει.

Θυμηθήτε την περίφημη φράση: "Το πνεύμα είναι μία μεγάλη ύπομνη". Αυτό σημαίνει ότι στις πιό ύψηλες επιδιώξεις φτάνουν εκείνοι που άκούραστα ακολουθούν τον δρόμο τους χωρίς να σταματούν στις δυσκολίες. Πρέπει ακόμα να τονίσουμε ότι η άρνητική πνευματική κατάσταση μπορεί να γεννηθή στο ύποσυνείδητο, χωρίς δηλαδή να το αντιληφθούμε. Και αυτές είναι οι καταστάσεις που χρειάζονται περισσότερη προσοχή.

Γ) Οι φροντίδες μπορούν να οδηγήσουν σε κατάπτωση, ακόμα και στην τρέλλα. Πολλοί άνθρωποι έχουν παραγμένα νευρα εξ αίτίας των φροντίδων τους. Αυτό έπηρεάζει την πέψη, την κυκλοφορία και διατροφή όλες τις φυσικές λειτουργίες. Τα άτομα αυτά φαντάζονται ότι όλοι στρέφονται εναντίον τους, η άπόδοση στην εργασία έλαττώνεται, χάνουν την έμπιστοσύνη στον εαυτό τους και τελικά γίνονται άφορητοι στους οικείους και τους φίλους τους. Καταφεύγουν στον άλκοολισμό και όχι σπάνια στην κλινική. "Ενας στους 14 Ευρωπαίους είναι σσοδρά άρρωστος και 20% του πληθυσμού της Άγγλίας έχουν γενικά προσβεβλημένο το νευρικό τους σύστημα. Οι στατιστικές άναφέρουν ότι στην Ν. 'Υόρκη, ένας κάτοικος στους 22 προσβάλλεται άπό κάποια πνευματική άσθένεια σε μία περίοδο της ζωής του. Στις Η.Π.Α. σημειώνονται κάθε χρόνο ένα εκατομμύριο καινούργιοι άσθενείς άπό αρρώστιες που όφείλονται σε κακή πνευματική κατάσταση.

Δ) 'Η έμμονη ιδέα, που κλείνεται μέσα σας, μπορεί να σας σκωτήσσει. Μία έμμονη ιδέα που δεν εξωτερικεύεται μπορεί να προκαλέσει δηλητηριάσεις άναθυμιάσεις στον έγκεφαλο και στο σώμα ενός ανθρώπου, Ικανές να προκαλέσουν τον θάνατο. Γι' αυτό σας ζητάμε να μην φερόμαστε ούτε ένα δευτερόλεπτο στο μίσος, το πάθος, την ζήλεια ή την άγωνία. Διαγράψετε τελείως άπό την υπαρέξη σας αυτά τα νουικά συναισθήματα: είναι Ικανά να σκοτεινίσουν όλες τις προοπτικές για το μέλλον και τελικά να σας σκωτώσουν. "Όσο για την εκδίκηση, ούτε να την σκέπτεσθε, δεν είναι γλυκειά, όπως συνθίζουν να λένουν. 'Η συγκνώμη και η άγάπη άξίζουν περισσότερο, κυρίως όταν έχουν δημιουργική χαρακτήρα. Χρησιμοποιείτε το πνεύμα σαν μέσον, που θα σας φέρη την χαρά, την ευτυχία, την υγεία. "Έχετε ευχάριστες σκέψεις, ενεργήτε με γενναίοφροσύνη και καλωσύνη για τους άλλους και θα έκπληγίτε με το άντάλλαγμα που θα έχετε.

'Η εξερεύνηση του πνευματικού μας κόσμου

Η πνευματική γαλήνη και η άπαλλαγή άπό την τυραννική κυριαρχία των φροντίδων είναι ο σκοπός που επιδιώκετε. Για να το πετύχετε είναι άπαραίτητο να συγκεντρώσεθε, έστω για μερικά λεπτά κάθε μέρα...

Μία άπό τις μεγαλύτερες μάστιγες του σύγχρονου πολιτισμού είναι η κοινή ζωή. Πολλοί άνθρωποι ζουν χωρίς Ιδιαίτερο δεσμό φίλις, ό ένας σχεδόν πάνω στον άλλον, σε δωμάτια που τα χωρίζει ένας λεπτός τοίχος και ο καθένας άκουει τι συμβαίνει στον γείτονα του. Οι κοινωνιολόγοι που μελέτησαν το πρόβλημα αυτό άπέδειξαν ότι αυτή η συμφορηση του πλήθους είναι μία συνθήκη αίτια πνευματικής καταπτώσεως.

'Η «γεγινίαση» κάνει πολλούς σύγχρονους μας να δέχονται χωρίς συζήτηση πολλές ιδέες και καθορίζουν τη σκέψη τους σύμφωνα με τις όηγιες των άλλων. 'Η πνευματική αυτή όκνηρία καλλιεργεί στα άτομα την συνθήκη της τυποποιημένης σκέψεως σε όλες τις περιπτώσεις, άμιατική κατάπτωση έγκειται άκριβώς στο γεγονός ότι δεν άντιμετωπίζουν την αίτια με σκέψεις δικές τους, αλλά με ξένες ιδέες, που έχουν διατηρήσει στην μνήμη τους.

'Η Γιόγκα, που ελευθερώνει το ύποδουλμένο πνεύμα, θέλει να εκουράσει και να άνανέωση τον έγκεφαλό σας. Και όταν μάθετε να κυριαρχήτε και να κατευθύνετε τη σκέψη σας, θα μπορούσετε να διατηρήσετε την ψυχραιμία σας και στην πιό δυσάρεστη επίθεση και στην όξύτερη λογομαχία.

'Η μοναξιά είναι τελείως διαφορετική άπό την άπομόνωση. "Όταν άφομοιώσετε την Γιόγκα, θα μάθετε να δημιουργήτε μία ευεργετική μοναξιά και να χρησιμοποιήτε τη δύναμη της σιωπής. "Εκείνο που σας ζητάμε είναι να άνακαλύψετε το άληθινό σας «έγώ» και να φτάσετε σε μία κατάσταση «καθαράς συνειδήσεως». Δεν είναι βέβαια εύκολο: χρειάζεται έκπαιδευση. Το μόνο μέσον για να το κατορθώσετε είναι να άφιρνώνετε κάθε μέρα λίγη ώρα για την εφαρμογή της δυναμικής συγκεντρώσεως.

Πριν άπό τις ασκήσεις συγκεντρώσεως που θα σας ύποδείξουμε, επιβάλλεται να εκτελέσετε μερικές άσκήσεις «δυναμικής άναπνοής» γιό να «ήρημήσει το πνεύμα». Θα αισθανθήτε ίσως ότι άπομακρύνεσθε άπό τον φυσικό κόσμο που σας περιβάλλει, αλλά, μία ώραία ήμερα, θα διαπιστώσετε ότι έχετε άπαλλαγή, σχεδόν άυτομάτως, άπό τις άνησιες και τις φροντίδες σας.

Και ύστερα άπό την δυναμική συγκέντρωση, όταν η σκέψη σας στραφή προς την «όμαλη κατάσταση», που προτιμάτε, θα νοιώσετε ότι άποκτήσατε καινούργια δύναμη και ένεργητικότητα, ένα όπλο για να καταπολεμήσετε τις θλίψεις σας.

Στην άρχή, η καθημερινή άσκηση δυναμικής συγκεντρώσεως ίσως σας φανή άνώφελη. Μερικοί εγκαταλείπουν την μέθοδο πριν δούν τα άποτελέσματά της.

Πώς θα επιτύχετε την δυναμική συγκέντρωση

1) Με την έφαρμογή των άσκήσεων. 'Η πρώτη άσκηση που σας προτείνουμε είναι να προσπαθήτε να σκεφθήτε κάτι συγκεκριμένο, π.χ., ένα λουλούδι. Κλείστε τα μάτια και μη σκέπτεσθε τίποτε άλλο. Στην άρχή θα σας φανή άδύνατο να συγκεντρωθήτε σ' ένα μόνο άντικείμενο, θα σκεφθήτε ταυτόχρονα πολλά λουλούδια. Θα πρέπει να ξαναφέρετε τη σκέψη σας στο πρώτο λουλούδι και να διαδέξετε τα άλλα.

'Η άσκηση αυτή είναι γνωστή με το όνομα «Νταράνα». Θα σας χρειασθούν έβδομάδες, ίσως και μήνες για να το κατορθώσετε. 'Η επιτυχία εξαρτάται άπό την καθήνηνη άσκηση. 'Η καλύτερη ώρα για την δυναμική συγκέντρωση είναι το πρωί ή το βράδυ πριν άπό τον ύπνο. Το ούσιώδες είναι να άποκτήσετε την συνήθεια μίας όλιγόστιγμης συγκεντρώσεως και να μην αφήνετε το πνεύμα σας να περιπλανάτε κατά την διάρκεια της άσκήσεως.

Μία μέρα, συγκεντρωθήτε με θέμα ένα σπόρο. Άκολουθήστε την ύνάπτυξή του, την εμφάνιση των φύλλων, τα κλωνάρια, τα άνθη, τους καρπούς του.

Σε άλλη άσκηση, προσπαθήστε να κλείσετε τα αυτιά σας σε όλους τους θορύβους και το μυαλό σας σε κάθε σκέψη. Δημιουργήστε πλήρες κενό στον έγκεφαλό σας. Είναι τρομακτικά δύσκολη άσκηση. Γίνεται εύκολότερη αν καθήσετε στο πάτωμα, με τα πόδια σταυρωμένα, τα χέρια πάνω στα γόνατα, με τις παλάμες προς τα πάνω.

'Ακουμπήστε το κεφάλι σας πίσω και κλείστε τα μάτια. Άπομακρύνετε τελείως κάθε θόρυβο. Για να το πετύχετε σκεπάστε νοερώς τη σκέψη σας μ' ένα κάλυμμα άδιεπέραστο άπό τους θορύβους. Σκεφθήτε ότι το κάλυμμα αυτό σας χωρίζει και σας άπομονώνει άπό τον έξωτερικό κόσμο.

Δυό, τρεις, ίσως και δέκα προσπάθειες θα σας φανούν μάταιες και χωρίς άποτέλεσμα, αλλά έπιμένετε γιατί τελικά θα άντιληφθήτε ότι κατέχετε την τέχνη αυτή. Με την πείρα θα άποκτήσετε την δυνατότητα να συγκεντρώσεθε με θέμα τους γονείς και τους φίλους σας. "Εκείνοι θα δεχθούν τα φιλικά σας κύματα και μερικοί θα σας σκέπτονται την ώρα που τους σκέπτεσθε και σεις. Μη χρησιμοποιήτε, όμως, ποτέ την δύναμη της συγκεντρώσεως στο μίσος. 'Η σκέψη σας πρέπει να περιβάλλεται άπό άγάπη.

Με την συγκέντρωση θα μάθετε να άποταμιεύετε άποθέματα ενεργείας που θα σας βοηθήσουν να ύπερνήκησετε τα έμπόδια. Είναι μία γόνιμη οικονομία δυνάμεων, άντι να τις σταπαλάτε σε άνώφελες και έξαντλητικές φροντίδες, που δεν δίνουν ποτέ λύση σε κανένα πρόβλημα.

Στην άρχή οι συγκεντρώσεις να είναι σύντομες. Τριάντα δευτερόλεπτα άρκουν, αλλά κ α θ ε μ ε ρ α. 'Η μέθοδος εξαρτάται και άπό τον χαρακτήρα και τις συνθήκες του καθενός. Άνακαλύψατε τους ειδικούς όρους που ταιριάζουν στην ιδιοσυγκρασία σας.

Το βράδυ, όταν είσθε μόνος στην έξοχή, κοιτάξετε μία φλόγα που χορεύει στα ύψα. Συγκεντρώσατε τη σκέψη σας σ' αυτή μισή ώρα. Μπροστά στη θάλασσα, στη φωτεινή επιφάνεια που λαμπυρίζει άπό τις άκτίνες του ήλιου, τη ροή του νερού σε μία πηγή, ένα σύννεφο που άλλάζει σχήμα και χρώματα. Κι όλα αυτά χωρίς να σκέπτεσθε τίποτα, χωρίς θορύβους, χωρίς ιδέες στο μυαλό σας, που πρέπει να είναι άπολύτως χαλαρώμενο.

Μην ξεχνάτε, όμως, ότι υπάρχει μεγάλη διαφορά άνάμεσα στην συγκέντρωση και τον ρεμβασμό ή την άνειροπόληση.

"Όταν κατακτήσετε την τέχνη της συγκεντρώσεως θα πετύχετε ό,τι όηθήτε και αν επιχειρήσετε. Θα σας δώσει μία σιδερένια θέληση και θα σας κάνει Ικανό να δημιουργήσετε θετικές και γόνιμες πνευματικές καταστάσεις.

2) Με το καθημερινό πρόγραμμα. 'Ανάμεσα στην επιτυχία και την άποτυχία δεν υπάρχει θέση για την τύχη. "Ο άνθρωπος πετυχαίνει μόνο έπειδι ξέρει να πειθαρχή τις δυνάμεις του, να συγκεντρώνη την θέλησή του στον επιδιωκόμενο σκοπό. Για να άναπτύξετε την δύναμη συγκεντρώσεως, να επιτύχετε στη δουλειά σας ή να πραγματοποιήσετε κάποιο σας σχέδιο, μάθετε ότι μοναδική προϋπόθεση είναι η πνευματική πειθαρχία. "Εκτελέσατε ως άσκηση μία όρισμένη προσπαθεία και μάλιστα την σιγμή που θα έχετε όρισει. "Εκτελέσατε το πρόγραμμά σας, ότι κι αν συμβή. Σε βραχύ διάστημα θα διαπιστώσετε με χαρά ότι δυνάμωσα η θέλησή σας. "Ασκηθήτε στην ενεργητική και παθητική συγκέντρωση, εκτελέσατε τις προσπάθειες που επιβάλατε στον εαυτό σας. 'Η Γιόγκα είναι μία τέχνη άπολύτως πρακτική, που θα σας βοηθήσει να λύσετε πολλά προβλήματα της ιδιωτικής και της κοινωνικής σας ζωής.

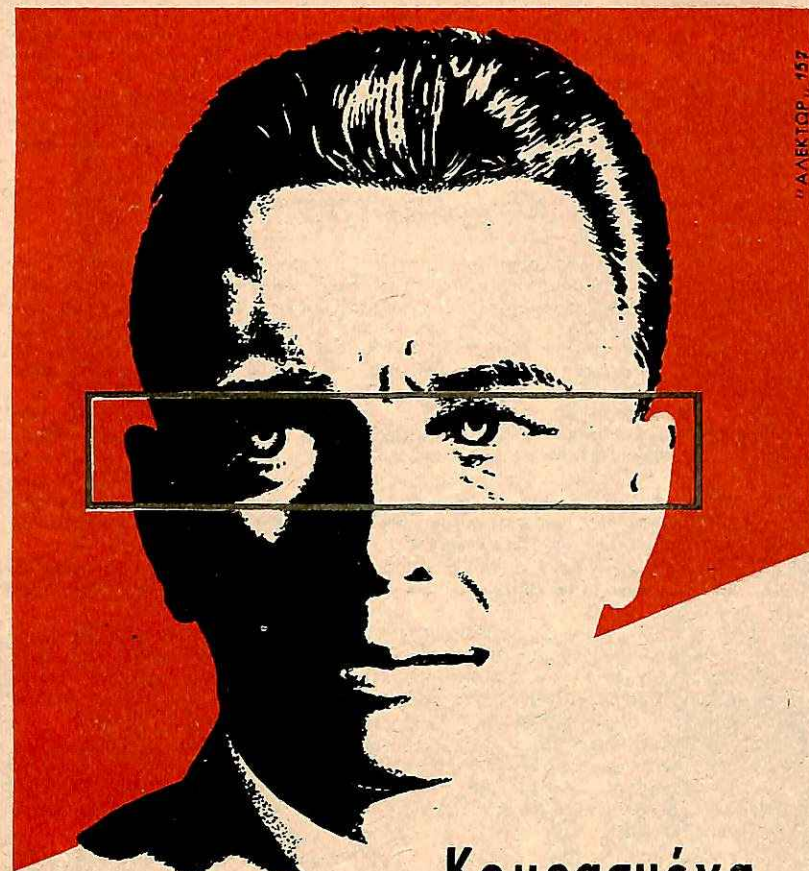
Κεφάλαιο Δεύτερο

Συγκέντρωση της άναπνοής επί των Σάκρα

Οι Γιόγκι χρησιμοποιούν την άναπνοή τους για να ελέγχουν τα κυριότερα κέντρα του νευρικού συστήματος. Οι άσκήσεις άναπνοής - συγκεντρώσεως βοηθούν στην θεραπεία των άσθενειών, που προέρχονται άπό νευρικές διαταραχές. "Εξασφαλίζουν την μεγαλύτερη δυνατή άπόδοση των νευρικών κέντρων (Σάκρα) και παρέχουν την δυνατότητα να διαχειτευθί, μέσω αυτών, η ζωτική δύναμη, για να φάσση και να ενισχύση τα διάφορα όργανα.

Στο σώμα υπάρχουν έπτά νευρικά κέντρα (Σάκρα): Α) Συγκέντρωση - άναπνοη επί του Σάκρα Μανιπούρα (ήλικών πλέγμα). "Όταν ένας πυγμάχος κτυπήσει στην περιοχή αυτή πέφτει και ει- ναν άνίκανος να σηκωθή, αν και άντιλαμβάνεται τι συμβαίνει γύρω του. Σας δίνουμε μία άσκηση, την όποια μπορείτε να εκτελήτε όταν νοιώθετε κουράση ή εξάντληση.



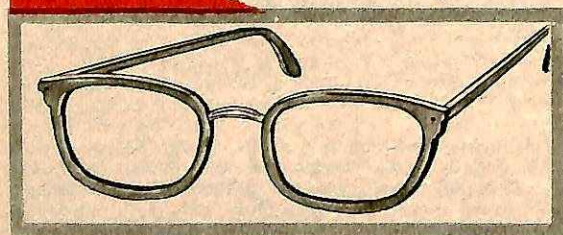


7 ΑΛΕΚΤΩΡ 157

## Κουρασμένα μάτια «δείχνουν» κου- ρασμένη ψυχή!

ΓΙ' ΑΥΤΟ ΦΡΟΝΤΙΣΤΕ ΙΔΙΑΙΤΕΡΑ ΤΟ  
ΜΟΝΑΔΙΚΟ ΜΕΣΟΝ ΕΚΦΡΑΣΕΩΣ ΤΗΣ  
ΠΡΟΣΩΠΙΚΟΤΗΤΟΣ ΣΑΣ-ΤΑ ΜΑΤΙΑ ΣΑΣ

- Αν τὰ μάτια σας κουράζονται και σὰς προκαλούν πονοκεφάλους ή δυσφορία, έπισκεφθήτε τόν Όφθαλμίατρό σας και άμέσως μετά τόν Όπτικόν Τμήμα του Φαρμακείου ΜΠΑΚΑΚΟΥ.
- Τό Όπτικόν Τμήμα του Φαρμακείου ΜΠΑΚΑΚΟΥ είναι ή μοναδική αόθεντία στην Ελλάδα διά τās Όπτικές εφαρμογάς.



• ΚΡΥΣΤΑΛΛΑ  
ΑΠΛΑ  
ΔΙΠΛΕΣΤΙΑΚΑ  
ΤΡΙΠΛΕΣΤΙΑΚΑ  
• ΣΚΕΛΕΤΟΙ ΓΙΑ  
ΚΑΘΕ ΠΡΟΣΩΠΟ  
• ΕΦΑΠΤΟΜΕΝΑ  
ΚΡΥΣΤΑΛΛΑ  
• ΤΕΧΝΗΤΟΙ  
ΟΦΘΑΛΜΟΙ

«ΤΗ ΣΥΝΤΑΓΗ ΤΟΥ ΓΙΑΤΡΟΥ  
ΑΜΕΣΩΣ ΣΤΟΥ ΜΠΑΚΑΚΟΥ»

# ΦΑΡΜΑΚΕΙΟΝ Π. ΜΠΑΚΑΚΟΥ

ΟΜΟΝΟΙΑ - ΤΗΛΕΦ. 532.631, 2, 3, 4, 5

## ΓΙΟΓΚΑ

Κάθεστε ίσια, τὰ πόδια σταθερά πάνω στο έδαφος, τὰ γόνατα ένά-  
μένα. Κλείστε τὰ βλέφαρα και κοιτάξτε νοερώς τήν άκρη τής μήτης σας.  
'Αναπνεύσατε άνετα δυο-τρείς φορές κ' ύστερα συγκεντρωθήτε στο ή-  
λικό πλέγμα. Προσπαθήστε νά φαντασθήτε ότι τó Πράνα (ή ελεύθερη  
ζωική δύναμη τής φύσεως) κυκλοφορεί στην περιοχή αυτή. Ένωείται  
ότι στην πραγματικότητα ό άέρας που άναπνέετε δέν κυκλοφορεί στο ή-  
λικό πλέγμα, αλλά άν συγκεντρωθήτε επίμονα, τó Πράνα θα τó διασχί-  
ση και θα προχωρήσει ως εκεί. Σκεφθήτε: 'Αναπνέω τó Πρά-  
να, τή ζωή, τήν όγάπη, τήν ευτυχία και τά  
άναπνέω ως τó θάθος του ή λίκου ό πλέ-  
γματος.

Άφήστε τή σκέψη σας νά ακολουθή τó Πράνα μέσα στο σώμα σας.  
'Αν τó κάνετε συνειδητά θα πλησιάσετε νά άνακαλύψετε τó αληθινό σας  
'Εγώ». Έκτελέσατε τήν άσκηση αυτή όταν γεννώνται μέσα σας άνε-  
πιθύμητα συναισθήματα, που άπειλούν τó πνεύμα σας, όπως ή όργή, τó  
μίσος, ή ζήλεια. Περιορισθήτε σέ μία καθημερινή επανάληψη 3-4 λε-  
πτών.

Β) Συγκέντρωση-άναπνοή επί του 'Αζνα Σάκρα (κωνοειδής άδών).  
Τό Σάκρα 'Αζνα βρίσκεται στο κεφάλι, άνάμεσα στα φρύδια, και αντί-  
στοιχεί στον κωνοειδή άδένα και γενικά στον έγκέφαλο. Οι άρχαίοι  
τόνώνμαζαν «Κέντρο του Πνεύματος».

'Αναπνεύσατε και συγκεντρωθήτε επί αυτού. Ουμνήθε ότι μαζί με  
τόν άέρα, τόν όποιον άναπνέουμε για τó υλικό μας σώμα, εισπνέουμε  
και Πράνα για τó ρευστό σώμα μας, που είναι τó όμοιοτυπο του φυ-  
σικού. Ξέρετε ακόμα ότι από τόν άγωγό «'Ιντα», που άρχίζει από τó  
άριστερό ρουθούνι και τόν «Πενγκάλα» από τó δεξί, τó Πράνα διεισδύει  
στην αούλα «Σουσούμπα», που περνά από τήν σπονδυλική στήλη και  
συνδέει τó κέντρο 'Αζνα με τó Ιερό πλέγμα. Από εκεί περνά ή «Κοντα-  
λίνα» ή ή ζωτική ενέργεια.

Με τήν συγκέντρωση, άναπνοή και σκέψη του 'Αζνα, θα μπόρέσετε  
νά προκαλέσετε στο έσωτερικό του σώματος παλμούς που θα εξατμί-  
σουν ό,τιδήποτε δυσάρεστο καταπονεί τó πνεύμα σας. 'Επαναλαμβάνου-  
με ότι δέν πρέπει νά αφιερώνετε περισσότερα από 3-4 λεπτά τήν ήμέ-  
ρα στη σκέψη ενός Σάκρα. Με τήν εφαρμογή τής συγκεντρωμένης άνα-  
πνοής θα θελτιώσατε όλες τις αισθήσεις σας και θα εξαφανίσσετε κάθε  
συγκίνηση ή φυσικό πόνο. Όταν εισπνέετε, σκεφθήτε ότι τó Πράνα, που  
δίνει ζωή, σάς θεραπεύει και σάς κάνει πιο ισχυρούς. Όταν έκπνέετε  
φαντασθήτε ότι αποβάλλετε τις άκαθαρσίες από τó σώμα σας.

Γ) Τό Σάκρα Μπραμάραντρα, που βρίσκεται στην κορυφή του κρα-  
νίου, φαίνεται σά νά μην έχη κανένα ιδιαίτερο ρόλο, αλλά, άν συγκεν-  
τρωθήτε σ' αυτό, θα κατορθώσατε νά τó κυριαρχήσατε και θα σάς δώ-  
ση μία έξαιρετική μακροδιόττητα και ζωτικότητα.

Δ) Τό Σάκρα Βισούντα (φαρυγγικό και έγκεφαλικό πνεύμα) παρέ-  
χει εύλωττία και δυνατότητα διεισδύσεως στα μυστήρια τής φύσεως.

Ε) 'Αν άναπνέετε και συγκεντρώνεσθε επί του Σάκρα 'Αναχάτα (καρ-  
διακό πλέγμα) αποκτάτε ένα είδος έκτης αισθήσεως, που δίνει κατα-  
πληκτικές ικανότητες αντίληψης. Θα μπόρητε νά κυριαρχήτε επί του  
χρόνου και του χώρου. Αυτό δέν είναι καθόλου άφύσικο, γιατί τά φαινό-  
μενα τηλεπαθείας και διορατικότητας άναγνωρίζονται σήμερα από τήν  
έπιστήμη.

ΣΤ) 'Η συγκέντρωση επί του Σάκρα Σβαντιστάνα (μνηοειδή γάγ-  
γλια) παρέχει άνοσία.

Ζ) 'Η συγκέντρωση στο Σάκρα Μουλαντάρα (Ιερό πλέγμα, που δι-  
ευθύνει τις λειτουργίες των έκκρίσεων και τής άναπαραγωγής) θα σάς  
δώση τήν ήρεμία και τó ειρηνικό πνεύμα, που θα σάς κάνουν άγαπητό  
στους φίλους σας.

'Αναπνέετε διά τών Σάκρα και συγκεντρωθήτε επί αυτών. Οι άσκή-  
σεις θα σάς βοηθήσουν νά έλέγχετε αυτά τά σπουδαία νευρικά κέντρα  
και θα διευκολύνουν τήν ανάπτυξη τής συγκεντρώσεως.

## Κεφάλαιο Τρίτο

### Πρακτικές εφαρμογές τής δυναμικής συγκεντρώσεως

Πρίν περιγράψουμε τις εφαρμογές τής δυναμικής συγκεντρώσεως πρέ-  
πει νά τήν διαχωρίσουμε από τήν στατική συγκεντρώση ή τήν σκέψη  
στην οποία επιδίδονται οι Γιόγκι τής 'Ανατολής.

'Η παθητική συγκέντρωση, δηλαδή ή μη δημιουργική, συνίσταται  
στην προσήλωση του βλέμματος σ' ένα άρισμένο σημείο: Σ' ένα σημά-  
δι στον τοίχο, στην άνανάκλση μίας άκτινας στο νερό, στο στίβο-  
δόλημα τής φωτιάς.

Γιά νά μη σάς έπηρεάζουν άλλες σκέψεις περιορίσατε τó όπτικό  
σας πεδίο στο αντικείμενο που θέλετε νά συγκεντρωθήτε και σκεφθήτε  
τό μέ δυναμη. Στην περίπτωση τής φλόγας, π.χ., σκεφθήτε τó ύψος,  
τό χρώμα, τις σκίες, τις αλλαγές, τήν ένταση του φωτός κ.λπ. Στην  
φλόγα υπάρχουν άπειρες λεπτομέρειες που σάς έχουν διαφύγει ως τώρα.  
'Εφαρμόσατε περισσότερο αυτό τó είδος συγκεντρώσεως σκεπτόμενοι  
καθημερινά τó ίδιο θέμα. Τελικά θα άνακαλύψετε ότι δέν σκεπτόσαστε  
καθόλου τή φλόγα, ότι κατά τά διαστήματα αυτά είχατε άρκεσθί μόνο  
στην άναπνοή και ότι τó πνεύμα σας είναι άπολύτως άδειο.

Συγκεντρωθήτε όταν νοιώσατε τήν ανάγκη τής άπομονώσεως, όταν  
είσαθε καταπονημένος από στενοχώριες, όταν είσαθε ώργισμένος, όταν αί-  
σθανόσθε τήν έπιθυμία νά σπάσετε κάτι, όταν σάς φαίνεται ότι ή ύπαρ-  
ξή σας δέν έχει νόημα. Όταν θελτιώσατε τήν συγκέντρωση θα αισθανθή-  
τε μία βαθύτατη τώνωση, καινούργιο έζλο για έργασία, νέα όρεξη για  
τή ζωή.

'Η συγκέντρωση αυτή σάς έπιτρέπει νά άπαλλαγίτε από δυσάρεστες  
ιδέες, αλλά δέν είναι έποικοδομητική. 'Η δυναμική συγκέντρωση είναι δη-  
μιουργική και άναποκρίνεται στις άνάγκες του πολιτισμού και του  
συγχρόνου ανθρώπου.

ΣΥΝΕΧΙΖΕΤΑΙ

Σ Ω Σ Τ Ε  
Τ Α Ν Υ Χ Ι Α Σ Α Σ !

**HARD NAILS**

... Σώσατε τα με τó παγκοσμίου  
φήμης 'Αμερικάνικόν προϊόν  
"ΧΑΡΝΤ ΑΣ ΝΕΙΛΣ".

- \* Προστατεύει τά νύχια από τó σπάσιμο και τó αντίοισθητικό ξε-  
φλούδισμα στις άκρες τους.
- \* Εύκολώτατο  
στή χρήση του.  
Χρησιμοποιείται  
με θουραίτσα  
όπως τó δερνίκι.
- \* Είναι υγρό άχρω-  
μο που δυναμώ-  
νει τά νύχια.
- \* Τά άποτελέσμα-  
τα θά φανούν  
έντός μηνός.
- \* Είναι προϊόν  
του Οίκου  
SALLY HANSEN  
N. Y. U. S. A.

ΤΙΜΑΤΑΙ  
ΔΡΧ. 26

ΠΩΛΕΙΤΑΙ ΣΤΑ ΚΑΤΑΣΤΗΜΑΤΑ ΚΑΛΥΝΤΙΚΩΝ  
ΚΑΙ ΣΤΑ ΦΑΡΜΑΚΕΙΑ  
ΑΠΟΚΑΔΙΑΘΕΣΙΣ ΕΛΛΑΔΟΣ Χ. ΤΟΥΤΖΙΑΡΙΔΗΣ  
ΣΟΚΡΑΤΟΥΣ 50 - ΤΗΛ. 522.439

## Ν Ε Ο Ν ΕΠΑΝΑΣΤΑΤΙΚΟΝ ΑΛΜΑ ΕΙΣ ΤΑ ΥΦΑΣΜΑΤΑ

ΛΟΝΔΙΝΟΝ. (Ιδιαιτ. 'Υπ.).  
Είς τήν 'Αγγλίαν έτυχον ένθου-  
σιώδους ύποδοχής υπό του κοι-  
νου τά νέα ύφασματα με νήμα-  
τα «TERYLENE». 'Ως γνωστόν, τά  
νήματα «TERYLENE», συντεθει-  
μένα έκ πολυεστερίνης, ήρχι-  
σαν βιομηχανοποιούμενα από τó  
1955 υπό τής μεγάλης βρε-  
ταννικής βιομηχανίας 101 (Βρε-  
ταννική Αύτοκρατορική Βιομη-  
χανία). Τά νήματα «TERYLE-  
NE», εύθους ως ένεφανίσθησαν είς  
τήν αγοράν, έσημείωσαν μεγί-  
στην έπιτυχίαν, λόγω τών θαυ-  
μασίων ιδιοτήτων των. Αί καλύ-  
τεροι προσμίξεις των μετά τών  
φυσικών νημάτων έπιτυγχάνονται  
με άναλογίας «TERYLENE» από  
55% και άνω. Τά κύρια πλεονε-  
κτήματα τών ύφασμάτων με «TE-  
RYLENE» είναι ή μεγάλη των  
ανθεκτικότης, ή εύκολία είς τó  
πλύσιμον και τó σιδέρωμα και  
τό γεγονός ότι δέν μπαινούν όσο  
και άν πλυθούν. 'Επίσης τó  
πλυσσέ σέ φούστες από «TERY-  
LENE» δέν χαλάει ποτέ, τó ίδιο  
και ή τσάκισις είς τά άνδρικά  
παντελόνια.

“ΑΛΕΚΤΩΡ”



## ΤΟ ΠΡΩΤΟ ΣΤΗΝ ΕΛΛΑΔΑ!...

Κ Α Κ Α Ο



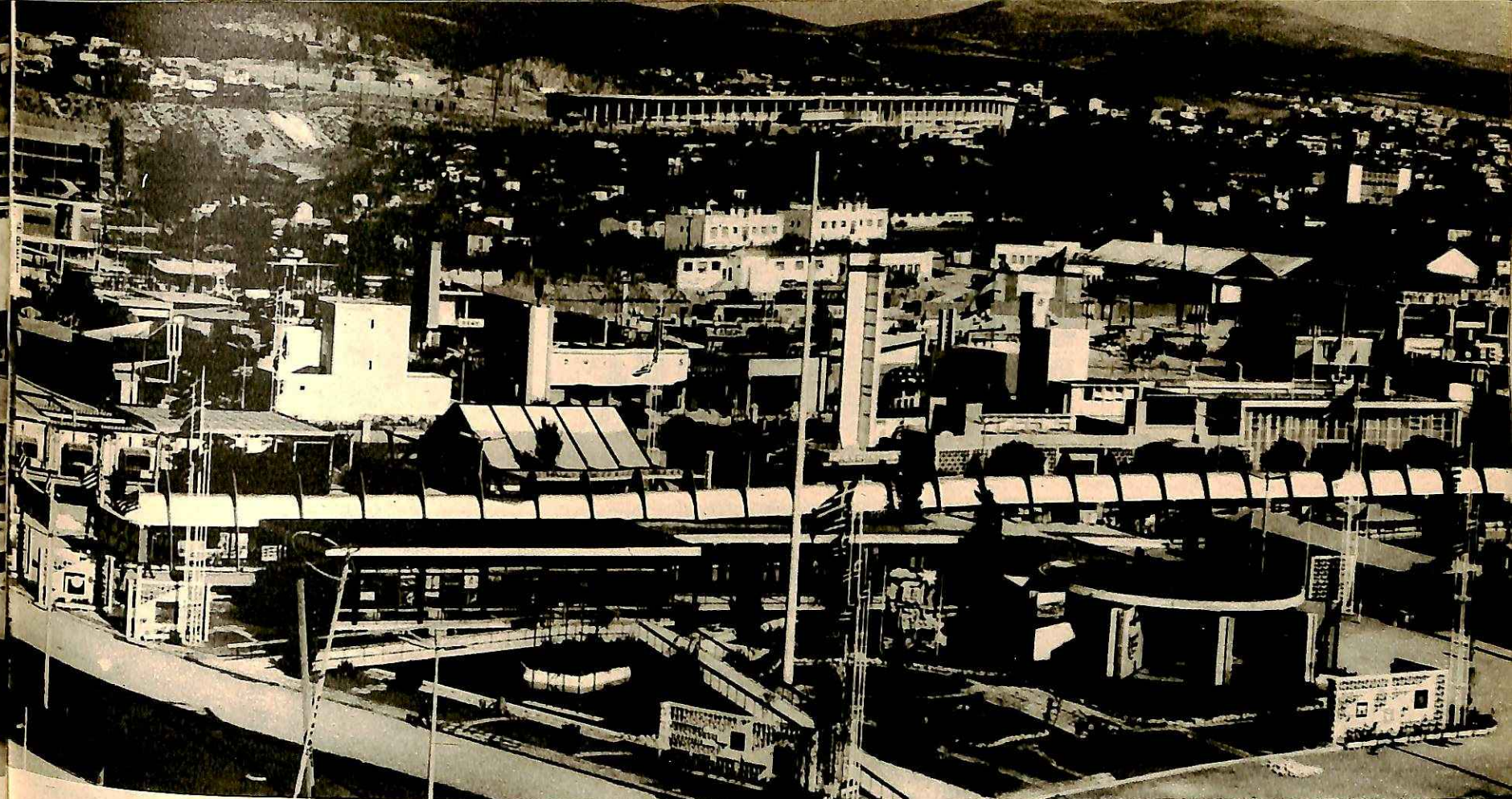
ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΑ ΓΑΛΑΚΤΟΣ Α.Ε.

ΣΥΝΤΑΓΗ Νο 1 ΚΕΙΚ ΚΑΚΑΟ: Άνακατεύετε 1 1/2 φλυτζάν. άλευρι με 1/2 φλυτζ. κακάο ΕΒΓΑ, 3 κουταλάκια τσαγιού Μπέκιν, 1 κουταλάκι τσαγιού άλάτι, 1 1/4 φλυτζ. ζάχαρη. Προσθέτετε 1/2 φλυτζάν. φυτίνη και 3/4 φλυτζάν. γάλα ΕΒΓΑ. Κτυπάτε τó μίγμα 2' λεπτά έως ότου γίνη άέτο. Προσθέτετε 1/2 φλυτζάν. γάλα, 2 αυγά και λίγη βανίλια. Κτυπάτε τó μίγμα 2' λεπτά. Τó βάζετε μέσα σέ καλό θουρωμένο και άλευρωμένο ταψί. Ψήνετε σέ μέτριο φούρνο 350° F. 35' - 40' λεπτά.



Δυο χιλιάδες περίπου εκθέται, Έλληνες και ξένοι από 29 κράτη, καλύπτουν τα 62 τ. χιλιόμετρα του χώρου. Είναι η ευρύτερη συμμετοχή που σημειώθηκε ποτέ στην Έκθεση Θεσσαλονίκης, ή οποία δίκαια θεωρείται σαν μια διεθνούς σημασίας εμπορική έκδηλωση.

(Φωτ. Κυριακίδη)



(Φωτ. Κυριακίδη)

ΜΕ ΤΗΝ ΕΠΙΚΑΙΡΟΤΗΤΑ ΠΟΥ ΤΗΣ ΔΙΝΕΙ Η ΔΙΕΘΝΗΣ ΕΚΘΕΣΙΣ

# ‘Η Θεσσαλονίκη - σήμερα καὶ χθές

(Φωτ. Κυριακίδη)

ΓΙΑ ΕΚΤΗ φορά έφέτος ο κ. Καραμανλής εκήρυξε ως πρωθυπουργός την έναρξη της Έκθεσας. Στο λόγο που εξέφώνησε, με την ευκαιρία των εγκαινίων, έτόνισε την σταθερή άνοδική πορεία της εθνικής οικονομίας και διεκήρυξε την πίστη του στο μέλλον και στην ευημερία της χώρας.



ΦΑΝΤΑΣΜΑΓΟΡΙΚΗ νυκτερινή άποψη της Έκθεσας. Δεκάεξη ξένα κράτη αντιπροσωπεύονται έφέτος με εθνικά περίπτερα, ενώ το σύνολο των ξένων βιομηχανιών και επιχειρήσεων ανέρχεται σε 1.085. «Παγκόσμιος προθήκη του Έλληνισμού» — πολύ επιτυχής ο χαρακτηρισμός του ύπουργού Βορείου Ελλάδος κ. Α. Θεολογίτη.

ΣΤΟ ΚΕΝΤΡΟ Έθνικης Δραστηριότητας προβάλλονται τα επιτεύγματα του ελληνικού λαού στον οικονομικό και κοινωνικό τομέα.



(Φωτ. Ήνωμ. Φωτορεπόρτες)

Η Θεσσαλονίκη, ως πόλις, αποτελεί περίεργον φαινόμενον. Κάτοικοι, τρόπος ζωής, κτίρια και δρόμοι άλλαξαν — κατά τα 60 έτη του αιώνα μας — τρεις φορές μορφήν, σύμφωνα με τις ανάγκες της εποχής. Ήδη η πόλις, αντί να ακολουθή ή να προσπαθή να φθάση την εποχήν μας, προηγείται των γεγονότων, αφού τώρα λυεί όλα τα πολεοδομικά προβλήματα που ασφαλώς θα παρουσιασθούν συντόμως, αφού όλα τόσο γρήγορα εξελίσσονται. Και ενώ η Αθήνα, με μεγάλες, επίπονες, δσον και πολυέξοδες και πρόχειρες έγχειρήσεις, προσπαθεί να άντεπεξέλθη στις σημερινές ανάγκες, θυσιάζουσα το χρώμα της, την περιουσία της και πολλά από τα παλαιά της μνημεία, αντίθετως η Θεσσαλονίκη φαίνεται να διατηρή τά πάντα, ενώ αναγεννάται συνεχώς.

Σ τις 5 Αυγούστου 1917, μία πρόσφυζ, εκ Βουλγαρίας, έπλενε ρούχα στην αλή του παραπήγματος της. Μία σπιθα έθαλε φωτιά στα παρακείμενα έξλα και χόρτα, οι φλόγες εκάλυψαν την παράγκα, έξωσαν τα γύρω σπίτια και, λόγω του ανέμου, των ευλέκτων υλικών και της πυκνότητας του οικισμού, σε λίγα λεπτά η πυρκαϊά είχε γενικευθή και επί ένα εικοσιτετράωρον ή κόλασις του πυρός ήτο πρωτοφανής.

Σ τις 17 Αυγούστου 1917 οι εφημερίδες εδημοσίευαν ανακοινωθέν του Ύπουργικού Συμβουλίου, το όποιον, μεταξύ άλλων, περιελάμβανε και ότι: «...διαπιστούται το τυχαίον της πυρκαϊάς. Ο

αριθμός των αστέγων, παρά τα περί του εναντίου γραφέντα, δέν υπερβαίνει τάς 50.000, εκ τούτων δέ 8 χιλιάδες είναι Έλληνες, 2 χιλ. Τούρκοι, οι δέ λοιποί Έσραοί και άλγάιστοι Βαλγιοί...». Ο δέ ύπουργός των Συγκοινωνιών (Αλέξανδρος Παπαναστασίου) αναφέρει ότι: «Αι ζημιαί άνέρχονται εις 400-500 εκατομμύρια δραχμών, έξών μόνον τα 125 εκατ. καλύπτονται υπό των ύπαρχουσών ασφαλειών πυρός». Πράγματι, εκ του ποσού ζημιών των 450 εκατομμυρίων δραχμών, οι ασφαλιστικές εταιρίες έπλήρωσαν ως αποζημιώσεις δραχμές, χρυσές, εκατόν πενήντα εκατομμύρια, δηλαδή 6.000.000 χρυσές λίρες της... καλής εποχής!!! Και με το τεράστιον αυτό ποσόν ή πόλις άνηγέρθη εκ των έρειπίων της.

Καμία σχέση δέν υπάρχει μεταξύ της προπολεμικής και της μεταπολεμικής Θεσσαλονίκης. Θα έλεγε κανείς ότι σε άλλον κόσμον ζή, άν από το 1939 ξανάβλεπε την πόλιν το 1955-56. Και κατ' αυτήν την τελευταίαν πενταετίαν είναι τόσες οι αλλαγές, τόσον ριζικές, τόσον σπουδαίες, ώστε νομίζει κανείς ότι μία νέα μεγαλόπολις άναναντάς σήμερα, άσχετη με την ύπαρχουσα πού... ευπρεπώς παραμερίζεται διά τα φανούν τά ιστορικά μνημεία, διά ν' άνανανύση με πράσινον, πάρκα, λεοφόρους ή κάθε συνικία, διά να αξιοποιηθή ότι μπορεί να αποτελέσει χρήσιμον στοιχείον εις μίαν σύγχρονον πολιτείαν. Βεβαίως, ή άπουσία του προπολεμικού έθραϊκού πληθυσμού έφερε μία άλλα



Η ΠΥΡΚΑ-Ι·Α. Τραγικές ήταν οι συνέπειες της τυχαίας πυρκαϊάς του Αυγούστου 1917. Όλο το κέντρο της πόλεως μετεβλήθη σε σωρό καπνιζόντων ερείπίων. Οι άστεγοι έφθασαν τις 50.000. Στο κενό, όμως, που άφησαν οι παμφάγες φλόγες, γρήγορα ξαναφύτρωσε μία νέα Θεσσαλονίκη, πιο μεγάλη, πιο ρωμαλέα.

(Φωτογραφία από το Ιστορικό Αρχείο της Ασφαλιστικής Έταιρείας «ΑΔΡΙΑΤΙΚΗ»)



(Φωτ. Κυριακίδη)

## Στή δέση τής καμμένης πόλεως μιὰ συγκροτημένη μεγαλόπολη

Η ΣΥΜΠΡΩΤΕΥΟΥΣΑ, με το μεγάλο λιμάνι της (κάτω), δεν είναι μόνο ένα άκμαίο εμποροβιομηχανικό κέντρο. Έχει αναπτύξει τελευταία και ανεξάρτητη πνευματική δραστηριότητα. Πυρήνας, το πανεπιστήμιό της (άριστερά) ↓



(Φωτογραφία από το Ιστορικό Αρχείο της Ασφαλιστικής Έταιρείας «ΑΔΡΙΑΤΙΚΗ»)

γή ριζική. Αυτοί οι «κοσμοπολίτες» Έλληνες, με την μόρφωσή, με τα ταξίδια τους στην Ευρώπη, με τα πολλά τους χρήματα και την «μεγάλην ζωήν» που έκαναν, έδιδαν, λόγω του μεγάλου των αριθμού, τον τόνο εις την ζωήν της πόλεως. Επί πλέον, τότε, ο λιμην αποτελούσε μίαν πηγήν πλούτου, διότι ολόκληρον το διαμετακομιστικόν εμπόριον από την Θεσσαλονίκη κατηνθύνετο προς την Κεντρικὴν Εὐρώπην. Σήμερα οὗτε ἑθραίοι ἀπέμειναν, οὗτε ἔνα — ἔστω ὡς δείγμα — ἐπιβατηγὸν πλοῖον εἰσέρχεται εἰς τὸν νεκρὸν λιμένα, ἐνῶ ἡ ἐμπορικὴ του κινήσις ἐμαράνθη.

Ἡ πόλις, ἡ νέα, ἡ σύγχρονος, ἡ ὡραία, ταχύτατα προχώρησε πρὸς ὅλες τὰς κατευθύνσεις, πρὸς τὰ πανεπιστήμια, ὑψηλότερα ἀπὸ τὴν Ἑγνατίαν καὶ τὸν Ἅγιον Δημήτριον καί, φυσικὰ, ἐναντὶ τῆς Διεθνoῦς Ἐκθέσεως, ὅπου μίᾳ σειρά μεγάλων πολυκατοικιῶν παρέχει... δωρεάν θέασις εἰς τοὺς ἐνοίκους, ὅσο διαρκοῦν αἱ πανηγύρεις.

Καὶ τὰ ἔργα τῆς κυβερνητικῆς μερίμνης συνεχίζονται με γοργὸν ρυθμὸν, διὰ νὰ τελειώσουν συντόμως. Πέραν τοῦ Λευκοῦ Πύργου, εἰς τὴν ἀδιάσπαστον παραλίαν τῆς ἁλλοτε, ὅπου κατέληγαν οἱ αὐλῆς τῶν θαυμασιῶν ἀρχοντικῶν, στρώθηκε μία παράλιος λεωφόρος πολὺ ὡραία, με αὐτοκινητόδρομον, πεζόδρομον, πρᾶσινο ἄφθονο καὶ κόκκινους δημοτικoὺς πάγκους. Αὕτη θὰ συνεχισθῇ ἀκόμη πῶς πέρα καὶ θὰ κτισθῇ ἡ περιοχὴ, ὥστε νὰ ἀξιοποιηθῇ τὸ ἔργον. Ἐφυγαν πλέον οἱ τροχιόδρομοι καὶ ἀνοίξε ἡ Ἑγνατία καὶ οἱ ἄλλοι δρόμοι, ξηλώθη-

καν οἱ πλάκες (τὸ καλντερίμι) καὶ ἀσφαλτος καλῆς ποιότητος, λαμπρὴ χαράξεως διὰ πεζοῦς καὶ ὀχήματα διευκολύνουν ἤδη τὴν κίνησιν. Τὸ περίφημο «Βαρδάρει» ἔγινε ἀγνώριστο, ἀπέκτησε πλατεῖαν, θαυμάσιον σταθμὸν σιδηροδρόμου καὶ ἀπὸ ἡμερῶν διανοίγεται τόσον ἡ δόξς Λαγκαδά, ὅσον καὶ ἡ δόξς Μοναστηρίου, ἐνῶ ἄλλες λεωφόροι ξεκινοῦν ἀπὸ τὸ κέντρον πρὸς τὰ ἀεροδρόμια καὶ τὴν «νέαν πλάζ», διότι ἀπέκτησεν, ἐπὶ τέλους, καὶ ἡ Θεσσαλονίκη τὴν πρώτην ὕγεινήν καὶ ἐξευρωπαϊσμένην παραλίαν διὰ λουτρά.

Κορωνίδα ὅμως τῆς ἀναπτύξεως ἀποτελεῖ τὸ περίλαμπρον πανεπιστήμιον. Τὸ ἕνα παλαιὸν κτίριον τῆς ποτὲ Τουρκικῆς Σχολῆς Ἀξιωματικῶν ἔγινε — κατὰ τὰ τελευταῖα ἔτη — πόλις δλοκλήρου με τεράστια συγκροτήματα. Ἐξ ἑως ἑπτὰ χιλιάδες φοιτητα διδάσκονται, ὁ δὲ ἀριθμὸς τους θὰ αὐξηθῇ μόλις τελειώσουν τὰ κτίρια τῆς Ἱατρικῆς Σχολῆς, τῆς Κτηνιατρικῆς, τὸ Ἀστεροσκοπεῖον καὶ ἡ Πολυτεχνικὴ Σχολὴ (τὸ μεγαλύτερον συγκροτήμα ἐξ ὧν). Αὐτὰ τὰ πνευματικὰ ἱδρύματα, με τὸ ἀποπερατοῦμενον μεγάλο θέατρον τῆς Ἑταιρίας Μακεδονικῶν Σπουδῶν, με τὸ ἐτοιμὸν πλέον Καυτατζόγλειον Στάδιον καὶ με τὸ Ἄλσος ντὲ Σπόρ», δίδουν ἐξωριστὴν ἐμφάνισιν εἰς τὴν πόλιν τῆς Θεσσαλονίκης, πού ἀσφαλῶς, με ὅλα τὰ ἄλλα ἐπιτελούμενα ἔργα, ἤρχισε ἤδη νὰ μεταβάλλεται σὲ μίᾳ σύγχρονη μεγαλόπολιν, ὁμορφὴν, εὐχάριστη, ἐξυπηρετικὴ.

Λ. Γ. ΚΟΡΟΜΗΛΑΣ



(Φωτ. Κυριακίδη)



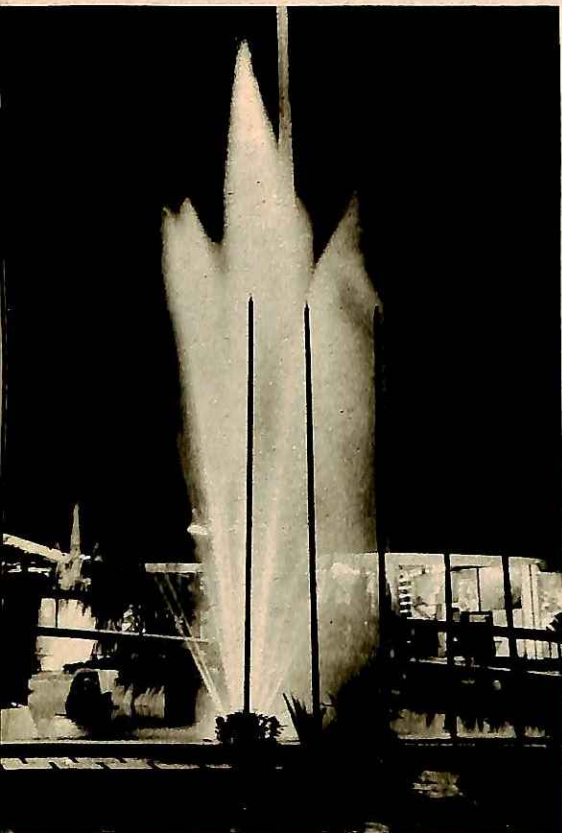
(Φωτ. Κυριακίδη)



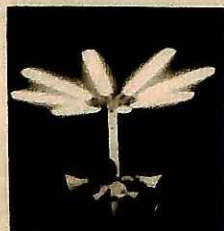
ΔΑΣΟΣ ὕψηλόν, σύγχρονων σπιτιῶν, στὸ κέντρο τῆς πόλεως, περιβάλλει τὸν βυζαντινὸ ναὸ τοῦ Ἁγίου Γεωργίου (Ροτόντα). Ἡ οἰκοδομικὴ δραστηριότης συνεχίζεται με ταχὺ ρυθμὸ καὶ εἰς τὴν δεύτερη πόλιν τῆς χώρας. Ἐνα ἀπὸ τὰ πιὸ ἐπιβλητικὰ ἀποκτήματά της εἶναι καὶ τὸ Καυτατζόγλειο Στάδιο (ἄνω), τὸ ὁποῖο ἀποτελεῖ τὸ ἐπίκεντρο τῆς ἀθλητικῆς διαπαιδαγωγήσεως τῆς νεολαίας τῆς Βορείου Ἑλλάδος.



Τὸ Σῆμα τῆς Προόδου  
μαζὶ μετὴν ὁμορφιά



ΦΑΝΤΑΣΜΑΓΟΡΙΚΟΙ εἶναι οἱ νέοι πίδα-  
κες τῆς «Σῆμενς», οἱ ὁποῖοι κοσμοῦν τὸ  
Περίπτερο Ἐξηλεκτρισμοῦ, πού ἔθεσε ἐφέ-  
τος ἡ ΔΕΗ στὴ διάθεση τοῦ συγκροτήμα-  
τος τοῦ Κέντρου Ἐθνικῆς Δραστηριότητος



Αὐτὸ τὸ Σῆμα τῆς  
Προόδου, πού μετα-  
δίδεται κάθε μισή ὥ-  
ρα ἀπὸ τὶς ἡλεκτρο-  
φωνικὲς συσκευὲς τῆς  
ΔΕΗ, πρωτοακούστη-  
κε τὴν ἐσπέραν τὸν  
ἐγκαινίων, ψηλά, στὸν  
μεγάλου ἱστό, μετὰ τὸ παμμέγιστο φωτιστικὸ  
σῶμα τῆς «Σῆμενς», ἓνα ἀπὸ τὰ μεγαλύ-  
τερα τοῦ κόσμου, πού ἀναψε ταυτόχρονα.  
Ἦχος καὶ Φῶς μαζὶ ἐκάλυψαν ὅλο τὸ  
χώρο τῆς Ἐκθέσεως, τὴν στιγμὴ ἀκριδῶς  
πού ὁ πρόεδρος τῆς Κυβερνήσεως ἐγκαι-  
νιάζε τὸ συγκροτήμα Περιπτέρων τῆς Ἐ-  
θνικῆς Δραστηριότητος, μέσα στὸ ὁποῖον  
ἔχει ἐνταχθῇ ἐφέτος καὶ τὸ Περίπτερον Ἐξ-  
ηλεκτρισμοῦ, στεγαζόμενον στὸ μόνιμο ἐ-  
πιθλητικὸ ἐκθετήριό τῆς ΔΕΗ.  
Ἀγρας καὶ Λούρος, Λάδων καὶ Ταυρω-  
πύ, Ἀλιδέρι καὶ Πτολεμαῖς, Ἐδεσσαῖος  
καὶ Ἀλιάκμων, ὅλα τὰ δημιουργικὰ ἔργα,  
στιερωτὰ καὶ αὐριστὰ, καὶ πάνω ἀπ' ὅλα ὁ  
μεγαλόπνοος Ἀχελῷος, προβάλλονται σ' αὐ-  
τὸ τὸ περίπτερο, ἔξω ἀπὸ τὸ ὁποῖον ἀνα-  
βρῦζουν, φαντασμαγορικοί, οἱ νέοι πρωτό-  
τυποι φωτιστικοὶ πίδακες τῆς «Σῆμενς»,  
πού συνεισέφεραν ἐπίσης ἐφέτος στὸ Περί-  
πτερο τὸν πῖο σύγχρονισμένο Ἀτομικὸ  
Ἀντιδραστήρα συνήθους χρήσεως.

Ἰσχύ καὶ ἁρμονία ἐκφράζουν  
τὰ δυὸ μεγάλα τετραλῶνια  
τῆς ΔΕΗ, πού ὑποδέχονται  
τὸν ἐπισκέπτη τῆς Ἐκθέσεως  
μετὰ μιὰ πρωτότυπη ἐναλλα-  
γὴ φωτιστικῶν συνδυασμῶν.

# ΟΠΟΥ Η ΛΑΜΨΙΣ ΕΚΦΡΑΖΕΙ ΙΣΧΥ

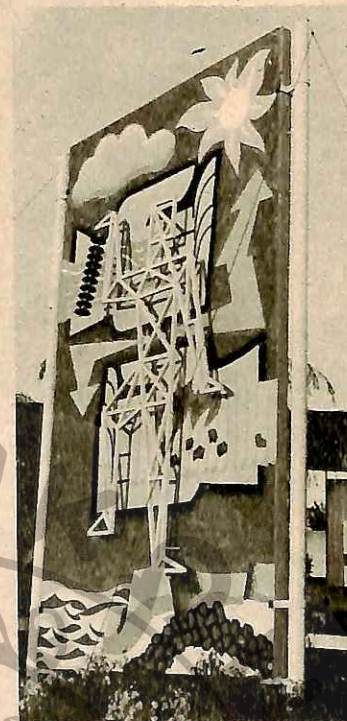


( Ἀνακοίνωσις )



«ΓΙΑ ΜΙΑ ΟΜΟΡΦΗ ΕΛΛΑΔΑ». Αὐτὸ τὸ σύνθημα μεταδίδουν τὰ φωτι-  
σμένα παρτέρια τῆς ΔΕΗ, ἐξωπλισμένα μετὰ στέγαστρα ἀπὸ ἀλουμίνιο.

Τὸ Σῆμα τῆς Προόδου, ὅπως καὶ  
ἡ ἴδια ἡ ΔΕΗ, ἀπλώνεται καὶ πέρα  
ἀπ' τὸ Περίπτερο, σ' ὁλόκληρὴν τὴν  
Ἐκθεση, καὶ ἰδιαίτερα στὰ μαγευ-  
τικὰ παρτέρια πού ἔχει στήσει ἡ  
Περιφέρεια Μακεδονίας - Θράκης  
γιά χάρι τῶν ἐπισκεπτῶν, στὰ πρω-  
τότυπα διαφωτιστικὰ στοιχεῖα μετὰ  
περιστροφόμενα ἐλάσματα ἀπὸ ἄ-  
λουμίνιον, καὶ κυρίως στὰ πανύψηλα  
ἁρμονικὰ τετραλῶνια πού ὑποδέχον-  
ται τὸν ἐπισκέπτη τῆς 26ης ΔΕΘ  
στὴν πύλη τῆς Ἐγνατίας καὶ πού  
σ' ἓνα χωρὸ 25 μ<sup>2</sup> τροφοδοιοῦν-  
ται ἀπὸ καλώδια συνολικοῦ μήκους  
2 χιλιομέτρων!

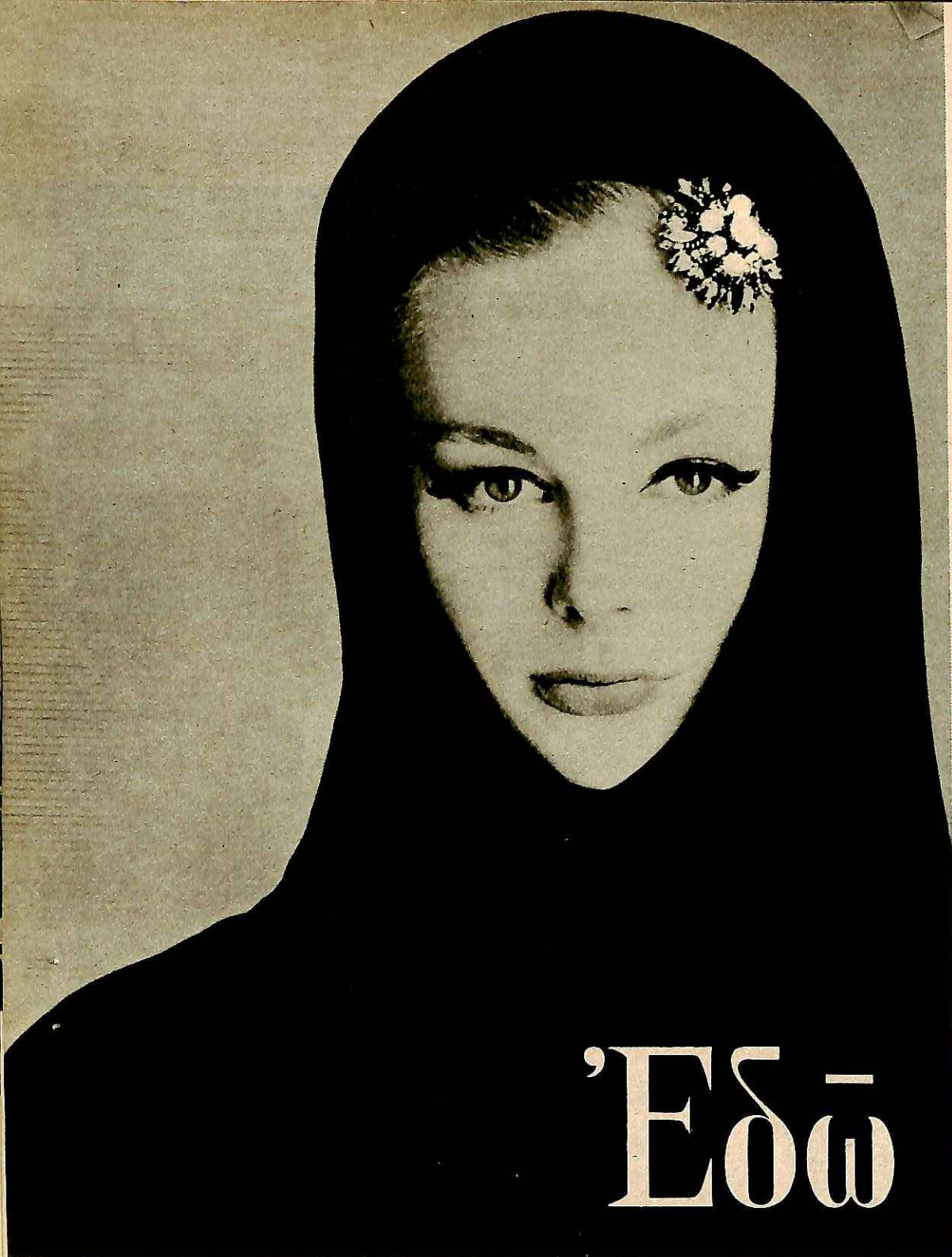


Στὴν Ἑλλάδα πού προχωρεῖ, ὁ  
ἡλεκτρισμὸς δίνει τὴν δύναμη. Ἐ-  
πενδύσεις καὶ ἐγκαταστάσεις δις-  
εκατομμυρίων δραχμῶν ἀπὸ τὴν μιὰ  
ὡς τὴν ἄλλη ἄκρῃ τῆς χώρας συν-  
θέτουν μιὰ εἰκόνα προοδευτικῆς ἀνα-  
δημιουργίας, τῆς ὁποίας κύριος φο-  
ρεὺς καὶ χειριστὴς εἶναι ἡ Δημοσία  
Ἐπιχείρησις Ἠλεκτρισμοῦ, μετὰ ἐνερ-  
γητικὸ ἑνδεκά διςεκατομμυρίων δρα-  
χμῶν καὶ προσωπικὸ δέκα χιλιά-  
δων ὑπαλλήλων —δημιούργημα τοῦ  
Ἑθνους, στὴν ὑπηρεσίᾳ τοῦ  
Ἑθνους...

Ο ΠΡΩΘΥΠΟΥΡΓΟΣ κ. Καραμανλῆς, οἱ ὑπουργοὶ, Βιομηχανίας κ. Μάρ-  
της, Ἐμπορίου κ. Δερτιλῆς καὶ Προεδρίας κ. Τριανταφυλλάκος, καὶ ὁ  
πρόεδρος τοῦ Ε.Ο.Τ. κ. Πλυτὰς ἐμπρὸς στὸν ἀνάγλυφο χάρτη παραγωγῆς  
ἡλεκτρικῆς ἐνέργειας, ὁ ὁποῖος δεσπάζει τοῦ Περιπτέρου Ἐξηλεκτρισμοῦ.







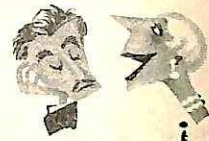
Έδω

ω,

Ευεί

#### Τις εκπλήξεις...

...του 1962 παρουσίασε ο οίκος Κριστιάν Ντιόρ. Θρίαμβος του μούρου χαρακτηρίστηκαν τα έφετεινά του μοντέλα. Απαραίτητη σ' ένα κομψό παλτό θα είναι η κουκούλα, που λανσάρεται σε πλήθος σχεδίων και από διάφορα υφάσματα, ακόμη και αδιάβροχα. Επίσης οι εσάρπες και τα γουνάρικα. Στα πόδια γόδες με πλεκτές γκέττες.



7 Άπολογισμός του έφετεινού Φεστιβάλ μπορεί να γίνει με λίγα λόγια: Ήταν πλούσιο, ενδιαφέρον, πολύμορφο... ιδίως για τον κάτοικο των Αθηνών, ο οποίος μπόρεσε, χωρίς να κουνήσει από το σπίτι του, να απολαύσει ανωτάτης ποιότητας καλλιτεχνικές προσφορές. Μια παρατήρησης μόνον: Για όσους μένουν στάς Αθήνας το Φεστιβάλ είναι θαυμάσιο. Για όσους όμως ξένους έρχονται για 2-3 ημέρες περαστικοί: Γι' αυτούς δίδει σπανιότατα ελληνικό θέαμα, δηλαδή ελληνικό δράμα. Πρέπει να είναι πολύ τυχερός ο ξένος, ο οποίος θα πετύχει, μέσα σ' ολόκληρο το καλοκαίρι, μια από τις παραστάσεις αρχαίου δράματος. (Λιγότερες από 20 παραστάσεις του προσφέρονται)... Άσταμάτητα... θα έπρεπε—πολλοί το λένε—να συνεχίζεται το αρχαίο δράμα, ώστε όλοι οι επισκέπτες να έχουν την δυνατότητα να παρακολουθήσουν μιά ελληνική προσφορά και να μη φεύγουν, όπως οι περισσότεροι, έχοντας μόνον δει και άκουσει το «Ήχος και Φώς»...

7 1η Σεπτεμβρίου... πρεμιέρα της παριζιάνικης μόδας. Η σιλουέττα της, από φωτογραφίες, είναι ήδη γνωστή. Κοντό φόρεμα, ελαφρά λοξή φούστα, μέση στη θέσι της,

## ΦΛΥΑΡΙΕΣ

υπογραμμισμένη από ζώνη φαρδιά ή στενή (έστω και κορδονάκι λεπτό), και χρώμα της μόδας καστανό, ανοικτό και σκούρο, που έχει βαπτισθή και «Γκρέκο». Γενική τάσις, ή απομάκρυνσις από την τόσο αγαπημένη... ασχήμια. Η γυναίκα έφέτος τον χειμώνα θα είναι πιο νόστιμη απ' ό,τι ήταν την τελευταία δεκαετία. Το μαλλί «κάσκα» και «μπουφάν» εξαφανίζεται και επανέρχεται το μαλακό και κολακευτικό κτένισμα. Το καπέλλο «τηγάνι» και «κατσαρόλα» βρίσκεται σε δυσμένεια και οι μικρές τોક και τὰ μπονέ από γούνα υφασμα ζερζέ είναι και κόμποδα και χαριτωμένα. Όλη η προσπάθεια συγκεντρώνεται στην αρμονική, απλή και γυναικεία εμφάνισι. Μπράβο!.. Λεπτομέρειες... που θα δούμε τον χειμώνα: Μποττίνες για την ημέρα από πετοί και υφασμα και μποττίνες για το βράδυ από νταντέλλα, του ίδιου χρώματος με το φόρεμα, κεντημένες με χάνδρες. Μανσόν όχι μόνον από γούνα, αλλά και από «μοχέρ» πλεκτό σε φανταχτερά χρώματα... Βραδινές ζακέττες και παλτά πλεγμένα από χονδρή ασημένια και χρυσή κλωστή και φοδραρισμένα με γούνα...

7 Νέα (κινηματογραφικά)... Η Μπάρμπαρα Χάττον απέφασισε να γυρίση



την βιογραφία της και να παίξει ή ίδια τον κεντρικό ρόλο. Αναζητούνται 7 «ζέν-πρεμιέ» που θα ερμηνεύσουν τους 7 συζύγους της. Διότι φαίνεται ότι οι ίδιοι, οι αυθεντικοί (μεταξύ των οποίων και ο Κάρυ Γκράντ), έχουν άρνηθῇ να προχωρήσουν σε καμμιάς μορφής συνεργασία με την πρώην σύζυγό τους...

7 Γερμανική... υπερπαραγωγή. Σαχραζάτ—«Χίλιες και μία νύκτες» θα γυρισθῇ με την Ναντία Τίλλερ στον πρώτο ρόλο... Ο Όρσον Ουέλλες... θα εμφανισθῇ Πόντιος Πιλάτος στο «Βαραβδὰς». «Μου άρέσει να παίζω τον δικηγόρο, δήλωσε στους δημοσιογράφους. Και τί άλλο είναι ο Πόντιος Πιλάτος, παρά ένας δικηγόρος που έσωσε την ζωή του πελάτου του Βαραβδὰ, έστω και εις βάρος της ζωής του Χριστού;...

7 Στατιστικές... παράξενες. Κάποιος, με πολύ καιρό για χάσιμο και με ειδικές μαθηματικές γνώσεις, ανέκλυψε το βάρος και τὰ μέτρα τών άψυχων καλλωνών του Λούβρου. Αναφέρει ως πλέον άθλητική την Αφροδίτη της Μήλου, με 66 κιλά βάρος, και μέτρα: 91 στήθος, 98 περιφέρεια και 72 μέση. Πιο λεπτή του Μουσείου η Εύα του Βαν Ντάϊκ, ή όποια δέν ζυγίζει παρά 46 κιλά, ενώ ή Σουζάνα του Ρούμπενς φθάνει τὰ 72... 777

#### Χρυσά...

...κολλιέ, από καδένες, σε πολλές σειρές, στολισμένα με λαμπερά πετράδια σε χρώμα φωτιάς, λανσάρει επίσης για τη γυναίκα του '62 ο Ντιόρ

—ΠΟΙΑ είναι ή διαφορά μεταξύ φίλιας και έρωτος ανάμεσα σε έναν άνδρα και μία γυναίκα;

—Η διαφορά που υπάρχει ανάμεσα σε ένα προσκέφαλο και ένα μαξιλάρι.

Ο ΖΑΝ Γκαμπέν λέει: Είναι περίεργο πώς, ενώ τόσα πολλά παιδάκια είναι έξυπνα, οι περισσότεροι μεγάλοι είναι κουτοί. Φαίνεται ότι θα φταιή ή εκπαίδευση.

#### Βουνό και θάλασσα...

...συνδυάζει το μαγευτικό Άρκετάριο της Ιταλίας, όπου πέρασαν τις θερινές διακοπές τους ο πρίγκιψ Άλβέρτος της Λιέγης και ή πριγκίπισσα Πάολα. Το ζεύγος τών Βέλγων πριγκίπων άπήλαυσε τόσο το θαλάσσιο σκί και ένθουσιάσθηκε τόσο, ώστε παρέτεινε την προβλεφθείσα παραμονή του για όλο το καλοκαίρι.



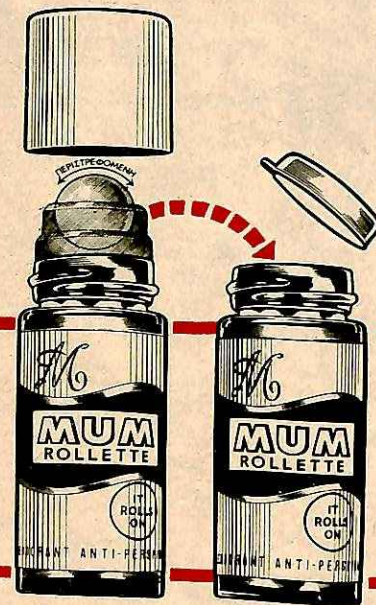
(Φωτ. Foto - Italia)



# Πάντα φρέσκα σαν λουλούδι



Πάντα γεμάτη δροσιά  
καί αυτοπεποίθησι  
κάθε γυναίκα που χρησιμοποιεί **MUM**



Μόνον τὰ άποσμητικά MUM — με  
ρεκόρ παγκοσμίου καταναλώσεως—  
προσφέρονται σε τρεις διαφορε-  
τικούς τύπους. Σας παρέχουν εύ-  
χέρεια επιλογής, άπόλυτη έπι-  
στοσύνη στην άποτελεσματικότη-  
τά τους.



**MUM ROLLETTE (Ρολέτ)**: Με περιστρεφόμενη  
σφαίρα έπαλείψεως. Προλαμβάνει την κακο-  
σμία του ιδρώτος, ρυθμίζει την έφίδρωσι  
όλόκληρο τό 24ωρο. Τό MUM ROLLETTE έχει  
άνταλλακτικό. Είναι πολύ οικονομικό.



**MUM STICK (Στίκ)**: Στερεοποιημένο άποσμητικό.  
Θαυμάσια συσκευασμένο γιά ταάντα. Μπορείτε  
νά διαλέξετε τό άρωμα που σας άρέσει.



**MUM CREAM (κρέμα)**: Άποσμητική  
κρέμα σε 2 μεγέδη. Άφαιρεί την  
κακοσμία του ιδρώτος. Είναι τε-  
λείως άκίνδυνη γιά τό φορέματα.

**MUM**  
ΣΗΜΑ ΚΑΤΕΓΕΝ  
*Χαίρονται τή συντροφιά σας!*

BRISTOL MYERS COMPANY - NEW YORK  
ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΟΙ ΔΙΑ ΤΗΝ ΕΛΛΑΔΑ: Π. Α. ΜΑΡΙΝΟΠΟΥΛΟΣ Α.Ε.

Έδω  
ι  
Έυει

“Ολο νειάτα καί δροσιά...”

...έφθασαν στο Παρίσι ή Αύγουστί-  
να, ή Μίλα, ή Ρεγγίνα, ή Νίνα καί  
ή Νατάσα. Είναι οί Ρωσίδες μαννε-  
κέν που παρουσίασαν την μωχοβί-  
τικη μόδα στην Σοβιετική Έκθεση,  
που άνοιξε τελευταία στη γαλλική  
πρωτεύουσα. Μαζί τους πήγε καί ο  
Βλαδίμηρος, σπουδαστής της χη-  
μείας, 22 ετών, γιά νά παρουσιάση  
τά άνδρικά έπίσημα ένδύματα. Ου-  
τε οί πέντε νέες είναι έπαγγελμα-  
τίες μαννεκέν. “Όπως καί ο Βλαδί-  
μηρος, σπουδάζουν σε διάφορες θε-  
τικές κυρίως έπιστήμες. Άλλά ή  
σύντομη παρισινή άνάπαυλα φαίνε-  
ται νά έχη ένθουσίαση, πράγμα  
που κάνει τόν συνοδό τους βλοσυρό.



(Φωτ. Dalmas)

(Φωτ. Dalmas)



- **ΡΩΤΟΥΝ** μία πολύ κοκέττα:  
— Ποιά είναι ή ώραιότερη δεκαετία  
γιά μία γυναίκα;  
— Άπό τά 28 ως τά 30!
- **ΔΥΟ** φίλες συζητούν:  
— Μάντεψε ποιόν είδα προχθές στο  
αυτοκίνητο.  
— Ποιόν;  
— Τόν Ρομπενς. Ξέρεις, αυτόν  
τόν φλαμανδό ζωγράφο.  
— Άλήθεια; Είσαι θεδαία;  
— Άπόλυτα σίγουρη. Είχε πάρει  
τό αυτοκίνητο της Κηφισιάς που  
περνούσε άπό τό Σύνταγμα.  
— Μμ, βλέπεις ότι κανείς λάθος.  
Τό αυτοκίνητο της Κηφισιάς δέν πε-  
ρνάει άπό τό Σύνταγμα...



**S.O.S.!**

Μεγαλύτερο συνδυασμό ά-  
νταρβογραφίας είναι δύσκο-  
λο νά συλλάβη ή φαντα-  
σία, άπό αυτόν που άντι-  
κρύζουν οί παραθεριστάι  
τών Σπετσών —παρεμπι-  
πτόντως, μεγάλου τουρι-  
στικού κέντρου—, φθάνον-  
τας στην γραφική Χηνί-  
τσα, την παραλία της Πε-  
λοποννήσου, που βρίσκε-  
ται άπέναντι άπό τό νησί.

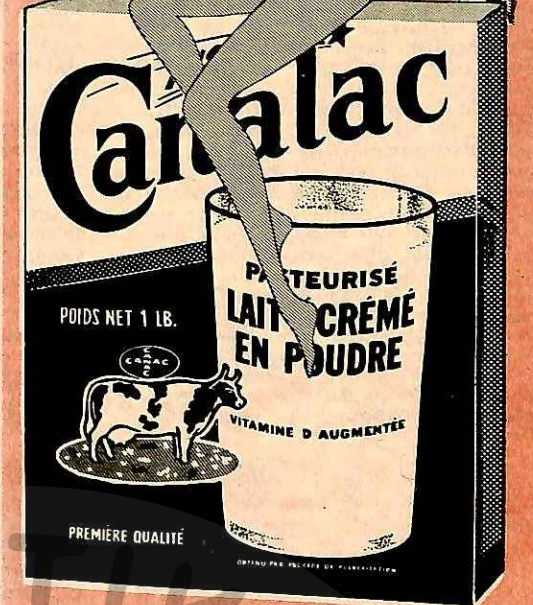
(Έστάλη ύπό του άναγνώστου Ν. Μ.)

- **ΕΝΑΣ** τρελλός μπαίνει σ' ένα κα-  
φεείο καί λέει:  
— Έχετε κρύο καφέ;  
— Όχι, κύριε, λυπούμαι, τού ά-  
παντάει τό γκαρσόνι.  
“Ο τύπος φεύγει καί μπαίνει σ' έ-  
να δεύτερο καφεείο, όπου έπαναλαμ-  
βάνεται ή ίδια σκηνή. Φεύγει άπ' έ-  
κεί καί μπαίνει σ' ένα τρίτο.  
— Έχετε παγωμένο καφέ;  
— Μάλιστα, κύριε.  
— Τότε ζεστάνετε, παρακαλώ, ένα  
φλυτζάνι.

- —**ΑΥΤΗ** τή φορά πήρα τή μεγάλη ά-  
πόφαση: Άπό σήμερα δέν θα ξανα-  
βάλω κρασί στο στόμα μου. Θα γίνω  
άλλος άνθρωπος, ύπόσχεται ο κυρ-  
Θανάσης στη γυναίκα του.  
Τό ίδιο βράδυ, όμως, μπαίνει στο  
σπίτι έλαφρώς τρικλιζόντας.  
— Πάλι τά ίδια; τού λέει ή γυναί-  
κα του. Δέν είπες ότι θα γινόσουν  
άλλος άνθρωπος;  
— Ναί, αλλά δέν είχα τύχη. Καί ο  
άλλος άνθρωπος άγαπάει τό κρασί-  
κι.

- **ΚΑΠΟΙΟΣ** γνωστός άπένταρος  
πήγε νά δώ ένα φίλο του.  
— Στοιχηματίζω 100 δραχμές πως  
δέν φαντάζεσαι γιάτί έρχομαι.  
— Πώς, πως, λέει ο άλλος. Σίγου-  
ρα θα θέλεις νά σου δανείσω λεφτά.  
— Έ, λοιπόν, όχι. Πέρασα άπλώς  
νά σου πώ μία καλημέρα. Έχασες,  
λοιπόν, καί μου χρωστάς 100 δρα-  
χμές.

# Νεανική γραμμή Υγεία Όμορφιά



- Διατηρεί την σιλουέττα
- Φρεσκάρει τό δέρμα
- Άναζωογονεί τόν οργανισμόν

“Η Καναδική Βιομηχανία Γάλακτος  
CANALAC MILK PRODUCTS Co INC.  
προσφέρει εις τό ελληνικόν Κοινόν  
τό νέον έπιστημονικόν έπίτευμά της  
**CANALAC granulé**  
**ΣΤΙΓΜΙΑΙΑΣ ΠΑΡΑΣΚΕΥΗΣ**  
άπηλλαγμένον λιπαρών ούσιών  
καί έμπλουτισμένον με Calcium,  
φωσφόρον, πρωτεΐνας, βιταμίνες B&D

\* Τό CANALAC είναι εύπεπτον  
ένδεικνυόμενον διά κάθε ηλικίαν  
καί δι' όλες τάς χρήσεις  
\* Είναι φθηνότερο καί άπό τό νωπό  
γάλα.

**CanaLac**  
Πωλείται εις τά Φαρμακεία  
καί τά Καταστήματα Τροφίμων

ΑΝΤΙΠΟΙ: ΕΛΛΑΚΑΝΑ Ο.Ε. ΚΑΛΟΚΟΝΔΛΗ 43, ΤΗΛ. 534-258  
ΔΙΑΝΟΜΗ F.A.M.A.R.A.E. ΑΡΙΣΤΟΤΕΛΟΥΣ 4, ΤΗΛ. 521-564



# ΕΝΑ ΘΕΑΤΡΟ ΓΚΡΕΜΙΖΕΤΑΙ...

ΤΟΥ ΣΥΝΕΡΓΑΤΟΥ ΜΑΣ κ. ΑΧ. ΜΑΜΑΚΗ

Κατεδαφίζεται ένα αθηναϊκό θέατρο, από εκείνα που έχουν ιστορία σημαντικού καλλιτεχνικού ενεργητικού. Πρόκειται για το θερινό θέατρο Κατερίνας. Θα πητέ: Μά έχει ιδιαίτερη σημασία που θα λείψει ένα υπαίθριο θέατρο, που έρχεται να το παραμερίσει η οικοδομική πρόοδος της Αθήνας; Φυσικά, όχι. Αλλά το θέατρο που παύει σε λίγο να υπάρχει έχει τέτοιο παρελθόν δράσεως, ώστε όταν το σκέπτεσαι και όταν το θυμάσαι, αίσθάνεσαι έν πάση περιπτώσει λύπη που θα λείψει το κτιριακό πλαίσιο αυτών των αναμνήσεων. Δεν υπάρχει σημαίνον στέλεχος της ελληνικής σκηνής που να μην ακούσθηκε και να μην έπαιξε σ' αυτό, ή να μη συνεργάσθηκε με την Κατερίνα στο διάστημα που είχε αυτό το θέατρο. Μορφές αξεχάστες σαν τον Βεάκη, τον Λογοθετίδη, τον Πατά, τον Παρρασκευά, τον Χρυσομάλλη, τον Περικλή Γαβριηλίδη, την Άνθη Μηλιάδου, τον Μαμία. Πρωταγωνίστριες, όπως η Μελίνα, η Λαμπέτη, η Καλογερική, η Βαλάκου, η Άσπασία Παπαθανασίου, η Ίλια Λιδου-

κού, η Χατζηαργύρη, η Βίλμα Κύρου, κ. ά. Πρωταγωνιστάι, όπως ο Χριστόφορος Νέζος, ο Χόρν, ο Κωστόπουλος, ο Κατράκης, ο Φωτόπουλος, ο Κωσταντάρης, ο Καραούρος, ο Χατζίσκος, ο Άποστολίδης, ο Βανδής, ο Καλλέργης, ο Γιαννίδης, ο Βόκοιτης, ο Τζούγας, ο Ζερβός, ο Τσαγανέας, ο Χριστογιαννόπουλος, ο Σταρένιος, ο Δαμασιώτης και τόσοι άλλοι υπήρξαν κατά καιρούς σ' αυτό το διάστημα συνεργάτες της διακεκριμένης πρωταγωνίστριας. Αφήστε πιά τα έργα που ανέβασε και τα έργα που έπαιξε. Τα τελευταία χρόνια συμβαίνει καμιά φορά ένα μοναχά έργο να είναι αρκετό για μία σαιζόν. Παλαιότερα όμως αυτό δεν ίσχυε, και έτσι η Κατερίνα στην όλη σπουδαία καλλιτεχνική της προσφορά έχει ανεβάσει... Αλλά ως αρχίσουμε από την αρχή: Η εξαιρετική και τόσο δυναμική αυτή πρωταγωνίστρια πρωτοβγήκε στο θέατρο το 1933. Αυτό έγινε με το έργο:

«Η «Αμαξία» του Μεριμέ

Η Κατερίνα εφόρτισε στην επαγγελματική σχολή θεάτρου την οποία διηύθυνε ο Θ. Συνοδινός. Αναφέρεται ότι ούτε η ίδια είχε υποπτευθεί το υποκριτικό της ταλέντο και ότι έζητησε και πήγε στην σχολή επειδή την ξεσήκωσε μία στενή φίλη της, που έκαινε είχε έρωτα για την σκηνή. Και η μόν φίλη της τελικά παντρεύτηκε και δεν γήγχε ποτέ στο θέατρο, ενώ η Κατερίνα παρακολουθώντας τα μαθήματα της σχολής δρῆκε το δρόμο της, και το θέατρό μας στο πρόσωπό της μία από τις πιο σημαντικές πρωταγωνίστριες του καιρού μας. Η Κατερίνα, λοιπόν, αφού τελείωσε τις έδω σπουδές της, ξεκινάει δασκάλο τον Φώτο Πολίτη, φυγυγία την Αυστρία. Εκεί αποτελεί-ωσε στην Βιέννη τις θεατρικές της σπουδές, φοιτώντας στην σχολή του Ράινχαρτ. Από αυτήν πήρε διπλό δίπλωμα. Δηλαδή, δίπλωμα και υποκριτικής και σκηνοθεσίας. Γύρισε τότε στην Ελλάδα, και τον Μάρτιο του 1933 έπραγματοποίησε την πρώτη της σκηνική εμφάνιση. Η εμφάνισή αυτή έγινε στο «Εθνικό Θέατρο», όπου κατά σκηνοθεσία του Φώτου Πολίτη έπαιξε τον ρόλο της Περικόλ, στην «Αμαξία», του Προσπέρ Μεριμέ. Η εμφάνισή της έκανε πραγματική αίσθηση. Διθυραμικές κριτικές. Ευόαια προγινωστικά. Από την πρώτη στιγμή φάνηκε ότι η ελληνική σκηνή είχε αποκτήσει μία καινούργια πρωταγωνίστρια. Και μάλιστα μία πρωταγωνίστρια όλκης.

«Έργο στο Σάλτσμπουργκ

«Φυσικά, μου είπε σε σχετική συνομιλία μας η διακεκριμένη πρωταγωνίστρια, θυμάμαι με ξεχωριστή συγκίνηση το σκηνικό μου αυτό ντεμπούτο. Αλλά από το ντεμπούτο αυτό υπάρχει και ένα άλλο προγενέστερο...

—Προγενέστερο;

—Ναί. Γιατί όταν ήμουν στο εξωτερικό έκαμα την πρώτη μου εμφάνιση στη σκηνή. Αυτό έγινε στις εορτές του Σάλτσμπουργκ, όπου ποιν ακόμη αποφοιτήσω από την σχολή του Ράινχαρτ έλαβα μέρος στο έργο του Χόφμανσταλ «Ο Δύσκολος». Είναι κάτι που το θυμάμαι πάντα νοσταλγικά. Μία όμολογουμένως πολύ ωραία ανάμνηση...

—Και ποιός, κ. Κατερίνα, είναι η ωραιότερη της καλλιτεχνικής σας σταδιοδρομίας; Ποιά...

Η διακεκριμένη πρωταγωνίστρια με δέικοψε: —Δεν μπορώ να ξεχωρίσω μία. Από τα 1933, που πρωτοβγήκα στην αθηναϊκή σκηνή, έως σήμερα. 28 δηλαδή χρόνια, έχω πολλές ωραίες στιγμές, άπειρες συγκινήσεις, πολλές δυσκολίες, και όχι λίγες κακές στιγμές. Το θέατρο είναι αγώνας, αγώνας συνεχής και φυσικά ο κάθε αγώνας από την φύση του πράγματος έχει περιόδους ετυχισμένες καθώς και περιόδους δοκιμασίας. Γι' αυτό επιτρέψατέ μου να μην ξεχωρίσω, ούτε καλή, ούτε κακή στιγμή. Για μένα, η συνολική προσπάθεια, ο συνολικός μόχθος και η συνολική απόδοση είναι ό,τι μ' ενδιαφέρει. Ό,τι με ικανοποιεί.

Μερικοί άριθμοι

Η Κατερίνα έχει δικίο. Ήδη, όταν στα 1951 γιόρτασε τα 15χρονα της θιασαρχικής της δράσεως, ο απολογισμός της προσφοράς της ήταν πλουσιώτατος. Είχε ανεβάσει έως τότε 142 έργα με 7 χιλιάδες παραστάσεις στην Αθήνα, όλη την Ελλάδα, και στο εξωτερικό. Στα 10 χρόνια που πέρασαν από τότε τα έργα που συνολικά παρουσίασε φθάνουν τα 200. Ανάμεσα σ'



Η ΚΑΤΕΡΙΝΑ όταν, στα 1933, πραγματοποίησε την πρώτη της εμφάνιση στη σκηνή, ζωντανεύοντας την Περικόλ στην «Αμαξία» του Προσπέρ Μεριμέ.

ΤΟ ΘΕΡΙΝΟ ΘΕΑΤΡΟ ΤΗΣ ΚΑΤΕΡΙΝΑΣ, ΤΟ ΟΠΟΙΟ ΚΑΤΕΔΑΦΙΖΕΤΑΙ



ΜΙΑ τελευταία φωτογραφία της διακεκριμένης πρωταγωνίστριας, που έπι 28 χρόνια δίνει οδίαλέπτα δημιουργικό «παρών» στην ελληνική σκηνή.

αυτά εκείνα που πρέπει να αναφερθούν ιδιαίτερα είναι:

—Να σάς τα θυμίσω εγώ, μου είπε η ίδια. Βάσεις οι κριτικές και η επιδοκιμασία του κοινού. Λοιπόν: Στα 1936 άρεσε ιδιαίτερα η «Κώστας φέρεται καλός», του Σώμερσετ Μόμ. Στα 1937, το «Ημέρωμα της στρίγγλας» του Σαίξπηρ. Στα 1938 το «Άγριμα» του Ζαν Άνουίτ. Στα 1939 ένας Ίψεν, ένας Περαντέλλο, ένας Μπερνάρ Σώ, και ένας Μολιέρος.

—«Έντα Γκάμπλερ» και «Εύα και Λίνα, δυο σε μία», ο Ό Πυγμαλίων...

—Και ο «Γιώργης Νταντέν», που είχε ανεβάσει ο Γιαννούλης Σαραντιδής, που τόσο πρόωρα χάσαμε... Τον άλλο χρόνο το έργο που προσείκκυσε ιδιαίτερα ήταν το «Αυτό που ξέρει κάθε γυναίκα», του Μπάρι. Και έμεσολάβησε ο πόλεμος...

—Ναί, και που μιλάτε με τον θίασό σας στην υπηρεσία του αγωνιζόμενου έθνους, και παρουσιάσατε πολεμικές επιθεωρήσεις.

—Ναί...

—Μετά στα 1942' παίξατε, αν θυμάμαι καλά, «Νόρας», με τον Κούν σκηνοθέτη...

—Κατόπιν «Καίσαρα και Κλεοπάτρα», του Σώ, με σκηνοθεσία Σαραντιδῆ, στα 1943 «Μικρό Έυλοφ» του Ίψεν, τον ίδιο χρόνο, με την σύμπραξη του μεγάλου Βεάκη, την «Σουπία» του Μπαλζάκ, και το «Σχολείο γυναικών» του Μολιέρου κατά σκηνοθεσία Μουζενίδη...

—Τον ίδιο χρόνο «Παράξενο ντεμετέζ», του Ευγένιου Ό Νήλ, με τον Μορίδη και τον Γιαννίδη, και «Ρομάνσος» με τον Χόρν. Και τον άλλο χρόνο «Κυρία δεν με μέλλει» του Σαρντού, και «Μάγδας» του Σούντερμαν...

—Στα 1945 «Η μικρή μας πόλη» και το «Πένθος ταιριάζει στην Ήλέκτρα» του Ό Νήλ. Τον άλλο χρόνο οι «Μικρές αλεπούδες» της Λίλιαν Χέρμαν, μ' άλλον ένα πολύτιμο συντροφο που δεν υπάρχει πιά, τον Γιώργο Παπά, και τον μεθεπόμενο «Οι έξυπνοι και κουτοί» της Γκαρσόν Κανν. Από τα έργα του 1948 θυμάμαι το «Ευλαβικό γύναιο» του

Σάρτρ και από του 1949 την «Φθινοπωρινή παλάρροια» της Δάφνης ντέ Μωριέ.

—Στα 1951, η «Βροχή» του Σώμερσετ Μόμ...

—Και μετά ένα σωρό άλλα έργα ως τις τελευταίες μας επιτυχίες. Από τα έργα που ανέβασα τα τελευταία χρόνια είχαν ιδιαίτερα καλή υποδοχή η «Μάγας», το «Τί ώρα θα γυρίσης» του Μόμ, το «Ήρθα και θα μείνω», το «Μάρτυς κατηγορίας» και αρκετά άλλα μεταξύ των οποίων και αρκετά — πολύ ωραία — ελληνικά...

Νέο έργο Τζαβέλλα

Σ το σημείο αυτό νόμισα ότι έπρεπε να σταματήσουμε την παραλ-θολογία γιατί, όπως καταλαβαίνετε, όλος αυτός ο κύκλος των αναμνήσεων δημιουργούσε κλίμα ξεχωριστής συγκινήσεως για τη διακεκριμένη πρωταγωνίστρια. Τη ρώτησα λοιπόν τι μάς ετοιμάζει για τον χειμώνα. Η κ. Κατερίνα, αφού ανέφερε ότι αυτές τις ημέρες θα στεγασθῇ για λίγο στο «Ιντεάλ», παίζοντας και σε κλειστό χώρο την καλοκαιρινή της επιτυχία «Ο έρωτιάρης κάδουρας», εντός του Οκτωβρίου θα εγκαινιάσει την καινούργια χειμερινή στέγη της, που είναι το θέατρο «Αλφας». Το έργο με το οποίο θα άρχισῃ στο θέατρο αυτό της οδού Πατησίων δεν είναι, ως την ώρα που γράφονται αυτές οι γραμμές, καθωρισμένο. Υπάρχει μία καινούργια ωραία κωμωδία του Γιώργου Τζαβέλλα —ατιτλοφόρητη ακόμη—, που θα παιχθῇ οπωσδήποτε εντός της σαιζόν, και υπάρχουν και δυο ξένα έργα, που έχουν την πρωτοτυπία ότι σ' αυτά δεν παίζουν παρά μόνο γυναίκες και κανένας άνδρας. Η Κατερίνα θα προσδιορίσει αυτές τις ημέρες ποιά από τα τρία αυτά έργα θα είναι εκείνο που θ' αποτελέσει τη σκηνική βάση της επικοινωνίας της με το αθηναϊκό κοινό την νέα σαιζόν. Μιάς χειμερινής σαιζόν που κι αυτή εγκαινιάζεται σε καινούργια γ' αυτήν θεατρική στέγη.

ΑΧ. ΜΑΜΑΚΗΣ

ΓΙΑ ΤΗΝ ΜΠΟΥΓΑΔΑ

# Bella

ΣΚΟΝΗ

ΠΛΕΝΕΙ ΜΟΝΗ



- Δεν φθείρει τα ρούχα
- Καθαρίζει όλους τους λεκέδες
- Δεν βλάπτει τα χέρια
- Είναι άντλιοσηπτική

ΞΕΚΟΥΡΑΣΤΟ ΠΛΥΣΙΜΟ ΜΕ ΤΑ ΧΕΡΙΑ ΤΗΣ Bella

ΑΔΕΛΦΟ ΠΡΟΪΟΝ ΤΗΣ ΚΟΛΛΑΣ Bella

ΣΧΟΛΗ ΑΙΣΘΗΤΙΚΗΣ

## ΛΟΥ ΜΟΣΚΥ

### ΓΝΩΣΤΟΠΟΙΗΣΙΣ

Ευχαρίστως γνωρίζομεν εις τας ενδιαφερομένας Κυρίας και Δίδας, όπ η πρώτη έν Έλλάδι άνεγνωρισμένη υπό του Υπουργείου Παιδείας Σχολή Αισθητικής ΛΟΥ ΜΟΣΚΥ, κάνει έναρξιν των μαθημάτων Αισθητικής την 2αν Οκτωβρίου έ.έ. και δέχεται έγγραφας των μαθητριών εις τὰ Γραφεία της Σχολής επί της Λεωφόρου Βασ. Σοφίας άρ. 9, Τηλ. 621-900 μέχρι τέλους Σεπτεμβρίου.

(Έκ της Διευθύνσεως)







## Ο Έδαγγελματικός σας ΟΡΙΖΩΝ

### Καλά και γρήγορα Άγγλικά στο Ι.Α.Σ.



Η Άρτια και ταχεία εκμάθησις μιᾶς ξένης γλώσσας προϋποθέτει καλούς καθηγητάς, καλά προγράμματα και μεθόδους διδασκαλίας, και πολλά άλλα, που μόνον ένα σοβαρό εκπαιδευτικό ίδρυμα σας εξασφαλίζει. Άλλεως, κινδυνεύετε να χάσετε τον χρόνο σας, τον κόπον σας και τα χρήματά σας.

Διὰ να μάθετε καλά και γρήγορα Άγγλικά, απευθυνθήτε με εμπιστοσύνην εἰς τὸ Ἰνστιτούτον Ἀμερικανικῶν Σπουδῶν, τὸ Ι.Α.Σ. Ἡ φήμη τοῦ Ι.Α.Σ. εἶναι γενική, στηρίζεται ὅχι σὲ λόγια καὶ σὲ πομπώδεις διαφημίσεις, ἀλλὰ σὲ ἀποτελέσματα, σὲ γεγονότα, σὲ ἀριθμούς.

Τὸ Ἰνστιτούτον Ἀμερικανικῶν Σπουδῶν — Ι.Α.Σ. (Φειδίου 5γ) ἀνήκει εἰς τὴν «Ἑθνικὴν Ἀμερικανικὴν Ἑνωσὶν διὰ τὴν ἑκπαίδευσιν Ἑνῶν Σπουδαστῶν» καὶ διευθύνεται ἀπὸ τὸν Ἀμερικανὸν γλωσσολόγον καθηγητὴν κ. JOHN D. LOGAN M.A., ποὺ ἐδίδασκε εἰς τὸ Πανεπιστήμιον Μίτσιγκαν καὶ εἰς τὸ Ἀγ-

γλικὸν Τμήμα τοῦ Πανεπιστημίου Θεσσαλονίκης. 4097 σπουδασταὶ πάσης ἡλικίας καὶ παντὸς ἐπαγγέλματος (ἀπὸ μαθητοῦ μέχρι γενικοῦ διευθυντοῦ Ὑπουργείου καὶ ἀνωτέρου ἀξιωματικοῦ) ἐφοίτησαν κατὰ τὸ λήξαν εκπαιδευτικὸν ἔτος εἰς τὰς Κεντρικὰς Σχολὰς Ἀθηνῶν τοῦ Ι.Α.Σ. Σημειωτέον ὅτι ὁ ἀριθμὸς αὐτὸς δὲν εἶναι διαφημιστικός, ἀλλὰ πραγματικός, πιστοποιημένος ἀπὸ τὴν Γ' Οἰκονομίαν Ἐφορίαν Ἀθηνῶν.

Εἰς τὸ Ι.Α.Σ. θὰ λειτουργήσουν καὶ ἐφέτος Τμήματα δι' ὅλας τὰς τάξεις Ἀρχαρίων καὶ Προχωρημένων καὶ καθ' ὅλας τὰς ὥρας, πρωῒνός, ἀπογευματινὰς καὶ βραδυνὰς, Τμήματα ἀπλᾶ, ἐντατικά καὶ υπερ-εντατικά. Ἐπίσης θὰ λειτουργήσουν ἰδιαίτερα Τμήματα διὰ τὰ Πτυχία Μίτσιγκαν καὶ Κάιμπριτζ, ὡς καὶ Παιδικὰ Τμήματα.

Ἀπευθυνθήτε με ἀπόλυτον ΕΜΠΙΣΤΟΣΥΝΗΝ εἰς τὸ Ι.Α.Σ. Τὸ «ΙΑΣ» ἀποτελεῖ ἐγγύησιν εὐσυνείδητης καὶ μεθοδικῆς ἐργασίας, ΕΠΙΓΥΗΣΙΝ ΕΠΙΤΥΧΙΑΣ.

Πληροφορίαι — ἔγγραφαί: Μέγαρον Ἰνστιτούτου Ἀμερικανικῶν Σπουδῶν — ΙΑΣ — ΦΕΙΔΙΟΥ 5Γ Τηλ. 620.180.

### Εὐγενικὸν καὶ προσοδοφόρον ἐπάγγελμα

Προσφέρει ἡ Ἐπαγγελματικὴ Σχολὴ Κομωτῶν ΠΕΤΡΟΥ ΑΜΑΡΑΝΤΟΥ, Διπλωματούχου Σχολῶν Παρισίων, μετὰ τὴν ἀρτίαν ὀργάνωσίν της.

Τέσσαρες ἀριστοὶχοι ἀποστέλλονται κατ' ἔτος ἀπὸ τὴν Σχολὴν μετὰ ὑποτροφίας δι' ἀνωτέρας σπουδὰς εἰς Παρίσιους, Τουρίνον, Μιλάνον, Βρυξέλλας.

Τὸ πτυχίον χορηγεῖται ὑπὸ τοῦ Ὑπουργείου Παιδείας.

Ἡ Ἐπαγγελματικὴ Σχολὴ Κομωτῶν ΠΕΤΡΟΥ ΑΜΑΡΑΝΤΟΥ, προσφέρει ἕνα λαμπρὸν μέλλον εἰς ὅλους τοὺς νέους ποὺ ἐπιδιώκουν ἕνα εὐγενικὸν καὶ προσοδοφόρον ἐπάγγελμα.

Μετὰ τὴν ἀνοδὸν τοῦ ἐκπολιτιστικοῦ καὶ βιοτικοῦ ἐπιπέδου ἀνέρονται καὶ αἱ ἀξιώσεις τῶν πελατῶν. Ἐνας διπλωματούχος κομωτῆς εξασφαλίζει εὐρὴ ἐπαγγελματικὸν μέλλον δυνάμενος νὰ προσαρμοσθῇ πρὸς τὰς ἐκάστοτε ἐξελίξεις τῆς Τέχνης.

Εἰς τὰς ἐλευθέρας σπουδὰς τῆς Σχολῆς ποὺ ἐπιτρέπουν τὴν ἀνεκτον παρακολούθησιν τῶν μαθημάτων διδασκείται ἀποτελεσματικὰ ἡ κομωτικὴ τέχνη ἐντὸς 6 μόνον μην-

ῶν σὲ μαθήματα διαρκείας 720 ὥρῶν.

Ἐγγραφαὶ καθημερινῶς ἐπὶ τῆς οδοῦ Ἀκαδημίας καὶ Χαρ. Τρι-καύπης 20. Τηλέφωνα Διευθύνσεως 626.743, Γραμματείας 612.588, Λογιστηρίου 25.457. Εἰς τὸ παρῶν Πειραιὸς ἐπίσης ἐλεύθερα ἀποδοαί, Κουντουριώτων 144 (παραπλεύρως Εὐαγγελισμοῦ), τηλέφωνον 43.089.

### Αἱ Σχολαὶ τῆς Χ.Ε.Ν.

Ἡ Χ.Ε.Ν. μπορεῖ νὰ σᾶς ἐφοδιάσῃ μετὰ ἕνα πτυχίον, ποὺ θὰ δοθῇσιν τὴν ἐπαγγελματικὴν σας τοποθέτησιν.

Κατὰ τὸ τρέχον ἔτος θὰ λειτουργήσουν στήν Χ.Ε.Ν. Ἀθηνῶν διάφορες ἐπαγγελματικὲς Σχολὰς ἀνεγνωρισμέναι ὑπὸ τοῦ Ὑπουργείου Παιδείας ὡς αἱ:

- 1) Σχολὴ Κομωτῶν.
- 2) Σχολὴ Θαλαμηπύλων.
- 3) Μονοτάξιος Σχολὴ Γραμματέων.

Ἐπίσης ἐλεύθερα τμήματα σπουδῶν διὰ Γραφομηχανή, Στενογραφία, Ἐμπορικὴ Ἀλληλογραφία, λογιστικά, Κοπτικὴ, Ραπτικὴ, Οἰκογενικά, Χειροτεχνία κλπ. ὡς καὶ τμήματα ξένων γλωσσῶν.

Διδάκτρα προσιτὰ εἰς ὅλους. Πληροφορίαι: Κάθε μέρα. Ἐκπαιδευτικὸν Τμήμα Χ.Ε.Ν. — Ἀμερικῆς 11.

(Ανακοίνωσις)



#### ΟΡΙΖΟΝΤΙΣ

1. Αὐτὰ ἔρχονται πρῶτα ἀνεμνηστικῶς, καὶ εἰς κάρους, εἰς τὴν δύναμιν τῆς ἐμπορικῆς μας ναυτιλίας — Τὸν φορτῶνουν πολλὰ καράβια ποὺ ἔρχονται ἀπὸ τὴν Νότιον Ἀμερικὴν.
2. Ἐνα κατ' ἐξοχὴν προσὸν τοῦ Ἑλλήνος — Ποταμὸς τῆς Ἀλσατίας, ποὺ σημαίνει, ὁ μὲν... νησί.
3. Ἐστὶ ἐλέγοντο τὰ πετρελαιοκίνητα τύπου καϊκιῶν ποὺ μᾶς ἐξέδωσαν μετὰ τὴν ἀπελευθέρωσιν — Νησιά εἰς τὸν κόλπον τοῦ Μεξικοῦ (αἰτίαι).
4. Ὑπὴρθε σύζυγος τοῦ Τσιάνο — Ναυτικὸν κέλευσμα «Ὅπου θέλει ὁ λαχνηὸς κολλάει»... λέγει μὴ παρομῶς μᾶς.
5. Πλοῖα εἰς ἀνθράκας περιοχὴ τῆς Ἑυρώπης — Μὲ δύο ὁμάδας... ἕνα χαϊδευτικὸν γυναικεῖον ἀνάστημα.
6. Τρεχαντήριον ἡ καραβόκαρου τύπου πλοῦ μόνον, ἐνθάρως — Ἡ πινακὶς ἐνὸς ἐπιστήμου αὐτοκινήτου.
7. Μὲ αὐτὴν γίνεται τὸ Πάσχα πατηγὸν στὰ Μέγαρα.
8. Τοῦ Ἀντενὰουερ ἔδρα (ἐνάρθρως) — Κουδριντοσύνης προστακτικὴ... ὅταν πλησιάζῃ τὴν πληρωμὴν.
9. Κατηγορία πολεμικῶν πλοίων (γεν.).
10. Τὸ «ἀφῆν»... ἀγγλοπρεπῶς — Γυναίκεν ὄνομα — Συνοδεύει συχνὰ ἄγγλικά τοπωνύμια.
11. Αὐτὴς δικαιούται κάθε ἐργαζόμενος (γεν.).
12. Μία Ν.Δ. τῆς Σουμάτρας νήσος τῶν Ὀλλανδικῶν Ἀνατολικῶν Ἰνδῶν — Χρονικὴ περίοδος.

#### ΚΑΘΕΤΩΣ

1. Μέρους τοῦ κορμοῦ — Γνωστὸν τῆς Ἰσπανίας ἡφαίστειον.
2. Μία γνωστὴ ἀπὸ τὸν τελευταῖον πόλεμον ἰαπωνικὴ νήσος — Μετοξίδωναι πολλὰς φορὲς ραδιοφωνικῶς (ἀντιστρ.).
3. Συσκευὴ ποὺ δὲν λείπει πλέον ἀπὸ κανένα κινεμάτο, μεγάλου πλοίου — Τὴν ὀπίστη ἡ Κλεοπάτρα εἰς τὸ Ἀκκρον (αἰτ.).
4. Προφερόμενα μαζὶ δίδουν ἕνα καντάκι στὴ δοτικὴ — Ἀποτελέσμα

|    |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
|----|---|---|---|---|---|---|---|---|---|----|----|----|
|    | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 |
| 1  |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
| 2  |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
| 3  |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
| 4  |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
| 5  |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
| 6  |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
| 7  |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
| 8  |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
| 9  |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
| 10 |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
| 11 |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
| 12 |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |

του το ριζίμο τῆς ἀγκύρας (δη. μὲν).

5. «Ἡ Ζωή»... ἡ ἀρχὴ καὶ τὸ τέλος — Τέσων ἑτῶν ἀπέθανε ὁ Βολτοῦρος — Συνοδεύουν ὑπογραφὰς ἀντικαταστάτου.
6. Γραφεῖον ποὺ μεσολαβεῖ κατὰ τὴν ναυτολόγησιν Ἑλλήνων ναυτεργατῶν, μετὰ τὴν γνωστὰ ἀρχικὰ του — Σωληνοειδὲς περίθλημα διὰ τοῦ ὁποῖου περιβάλλονται τὰ ἄκρα εὖς κατὰ προέκτασιν ἀξέ-ναν μεταφορὰς κινήσεως.
7. Μαζὶ μετὰ τὸν Δάτιν ἐνίκησεν εἰς τὸν Μαραθῶνα. (γεν.).
8. Ἀριβὸς, ὀπτικὸς — Τὴν παρέχει δωρεὰν ὁ ΟΤΕ... τηλεφωνικῶς — Νήσος τῆς ὁποίας τὸ ὄνομα συνδεθῇ μετὰ τὴν δρᾶσιν τοῦ Μακκαρίου.
9. Ἐργάται τῶν ναυπηγείων μετὰ ὠρισμένην εἰδικότητα — Σ' αὐτὰ μποροῦμε νὰ καθύσουμε μόνον... φρασσογραφικῶς.
10. Ρῆμα ποὺ σᾶς ἀφορᾷ, ὅταν μᾶς διαδῶτε — Πνευματικὴ εὐχαρίστησι βεωρῶν τὸν σταυρῶλε πολλοὶ (αἰτ. δημοτ.).
11. Μάρκα αὐτοκινήτων — Χρονικὸν ἢ ἀνεμνηστικὸν ἐπίρρημα τῆς καθολομολογίας.
12. Πρωτεύουσα χώρας ποὺ συνορεύει μετὰ τὴν Ρωσίαν — Ὁ... ἀντίπαλος τοῦ Μάρλον Μπράντο, ποὺ ἔθηκε τραγικὸ θάνατο, τὸ 1955.

## ΣΙΓΚ ΖΑΓΚ

Ὁ σκοπὸς τοῦ ἐνδιαφέροντος καὶ διασκεδαστικοῦ αὐτοῦ ἀτομικοῦ, ἀλλὰ καὶ ἀρκετοῦ παιχνιδιοῦ, εἶναι νὰ ἐπιτύχῃ κανεὶς ὅσο τὸ δυνατόν μεγαλὴτερὴ βαθμολογία στὸ σχηματισμὸ λέξεων.

Ἀρχίζετε λοιπὸν ἀπὸ ὁποιαδήποτε γραμμὴ θέλετε καὶ προχωρεῖτε ἀπὸ τὸ τετράγωνο αὐτὸ σὲ ὁποιοδήποτε γειτονικὸ πάντοτε, τετράγωνο ὀριζωντίως, καθεὺς ἢ διαγωνίως, προσπαθώντας νὰ διαβάσετε τὴν μεγαλύτερη λέξι ποὺ μπορεῖτε νὰ βρῆτε. Σημειώσετε τὰρα τὴ λέξι, ποὺ βρῆκατε καὶ σβήσετε στὰ τετράγωνα τὰ γράμματα ποὺ μεταχειρισθήκατε. Φάγετε τὰρα γιὰ μιὰν ἄλλη λέξι καὶ συνεχίστε ὡς ὅτου δὲν μπορεῖται νὰ βρῆτε ἄλλες.

#### ΠΩΣ ΓΙΝΕΤΑΙ Ἡ ΒΑΘΜΟΛΟΓΙΑ

Γιὰ κάθε λέξι τῶν δύο γραμμάτων μετρήσετε 1 βαθμὸ. Γιὰ κάθε λέξι τῶν 3 γραμμάτων μετρήσετε 3 βαθμούς. Γιὰ κάθε λέξι τῶν 4 γραμμάτων μετρήσετε 5 βαθμούς. Γιὰ κάθε λέξι τῶν 5 γραμμάτων μετρήσετε 7 βαθμούς. Γιὰ κάθε λέξι τῶν 6 γραμμάτων μετρήσετε 9 βαθμούς. Γιὰ κάθε λέξι τῶν 7 γραμμάτων μετρήσετε 11 βαθμούς. Γιὰ κάθε λέξι τῶν 8 γραμμάτων μετρήσετε 13 βαθμούς. Γιὰ κάθε λέξι τῶν 9 γραμμάτων μετρήσετε 15 βαθμούς.

|   |   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|---|
| Λ | Ε | Ο | Ρ | Π | Σ |
| Σ | Ν | Μ | Γ | Τ | Α |
| Ο | Ι | Α | Ν | Ι | Κ |
| Κ | Α | Τ | Η | Δ | Ε |
| Σ | Ι | Μ | Ρ | Τ | Λ |
| Δ | Σ | Ο | Μ | Η | Π |

Καὶ οὕτω καθ' ἑξῆς, προσθέτοντας δύο πάντοτε βαθμούς γιὰ κάθε πρόσθετο γράμμα. Προσθέσετε τὰρα τὸ σύνολο τῶν βαθμῶν ποὺ μπορεῖτε νὰ πετύχετε. Βαθμοὶ ἀπὸ 1-29 βαθμολογοῦνται μετὰ «ΜΕΤΡΙΑ». Βαθμοὶ ἀπὸ 30-35 βαθμολογοῦνται μετὰ «ΑΡΚΕΤΑ ΚΑΛΑ». Βαθμοὶ ἀπὸ 36-40 βαθμολογοῦνται μετὰ «ΚΑΛΑ». Βαθμοὶ ἀπὸ 41-45 βαθμολογοῦνται μετὰ «ΠΟΛΥ ΚΑΛΑ». Βαθμοὶ ἀπὸ 46 καὶ ἄνω βαθμολογοῦνται μετὰ «ΕΞΑΙΡΕΤΙΚΑ».

## ΤΙ ΛΕΝΕ Τ'ΑΣΤΡΑ

Γιὰ τὴν ἑβδομάδα ἀπὸ 15 ἕως 21 Σεπτεμβρίου 1961.

**ΚΡΙΟΣ.** Γιὰ ὅσους γεννήθηκαν ἀπὸ 21 Μαρτίου-20 Ἀπριλίου ἔχετε χάσει τὴν αὐτοπεποίθησίν σας καὶ αὐτὸ θὰ σᾶς θλάσῃ πολὺ στὴν ἐπαγγελματικὴν σας ἰδίῳ ζωῇ. Κουράγιο. Εὐνοικὴ ἡμέρα: Παρασκευὴ, ἀριθμὸς 4.

**ΤΑΥΡΟΣ.** Γιὰ ὅσους γεννήθηκαν ἀπὸ 21 Ἀπριλίου-21 Μαΐου οἱ τολμηρεὲς ἐνέργειες δὲν πρόκειται νὰ φέρουν καλὸτερο ἀποτέλεσμα. Μὴν ἐπιχειρεῖτε κατὰ ἀδέξιοι. Εὐνοικὴ ἡμέρα: Κυριακὴ, ἀριθμὸς 7.

**ΔΙΔΥΜΟΙ.** Γιὰ ὅσους γεννήθηκαν ἀπὸ 22 Μαΐου - 21 Ἰουνίου θὰ σᾶς αἰφνιδιάσουν οἱ κινήσεις ἐνὸς ἐχθρικοῦ σας προσώπου. Μπορεῖ νὰ τὸ βοηθήσουν κοινὸι φίλοι. Εὐνοικὴ ἡμέρα: Τρίτη, ἀριθμὸς 2.

**ΚΑΡΚΙΝΟΣ.** Γιὰ ὅσους γεννήθηκαν ἀπὸ 22 Ἰουνίου-22 Ἰουλίου μὴν ἀποφασίζετε προκαταβολικὰ γιὰ κάποιο ζήτημα ποὺ ἀφορᾷ καὶ συνεργάτες σας. Μπορεῖ νὰ σᾶς παγιδεύσουν. Εὐνοικὴ ἡμέρα: Κυριακὴ, ἀριθμὸς 9.

**ΛΕΩΝ.** Γιὰ ὅσους γεννήθηκαν ἀπὸ 23 Ἰουλίου - 22 Αὐγούστου ἡ κρίσιμὴ περὰς χωρὶς ν' ἀφήσῃ κανένα ἴχνος, στὸν ἐπαγγελματικὸν τοὐλάχιστον τομέα. Πρέπει νὰ ἐπιμείνετε. Εὐνοικὴ ἡμέρα: Πέμπτη, ἀριθμὸς 9.

**ΠΑΡΘΕΝΟΣ.** Γιὰ ὅσους γεννήθηκαν ἀπὸ 23 Αὐγ. - 22 Σεπτεμβρίου ἡ ἐπέμβασις ἐνὸς σημαντικοῦ προσώπου θὰ σᾶς σώσῃ τὴν τελευταίαν στιγμὴν ἀπὸ βέβαιης ἀποτυχίας. Θάρος. Εὐνοικὴ ἡμέρα: Τετάρτη, ἀριθμὸς 5.

**ΖΥΓΟΣ.** Γιὰ ὅσους γεννήθηκαν ἀπὸ 23 Σεπτεμβρίου-22 Ὀκτωβρίου τὸ σχέδιόν σας δὲν μπορεῖ νὰ πραγματοποιηθῇ. Πρέπει νὰ συκρατήσετε τὸν φοβερὸν εὐξέπαπτο χαρακτήρα σας. Εὐνοικὴ ἡμέρα: Παρασκευὴ, ἀριθμὸς 4.

**ΣΚΟΡΠΙΟΣ.** Γιὰ ὅσους γεννήθηκαν ἀπὸ 23 Ὀκτ. - 22 Νοεμβρίου ἔπεκτείνεσθε σὲ τομεῖς ποὺ δὲν σᾶς ἔχουν ἀπασχολήσει στὸ παρελθόν καὶ μπορεῖ νὰ θρεθῇτε μπερδεμένους. Εὐνοικὴ ἡμέρα: Σάββατο, ἀριθμὸς 1.

**ΤΟΞΟΤΗΣ.** Γιὰ ὅσους γεννήθηκαν ἀπὸ 23 Νοεμβρίου-22 Δεκεμβρίου μὴ στενοχωριέσθε. Μπορεῖτε νὰ μεταβάλετε τὴν κατάστασιν ἂν ἐνεργήσετε πιστευόντας στὴν ἱκανότητά σας. Εὐνοικὴ ἡμέρα: Κυριακὴ, ἀριθμὸς 7.

**ΑἴΓΟΚΕΡΩΣ.** Γιὰ ὅσους γεννήθηκαν ἀπὸ 22 Δεκεμβρίου-19 Ἰαν. Παρασύρεσθε ἀπὸ ἐλπίδες ἀδέβαιες, ποὺ μποροῦν νὰ σᾶς ἐκθέσουν στὰ μάτια τῶν ἀνωτέρων σας. Συγκρατηθεῖτε. Εὐνοικὴ ἡμέρα: Δευτέρα, ἀριθμὸς 4.

**ΥΔΡΟΧΟΟΣ.** Γιὰ ὅσους γεννήθηκαν ἀπὸ 20 Ἰαν. - 18 Φεβρουαρίου συντονίστε τὴν προσπάθειά σας μετὰ τὸ ρεῦμα τῆς ἐποχῆς. Δὲν μπορεῖτε νὰ κατορθώσετε θαύματα. Εὐνοικὲς ἡμέρες: Τετάρτη καὶ Κυριακὴ, ἀριθμὸς 6.

**ΙΧΘΥΕΣ.** Γιὰ ὅσους γεννήθηκαν ἀπὸ 19 Φεβρουαρίου-20 Μαρτίου Περιμένουν τὴν κατάλληλη στιγμὴ γιὰ νὰ ἐκδηλώσουν τὸ μῖσος τους. Μὴν τοὺς ἀφήσετε ἀνενόχλητους. Εὐνοικὴ ἡμέρα: Παρασκευὴ, ἀριθμὸς 3.

## Ποιές διαφορές



Τὸ δεύτερο σκίτσο διαφέρει ἀπὸ τὸ πρῶτο σὲ 8 σημεία. Μπορεῖτε νὰ τὰ βρῆτε; Λύσεις στὴ σελ. 66



Τὸ λουτρό τοῦ 20<sup>ου</sup> αἰῶνα!

Ἐγινε γιὰ νὰ σᾶς ξαναδώσῃ μέσα σ' ἐλάχιστο χρόνο τὴν αἴσθησιν τῆς ξεκούρασης καὶ τῆς προσεκτικῆς περιποιήσεως, ποὺ δὰ σᾶς εξασφάλιζαν εὐγενικά καὶ ἐπιδέξια χέρια ξεχασμένα σὲ ἀνατολίτικο παραμῦθι...

Γιὰ τὴν περιποίησιν τοῦ δέρματός σας, τὴν τόνωσιν τῶν νεύρων, τὴν εὐεξία σας ἀρκεῖ τὸ ντοῦς μετὰ

## ΑΦΡΟΛΟΥΤΡΟΝ

ΦΑΜΑΡ



γιατὸ λουτρό, τὸ ντοῦς, τὸ λούισιμο

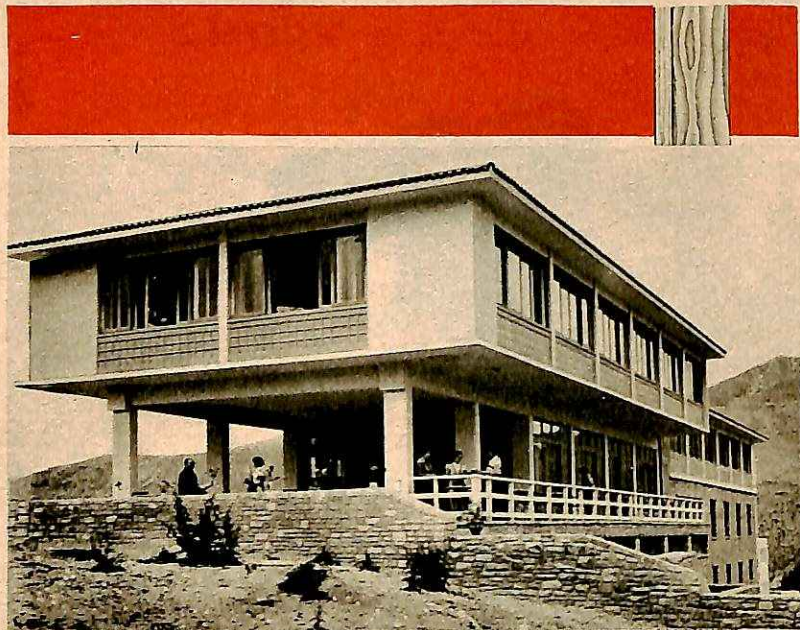
ΖΗΤΗΣΤΕ ΤΟ ΣΕ ὅλα τὰ ΦΑΡΜΑΚΕΙΑ καὶ καταστήματα ΚΑΛΥΝΤΙΚΩΝ

Γενικοὶ ἀντιπρόσωποι Π. Α. ΜΑΡΙΝΟΠΟΥΛΟΣ Α.Ε.

Τὸ BUBBLE BATH σᾶς δίνει τὴ δυνατότητα νὰ ἀποκτήσετε ὅμοιον ὄμοιο!

Πλὴν ἄκριστε τὴν ἐκπερὴ «Οἱ ΔΙΚΟΙ ΠΟΥ ΔΙΑΛΕΞΑΤΕ», κατὰ τὰ ὅσα εἰς 7 μμ. ἀπὸ τὸ Β' Πρόγραμμα





## HOTEL DU LAC

Είς την  
ΚΑΣΤΟΡΙΑ  
σέ ένα  
μαγευτικό  
φυσικό  
πλαίσιο



ΑΕΡΟΠΟΡΙΚΗ  
ΣΥΓΚΟΙΝΩΝΙΑ

Ξενοδοχειακά και Επιχειρήσεις  
**ΝΙΚΟΥ ΔΑΔΙΑΝΗ**  
Τιμαί Α' Κατηγορίας αρ. τηλ. 46



### ΔΙΑΒΑΤΗΡΙΟ ΓΙΑ ΤΟ ΑΥΡΙΟ...

♦ Μια Κυριακή, θυμάμαι, πριν από χρόνια, επιστρέψαμε νωρίς από το Τάνγκλουντ, σ' ένα όμορφο σπίτι, στο Στόκμπριτζ, την πατρίδα του Σάν Σέντζουϊκ, που η ζωή του είναι ύφασμένη με την Ελληνική Πολιτική Ιστορία της τελευταίας 40ετίας. Ήταν απομεινέρο λαγάρου, κρυστάλλι του πρωτοκαλόκαιρου, κ' η γη της Αμερικής μοσκοδόλαγε, ιδιαίτερα σ' εκείνη την πανέμορφη γη της Νέας Αγγλίας, που συνταιριάζει την πλούσια βλάστηση με την ευγένεια του τοπίου.

♦ Το Τάνγκλουντ, στην Αμερική, είναι ό,τι το Ζάλζμποργκ στην Ευρώπη και το Γκλάιντμπορν στην Αγγλία - Ναός της Απόλυτης Μουσικής Ήδονης. Είχαμε ακούσει - θυμάμαι - Grande messe des morts, του Μπερλιόζ, κ' η ασθενική μου μνήμη τείνει να προσθέσει και ένα Μπετόβεν. Μά αυτός ίσως και να ήταν μόνο στην ψυχή μας...

♦ Πώς το θυμήθηκα εκείνο το απόγευμα στο Τάνγκλουντ, τόσα χρόνια αργότερα, έδω, σε τούτη την αγαπημένη πολιτεία της Θεσσαλονίκης, αντίκρυ σ' έναν γιορταστικό Θερμαϊκό, που τον φωτίζουν οι προβολείς των πολεμικών και τον απαλοκαϊδεύει μια πλούσια αιγαιοπελαγίτικη αύρα;

♦ Το θυμήθηκα γιατί, όπως και τότε στο Στόκμπριτζ, κάποιο τηλεφώνημα ήλθε ξαφνικά, που μάς ανήγγειλε πως θάπρεπε να φύγουμε άμέσως για άλλη πόλη. Προτού κατακαθήσει ακόμη στην ψυχή ο αντίλαλος του Δεύτερου Κοντσέρτου για Πιάνο του Ραχμάνινοφ, παιγμένου εξάισια, σαν πάντα, από την Τζίνα Μπαχάουερ, με την άρτια (όπως εξελίσσεται) Συμφωνική Ορχήστρα Βορείου Ελλάδος, υπό τη διεύθυνση του Αντίοχου Εγγελάτου.

♦ Προτού δούμε ολότελα το φεγγάρι να αυτοθυθίζεται πέρα από το Πανόραμα.

♦ Προτού τελειώσουμε καν τον διάλογο εκείνο που έμεις οι μοναχικοί άνθρωποι έχουμε μάθει να αρχίζουμε με τον εαυτό μας κάθε φορά που μάς φέρεται καλά.

♦ Από αυτόν, που στο λεξιλόγιο της Μοναξιάς λέγεται Εύτυχια - από μια τέτοια Εύτυχια μάς απέσπασε το αϊνίδιο τηλεφώνημα.

♦ Ατακτο.

♦ Απότομο.

♦ Σκληρό!

♦ Γι' αυτό και πάλι θα το θυμάμαστε. Γιατί δεν ήταν μια τελείωση, αλλά μια αναστολή. Γιατί δεν ήταν μια συνέχεια, αλλά μια σύγκρουση. Γιατί δεν ήταν μια προσθήκη, αλλά μια επέμβαση. Γιατί ήταν, κοντολογής, μια μαχαιριά μέσα στη σιγή...

♦ Έδω, αντίκρυ σ' αυτήν την θάλασσα, ήλθαν, ξαφνικά, κάτι μαντάτα περίεργα, διεθνή, να μάς αποσπασουν από την ένταση της γαλήνης και να δώσουν το νου σε μίαν άλλη γραμμή.

♦ Να είναι, άραγε, τούτο και πάλι το στερνό ειρηνικό καλοκαίρι;

♦ Να έφθασε, άραγε, η ώρα να αποφασίσουμε ριζικά πως να αντιμετωπίσουμε τους μήνες που έρχονται; Σαν κλασική αρμονία της Συμφωνίας ή σαν μια μοντέρνα «ντισονάνς» της Έλπίδας;

♦ Όπλισου, Ψυχή...

♦ Όσπου να συνθίσουν τα μάτια να χαίρονται την αρμονία του Νότου, ή επιταγή της ενημέρωσης επιβάλλει μια απότομη στροφή προς τον Βορρά, τον αινιγματικό Βορρά των ελληνικών συνόρων. Φορτωμένοι μ' αινίγματα και μ' ερωτηματικά.

♦ Πώς να σταθή κανείς και να επικρίνει τα μικρά - όταν τον πιέζουν οι κραδασμοί άλλων, πολύ μεγαλύτερων δεινών;

♦ Πώς να απασχοληθώ κανείς με το μέλλον εκείνης της 26έτιδος Έκθεσης της Θεσσαλονίκης (μέλλον που, στα δικά του πλαίσια, θα μπορούσε να ήταν λαμπρότερο), χωρίς να σταθμίσω τους γενικότερους μελλοντικούς παράγοντες που επιδρούν σε τέτοιες εξελίξεις;

♦ «Τοῦ χρόνου...».

♦ Όλοι το λένε με κάποια συστολή, σαν να μη θέλουν να προκαλέσουν κάποια Μοίρα.

♦ Κι όμως, έδω ακριβώς έγκειται όλο το μυστικό: "Αν είναι να διασφαλισθῇ τούτο τὸ Αὔριο, κάθε ξεκίνημα πρέπει ν' αρχίσει από τὸ Σήμερα - από τὸ Τώρα..."

♦ Για να έχουν οι Στιγμές αξία, σαν δάθρα, πρέπει να στεριώνονται στην ἄμμο της Ἀμφιβολίας και ν' ἀγκιστρώνονται στις γλιστερές ἐπιφάνειες των συνταρακτικῶν ὑποτίτλων.

♦ Ἔτσι μονάχα οἱ Ἄνθρωποι κατάρθωσαν νὰ δρασκελίσουν τις κορφές και νὰ γεφυρώσουν τὰ ποτάμια...

Index

ΑΡΜΟΙ

Λάμπει  
τό βηπτικό!

Με τούς απορροφητήρες  
**VAMPYR και VAMPYRETTE**  
**AEG**  
Που καθαρίζουν όλα  
στο νοικοκυριό

**Vampyr**

• ΠΩΛΟΥΝΤΑΙ ΣΤΑ ΚΑΛΥΤΕΡΑ ΚΑΤΑΣΤΗΜΑΤΑ

**ΕΠΑΝΑΣΤΑΤΙΚΟΝ!**  
ΚΜ 1 ηλεκτρική  
ΚΡΕΑΤΟΜΗΧΑΝΗ  
ΚΑΙ ΤΡΙΦΤΗΣ

Στην καταπληκτική τιμή  
των **775 δρχ.**

**Moulinex**  
Θα τό βρήτε σε όλα τα ειδικά Καταστήματα

ΓΕΝΙΚΗ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΕΙΑ: Χ. ΜΠΕΝΡΟΥΜΠΗ & ΥΙΟΣ  
ΑΘΗΝΑΙ: ΕΡΜΟΥ 74 - ΤΗΛ. 25.116  
ΘΕΣΣΟΝΙΚΗ: ΚΑΠΟΔΙΣΤΡΙΟΥ 9 - ΤΗΛ. 79.304

Επισκεφθήτε μας εἰς τὸ περίπτερον Νο 4 τῆς Δ.Ε.Θ. ὅπου ἐπιδεικνύονται ὅλα τὰ μηχανήματα ἐν χρῆσει.

Ὁ ἄνδρας πού προσέχει τὴν ἐμφάνισί του  
χρησιμοποιεῖ μαντήλια **STOFFELS**



Λευκά και χρωματιστά  
μαντήλια τῶν μεγάλων  
ἐλβετικῶν ἐργοστασίων  
**STOFFELS**.

Ζητήστε νὰ δῆτε στὴν ἄκρη  
τοῦς τὸ σῆμα: «ΨΑΡΑΚΙ»



ΠΑΡΑΚΑΤΑΘΗΚΗ: Β. ΚΩΝΣΤΑΝΟΓΛΟΥ ΚΟΛΟΚΟΤΡΩΝΗ 35, ΤΗΛ. 21 - 770

**Εύκολο μαγείρευμα  
κομψό τραπέζι**  
με τὰ μοναδικὰ σκεύη  
**PYREX**  
SEDLEX  
(ΓΑΛΛΙΑΣ)

Κρυστάλλινες διαφανείας  
πρακτικὴ ὑγιεινὰ,  
ἐνδομήνενα

PYREX SEDLEX. Τὸ ὑγιεινότερο  
σκεῦος διὰ μαγείρευμα, σερβίρισμα  
καὶ διατήρησιν τῶν φαγητῶν σας.

ΠΩΛΟΥΝΤΑΙ Εἰς ὅλα τὰ Εἰδικὰ Καταστήματα τῆς Ἑλλάδος

ΓΕΝ. ΑΝΤΙΠΟΙ: Χ. ΜΠΕΝΡΟΥΜΠΗ & ΥΙΟΣ, ΕΡΜΟΥ 74 - ΑΘΗΝΑΙ - ΤΗΛ. 25.116  
Επισκεφθήτε μας εἰς τὸ περίπτερον Νο 4 τῆς Δ.Ε.Θ. ὅπου ἐπιδεικνύονται ὅλα τὰ μηχανήματα ἐν χρῆσει.





Η πιο χαρμόσυνη  
είδηση της χρονιάς

# ΕΚΚΛΟΦΟΡΙΚΕ ΤΟ ΛΑΧΕΙΟΝ ΣΥΝΤΑΚΤΩΝ

Και όπας κάθε  
χρόνο ετοιμάζει  
καταπληκτικές  
καινοτομίες

ΕΦΕΤΟΣ:

ΠΕΡΙΣΣΟΤΕΡΟΙ ΤΥΧΕΡΟΙ

ΜΕΓΑΛΥΤΕΡΑ ΚΕΡΔΗ !

**Ρίπ  
Κίρμπυ**

Η εντολή του αμερικανικού υπουργείου των Έξωτερικών εξετελέσθη. Ο δαιμόνιος ιδιωτικός ντέτεκτιβ έφερε σε αίσιον πέρας την αποστολή του στην Ευρώπη και στην Αφρική, και επέστρεψε στη Νέα Υόρκη, αποφασισμένος να ξεσκάσει, να ζηση για λίγο την κοσμική ζωή της μεγαλοπόλεως, με μια γοητευτική συντροφιά. Άλλα ή νεαρή και ωραιότατη «Αγαπούλα» έχει πιάσει δουλειά σαν μοντέλο στο φωτογραφικό άτελιέ του Τέντ Χέιλ και μάλιστα εξομολογείται στον Ρίπ ότι ο Τέντ την αγαπάει, πράγμα που την ένοχλεί...





# Η Άγιον

# ολή γύρα των δαυμάτων

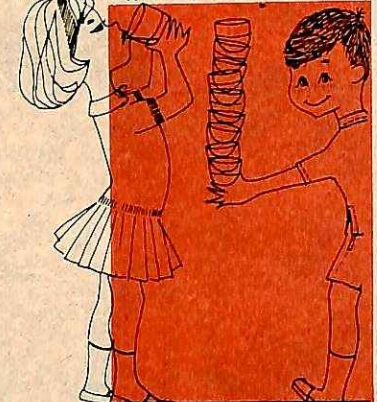
**Σ**ε λίγο θα γυρίσετε από την έσοχη. Η ξεγνοιαστή ζωή κοντά στη φύση μπορεί να σας ξεκουράσει ψυχικά, αλλά ταλαιπωρήσει φοβερά το δέρμα του προσώπου σας.

Η σκόνη, ο αέρας, ο ήλιος, η αλμύρα της θάλασσας έχουν ξηράνει την επιδερμίδα, αφαιρώντας τα υγρά στοιχεία, που δίνουν απαλότητα και ελαστικότητα. Το φθινόπωρο είναι μια κρίσιμη εποχή για την όμορφή σας, φίλες μου. Το δέρμα σας χρειάζεται δροσιά, φρεσκάδα, τροφή. Και οι περισσότερες γυναίκες κάθε τέτοια εποχή βρίσκονται μπροστά σ' ένα δίλημμα. Δεν ξέρουν πώς να αντιδράσουν στην καταστρεπτική επίρροη του καλοκαιριού. Άκουτε και βλέπουν τόσα πράγματα τριγύρω τους. Κι όμως υπάρχει ένας τρόπος. Είναι ένα μικρό πρασινωπό σωληνάριο που μπορεί να ξαναδώσει στην επιδερμίδα σας τη χαμένη της στιλβότητα και φρεσκάδα. Είναι η περιποίηση κρέμα «Λανολίνη Μελπάν», που στο θαυματουργό της άγγιγμα το δέρμα θα αναζωογονηθεί από τα υγρά μόρια που περιέχει. Θα νοιώσετε μια πρωτόγνωρη δροσιά και θα δώσετε την ευεργετική της επίδραση στην επιδερμίδα σας, που θα αποκτήσει μια πνοή φρεσκάδας και υγείας. Άλλα για να το κατορθώσετε δεν είναι αρκετό να βάλετε στο πρόσωπό σας την «Λανολίνη Μελπάν». Το δέρμα σας πρέπει να είναι σχολαστικά καθαρό. Κι αυτό δεν σας το εξασφαλίζει το σαπούνισμα. Αντίθετα επιδεινώνει την ταλαιπωρημένη από τα μπάνια επιδερμίδα σας. Χρειάζεται, λοιπόν, μια πιο συστηματική περιποίηση. Το γαλάκτωμα ντεμακιγιάν «Μελπάν» σας προσφέρει το πρώτο δώμα. Άγνο, απλά, αποτελεσματικό, θα ελευθερώσει τους πόρους από τα στρώματα της καλοκαιρινής σκόνης και του μακιγιάζ και θα το αφήσει να αναπνεύσει. Είναι μια πραγματική ξεκούραση του δέρματος. Και τώρα, που η επιδερμίδα είναι ολοκάθαρη, θα ζητήσετε τη βοήθεια της «Λανολίνης Μελπάν».

**Ε**χετε δέρμα ξηρό; Μετά από κάθε καθαρίσμο με γαλάκτωμα ντεμακιγιάν, πρέπει να βάλετε λίγη «Λανολίνη» και να την αφήσετε στο πρόσωπό σας όση ώρα άσχολεσθε με τις δουλειές του νοικοκυριού ή αναπαύσεθε. Ένα προσεκτικό απαλό σκούπισμα με χαρτί τουαλέτας ή βαμβάκι θα αφαιρέσει την περιττή κρέμα, αφήνοντας μια ελαφρή στρώση, που είναι ιδέωδης για το μακιγιάρισμα. Άλλα και το βράδυ, πριν κοιμηθείτε, πρέπει να διαθέσετε τρία λεπτά για την όμορφή σας. Καλό καθαρίσμο και λίγη «Λανολίνη Μελπάν», που μπορεί να μείνει στο πρόσωπο όλη τη νύκτα, θα δώσει σε πολύ μικρό χρονικό διάστημα στην επιδερμίδα σας μια υπέροχη βελούδινη απαλότητα. Για όσες όμως έχουν λιπαρό δέρμα, η χρησιμοποίηση της «Λανολίνης» πρέπει να γίνεται σε ώριμα σημεία του προσώπου. Μετά τον καθαρισμό πρέπει να βάλετε λίγη κρέμα τριγύρω από τα μάτια και

τά χείλη, όπου η επιδερμίδα στεγνώνει πολύ εύκολα και δημιουργεί ρυτίδες. Άλλα επειδή η «Λανολίνη» δεν είναι υπερβολικά λιπαρή προσφέρεται σε κάθε γυναίκα σαν ένα μοναδικό καλλυντικό για το μακιγιάρισμα. Μια ελαφρή στρώση, πριν βάψετε το πρόσωπό σας, και το δέρμα σας θα φαντάζει πιο φρέσκο, πιο νεανικό, ενώ το μακιγιάρισμα θα διατηρηθεί ανέπαφο διαπλάσιο χρονικό διάστημα.

**Ε**ίναι πραγματικό μαρτύριο το ατελείωτο σπάσιμο των καθημερινών περιποιήσεων του σπιτιού. Μια απρόσεκτη κίνηση του παιδιού θα κάνει κομμάτια ένα ποτήρι και την ώρα του πλυσίματος των πιάτων, κάποιο άλλο θα ραγίσει και θα πεταχθεί. Καταντάει, λοιπόν, να πρέπει να αγοράζετε κανείς κά-θε λίγο καινούργια σερβίτσια που, όσο φθηνά κι αν είναι, δεν παύουν ν' αποτελούν ένα τακτικό έξοδο κάθε οικογένειας. Άλλα γιατί δεν προμηθευέστε κ' έσεις, φίλες μου, τα περιφήμα γαλλικά ποτήρια «Ντουραλέξ», που θα έχετε κυριολεκτικά για όλη σας τη ζωή. Κομψά, σε αφάνταστη ποικιλία σχεδίων, αντέχουν σε κά-



**ποτήρια**  
**"DURALEX"**

θε κίνδυνο που τα παραμονεύει στην καθημερινή τους χρήση. Τα κυτνήματα και η υψηλή θερμοκρασία δεν επιδρούν καταστρεπτικά. Τα ποτήρια «Ντουραλέξ» θα σας ξεκουράσουν. Θα πάρουν τη θέση τους σε κάθε σπιτικό. Άλλα θα εξυπηρετήσουν κι όσους έχουν εστιατορία, ζαχαροπλαστεία, γαλακτοπωλεία, μπάρ, κλινικές και γενικά εκείνους που χρησιμοποιούν ποτήρια στην επαγγελματική τους ζωή. Είναι υπέροχα.

**Μ**ή φαντάζεστε, φίλες μου, πώς, επειδή περιποιηθήκατε το δέρμα σας το καλοκαίρι, δεν αντιμετωπίζετε κ' έσεις τον κίνδυνο της αφυδάτωσής. Άκόμη και η αλλαγή του καιρού είναι αρκετή για να προκαλέσει τη φοβερή αυτή ασθένεια της όμορφιάς σας. Και ο με-

γάλος παρισινός οίκος καλλυντικών «Όρλάν» σας προσφέρει τώρα την περιφήμη Crème Hydratante του, που θα αναζωογονήσει την μαραμμένη επιδερμίδα σας. Για τα πολύ ευαίσθητα δέρματα, εξ' άλλου, ο «Όρλάν» έχει δημιουργήσει την περιφήμη

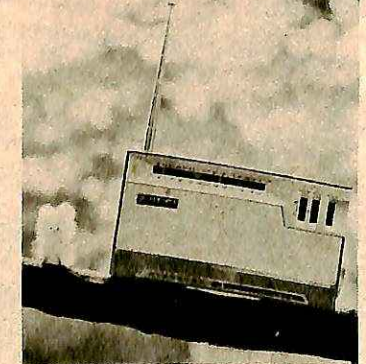


Crème Hydratante Orlane!

Lacta-Crème του, που είναι ένας συνδυασμός κρέμας και γαλακτώματος θρεπτικού, μοναδικού για νεαρές κοπέλλες και για κουρασμένες επιδερμίδες. Άξίζει να τα δοκιμάσετε.

**Ε**χετε ανάγκη συντροφιάς; Νοιώθετε συχνά κουρασμένη από τον ατελείωτο κύκλο της ρουτίνας; Τώρα που τα χρυσόκόκκινα φύλλα του φθινοπώρου θα δώσουν μια μελαγχολική νότα στη φύση, θα αισθανθήτε περισσότερο έντονη την ανάγκη μι-

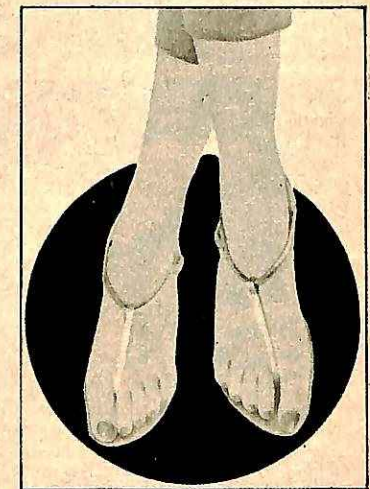
ας απαλής μουσικής, που θα σας ξεκουράσει από τον αγώνα της ζωής. Θα κάνετε ένα φανταστικό ταξίδι στους ρυθμούς ενός ρομαντικού διενέζικου βάλς, που θα σας φέρη στα δρομάκια της αυστριακής πρωτεύουσας, θα χαρήτε ένα κλασικό κομμάτι από τους τελειότερους έκτελεστές, θα ευθυμώστετε στο άκουσμα ενός μοντέρνου ρυθμού, που θα μιλά για τη νυκτερινή ζωή της Ρώμης, για τον αισθηματικό δεσμό μιας Παριζιάνας, για τις χορευτικές διαθέσεις μιας λυγροκόρμης Άμερικανίδας. Και σας την προσφέρει ένα κομψό και γεμάτο μουσικότητα δημιούργημα της



μακρινής εξωτικής Ανατολής. Είναι το φημισμένο Ιαπωνικό τρανζίστορ «Standards», που θα το βρήτε σε μια μεγάλη ποικιλία μοντέλων στη γε-

νική αντιπροσωπεία της Έταιρίας Δ. Χουβαρδός, της οδού Δραγατσάνου 6, και στα ειδικά καταστήματα όλης της Ελλάδας. Κομψά, με δερμάτινες θήκες που τα προστατεύουν από κάθε φθορά, τα τρανζίστορ «Στάνταρντ» είναι τα μόνα που έχουν δυο μεγάφωνα και απόδοση τελειότερη κι από τα επιτραπέζια ραδιόφωνα. Στο γραφείο, στο σπίτι, στην έκδρομη, στο ταξίδι, το θαυμάσιο αυτό Ιαπωνικό τρανζίστορ σας ενημερώνει γύρω από την πολιτική και επιστημονική εξέλιξη του κόσμου, χαρίζοντάς σας συγχρόνως την ξεκούραση μιας μελωδίας. Με ένα τρανζίστορ «Στάνταρντ» κρατάτε κυριολεκτικά τον κόσμο στα χέρια σας. Είναι ένας αξιγάπητος σύντροφος, που θα σας ψυχαγωγήσει ολόκληρο τον χειμώνα. Ένας πραγματικός φίλος, που είναι πάντα πρόθυμος να σας διασκεδάσει ή ακόμη και να σιωπήσει. Και τα προσόντα αυτά δεν είναι καθόλου άσημαντα!

**Η** σκλήρυνση του δέρματος της πτέρνας των ποδιών δεν είναι μόνο ζήτημα καλαισθητικής εμφάνισης, αλλά και κίνδυνος για τις κάλτσες, που αρχίσαμε κιόλας τα βράδια να φοράμε. Κι όσο κι αν προσπα-



θήτε με κρέμες και ελαφρόπετρα το κακό μειώνεται κάπως, χωρίς όμως να το απομακρύνετε οριστικά. Νά λοιπόν γιατί ακόμη περισσότερο τώρα το αμερικανικό παρασκευάσμα «Pittys» είναι απαραίτητο. Με ένα ελαφρό μασάζ και με λίγες σταγόνες του το σκληρό και νεκρωμένο δέρμα θγαίνει σε τρίμματα και η επιδερμίδα ξαναγίνεται απαλή και λεία.

**Μ**πορείτε να διαθέσετε μια ώρα την ημέρα για ένα δλόκληρο μήνα; Τότε μόνο, λέει η εκλεκτή μασάζ κ. Βιόη Σκυιάη, του Salon de Beaute, της οδού Κανάρη 4, θα μπορούσατε να απαλλαγείτε οριστικά από το τοπικό πάχος. Το καθημερινό μασάζ με το χέρι, μερικά

άτμόλουτρα «Σάουνα» και μια ειδική δίαιτα θα μπορέσουν, με την παρακολούθηση της αισθητικού σας, να δώσουν ένα αποτέλεσμα ουσιαστικό και καταπληκτικό.

**Κ**αι ποιός δεν θαριέται το τακτικό λούσιμο. Όχι τόσο γιατί σε απασχολεί μερικά λεπτά, αλλά γιατί επακολουθούν χίλιες - δυο δουλειές. Τύλιγμα των μαλλιών, βούρτσισμα, κτένισμα, έξοδα. Άλλα γιατί δεν δοκιμάζετε το «στεγνό λούσιμο»; Σας το προσφέρει το «Α»



A' Sebborh...

Sebborh» με τη θαυματουργή του σκόνη, που καθαρίζει σε δυο λεπτά ακόμη και τα πιο λερωμένα μαλλιά, απομακρύνοντας συγχρόνως την πιτυρίδα και δίνοντας στο κτένισμα καινούργια ζωή. Δεν χρειάζεται πια να πηγαίνετε όλη την ώρα στο κομμωτήριο. Ένα βούρτσισμα με «Α' Σεμπόρ» και θα έχετε καθαρά, καλοκενισμένα μαλλιά, γεμάτα υγεία και όμορφοι.

**Α**κόμη και το πιο λιπαρό δέρμα, μου γράφει από το Παρίσι η εκλεκτή αισθητικός και καλή μας φίλη κ. Άλιου, που έχει το ινστιτούτο της στην οδόν Άμερικής 15, προσβάλλεται το καλοκαίρι από τη φοβερή ασθένεια της αφυδάτωσής. Και οι πρώτες ένδειξεις φανερώνονται, κατά τους κορυφαίους Γάλλους αισθητικούς, το φθινόπωρο. Τοπικά σκασίματα, τράδηγμα, λειχήνες, ρυτίδες γύρω από τα μάτια και τα χείλη. Το Παρίσι παρουσιάζει τώρα μια νέα θεραπεία αφυδάτωσής, που θα εφαρμόσω κ' εγώ όταν επιστρέψω.

**Α**ν υπάρχει πιο άχαρο ντύσιμο από το φθινοπωρινό. Είναι νωρίς για να φορέση κανείς χειμωνιάτικα, α λ λ α και με τα καλοκαιρινά το βράδυ κρύνει. Κι αρχίζει εκείνη η απίθανη εμφάνιση της γυναίκας με έμπριμέ και παλιά πελεκτά ζακετάκια. Γιατί, όμως, φίλες μου, δεν

έπωφελείσθε από τα θερινά υπόλοιπα του εκλεκτού αθηναϊκού καταστήματος «Άμαζών», της οδού Έρμου 48; Ένα μερσερίζι μπλουζάκι ή ένα λεπτό ανοικτόχρωμο πλεκτό με μια ίσια φούστα θα δώσουν στη σιλουέτα σας φινέτσα και χάρη.

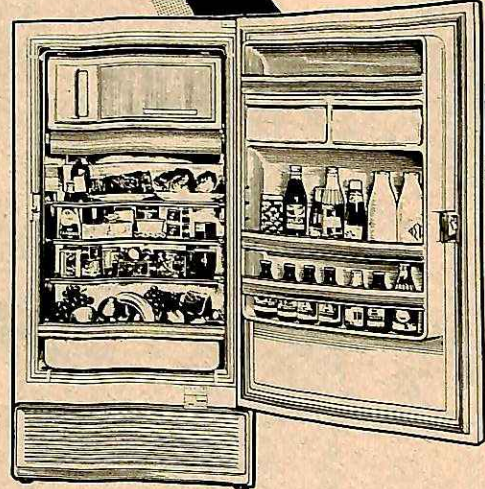
**Θ**έλετε να δώσετε στα μαλλιά σας ένα κτένισμα γεμάτο φυσικότητα; Τώρα που θα γυρίσετε από την έσοχη, δοκιμάστε την περιφήμη «ηλεκτρική μιζαμπλι» του κομμωτηρίου «Εμίλ», της οδού Άκαδημίας 17. Σε μισή ώρα θα έχετε τελειώσει λούσιμο και μιζαμπλι. Τα μαλλιά θα πάρουν τη φόρμα που θέλετε με τη βοήθεια των διαφόρων εξαρτημάτων της ηλεκτρικής κτένας» και με τη μαεστρία του κομμωτού, που θα δημιουργήσει κάτι πρωτότυπο για σας.

**Ο**ργανισμός του μικρού παιδιού δεν έχει τη δύναμη ν' αντισταθεί στο πρώτο φύσημα του φθινοπώρου ανέμου. Και κάθε τέτοια εποχή υπάρχει μια μεγάλη επιδημία γρίππης, που δεν οφείλεται πάντα σε άπροσεξία της μητέρας ή της



νταντάς, αλλά στην αλλαγή του καιρού. Μπορείτε όμως να προφυλάξετε το παιδάκι σας από τον κίνδυνο με ένα απλό, φθινό και αποτελεσματικό τρόπο. Πρωί και βράδυ να του κάνετε μια ελαφρή εντριβή με τη μοναδική κολώνια «Enfants», που έχουν δημιουργήσει οι μεγαλύτεροι Γάλλοι χημικοί. Κάνει κυριολεκτικά θαύματα.

Η Άγιον



**10 κυβικών ποδών 10.800 δρχ.  
8 κυβικών ποδών 9.500 δρχ.**

**ΠΗΓΑΙΝΕΤΕ ΝΑ ΔΙΑΛΕΞΕΤΕ ΤΟ ΨΥΓΕΙΟ ΣΑΣ  
ΩΠΛΙΣΜΕΝΟΙ ΜΕ 14 ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ**

**Ζητήστε να έχω:**

1. Ισχυρότατο και αθόρυβο ψυκτικό μηχανήμα.
2. Αθόρυβη πόρτα, που να μην προεξέχει όταν ανοίγει.
3. Χαλύδινο θάλαμο μέσα-έξω έμαγέ.
4. Άσσο μο υγιεινό.
5. Μονωμένη πόρτα παγοθαλάμου, που εξασφαλίζει τελεία κατάψυξη.
6. Μονωμένη λεκάνη αποψύξεως με στόπ ασφαλούς και διπλό πυθμένα.
7. Ειδικό κλαπέτο αποψύξεως, για να μη στάση ούτε σταγόνες στο θάλαμο.
8. Ατσάλινες εσχάρες με πλαστική επένδυση, πεντακάθαρες κι' αθάνατες.
9. Πλαστική εσωτερική πόρτα, με κινητές θήκες.
10. Ειδικούς χώρους για βούτυρο και αγγά, με τη σωστή ψύξη διατηρήσεως.
11. Κινητό ράφι για φιάλες, ώστε να οικονομηται πολύτιμος χώρος.
12. Φρουτολεκάνη ατσάλινη έμαγέ, με στόπ ασφαλείας και κρύσταλλο.
13. Κοιλίες δριζοντιώσεως, που να το έδραιώνουν σωστά σε κάθε δάπεδο.
14. Τέλειο εσωτερικό φωτισμό, με προστατευόμενες λυχνίες.
15. Ειδικά στεγανοποιητικά υλικά, ύαλοβάμβακα και ανοξείδωτα έλάσματα.

**Σε όλες τις απαιτήσεις σας  
άνταποκρίνονται  
ΤΑ ΝΕΑ ΨΥΓΕΙΑ ΙΖΟΛΑ  
ΕΙΝΑΙ ΤΑ ΠΙΟ ΦΡΟΝΤΙΣΜΕΝΑ  
ΤΑ ΠΙΟ ΦΘΗΝΑ**

# ΙΖΟΛΑ

**Η ΠΡΩΤΗ ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΑ  
ΗΛΕΚΤΡΙΚΩΝ ΣΥΣΚΕΥΩΝ**



# Όμορφα γερά μαλλιά με **Vac**



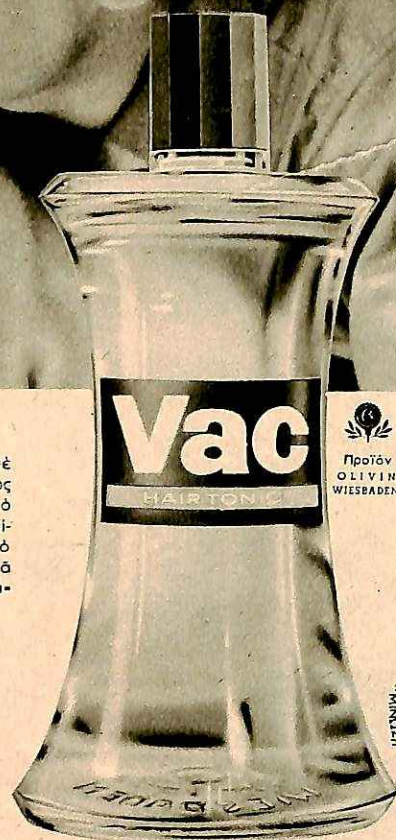
**VAC**, η νέα επαναστατική ανακάλυψις. Χάρης στο συστατικό του **S54** το τονωτικό **VAC** προκαλεί ισχυρή κυκλοφορία αίματος σ' όλο το τριχωτό της κεφαλής. Πατίζει τις ρίζες των μαλλιών με τις αναγκαίες τροφονοτικές ουσίες. Έξολοθρεύει τα θλαστικά βακτηρίδια. Τα μαλλιά γίνονται δυνατά, ανθεκτικά, λαμπερά.

Αποτελέσματα άμεσα, ασφαλή, ριζικά. Κάνετε μασάζ με **VAC** (όδηγίες σ' κάθε φιαλίδιο). Θα αισθανθήτε άμεσως θερμότητα και ένα μυρμήγκισμα στο κεφάλι. Άρα το **VAC** ενήργησε. Σε λίγο χρόνο, το **VAC** σας απαλλάσσει από την πιτυρίδα, την φαγούρα και σωματά προλαμβάνει την τριχοπτωση, ενισχύοντας την νέα τριχοφυΐα.



VAC 110 κ.έ. . . . . 38  
VAC 200 κ.έ. . . . . 58  
και για ξηρά μαλλιά  
VAC 110 κ.έ. ελαιώδες » 38  
VAC 200 κ.έ. ελαιώδες » 58

VAC κανονικό και VAC ελαιώδες για ξηρά μαλλιά



**ΕΞΑΦΑΝΙΖΕΙ ΤΗΝ ΠΙΤΥΡΙΔΑ - ΣΤΑΜΑΤΑ ΤΗΝ ΤΡΙΧΟΠΤΩΣΗ - ΔΥΝΑΜΩΝΕΙ ΚΑΛΩΣΙΖΕΙ ΤΑ ΜΑΛΛΙΑ**

## ΛΥΣΕΙΣ

ΣΤΑΥΡΟΛΕΞΟ 308

ΟΡΙΖΟΝΤΙΩΣ:

1. ΦΟΡΤΗΓΑ — ΚΑΦΕ. 2. ΚΑΡΤΕΡΙΑ — ΙΛ. 3. «ΜΙΝ» — ΑΝΤΙΛΛΑΣ. 4. ΕΝΤΑ — ΕΑ — ΑΥΤΙ. 5. ΣΑΑΡ — ΦΩΦΩ. 6. Η «ΒΡΑΤΣΕΡΑ» — ΑΚ. 7. ΤΡΑΤΑ. 8. Η «ΜΠΟΝ» — ΑΣΕ. 9. ΚΑΤΑΔΡΟΜΙΚΟΝ. 10. ΛΕΤ — ΕΥΑ — ΗΣΤ. 11. ΑΝΑΠΑΥ-ΣΕΩΣ. 12. ΝΙΑΣ — ΑΙΩΝ.

ΚΑΘΕΤΩΣ:

1. ΜΕΣΗ — ΕΚΛΑ. 2. ΟΚΙΝΑΒΑ — ΝΕΑ. 3. ΡΑΝΤΑΡ — ΗΤΤΑΝ. 4. ΤΡ (ΤΑΦΡΩ) — ΑΡΑΓΜΑ — ΠΙ. 5. ΗΤΑ — ΠΔ' (84) — ΑΑ. 6. Γ.Ε.Ν.Ε. — ΣΤΟ-ΡΕΥΣ. 7. ΑΡΤΑΦΕΡΝΟΥΣ. 8. ΙΙ (ΙΙ) — ΩΡΑ — ΜΑ(Χ)Ε. 9. ΚΑΛΑΦΑΤΑΙ — ΩΑ. 10. ΛΥΩ — ΑΣΚΗΣΙ. 11. ΦΙΑΤ — ΕΩΣ. 12. ΕΛΣΙΝΚΙ — ΝΤΗΝ (ΤΖΑΙ-ΗΜΣ).

ΖΙΓΚ-ΖΑΓΚ 308

Ο ειδικός συνεργάτης μας επέτυχε με τον συνδυασμό των λέξεων: ΡΗΤΑ — ΣΚΑΙΟΣ — ΛΕΚΙ — ΜΑΓΝΗΤΙΣΜΟ — ΕΟΡΤΑΣ, σύνολον 45 βαθμών.

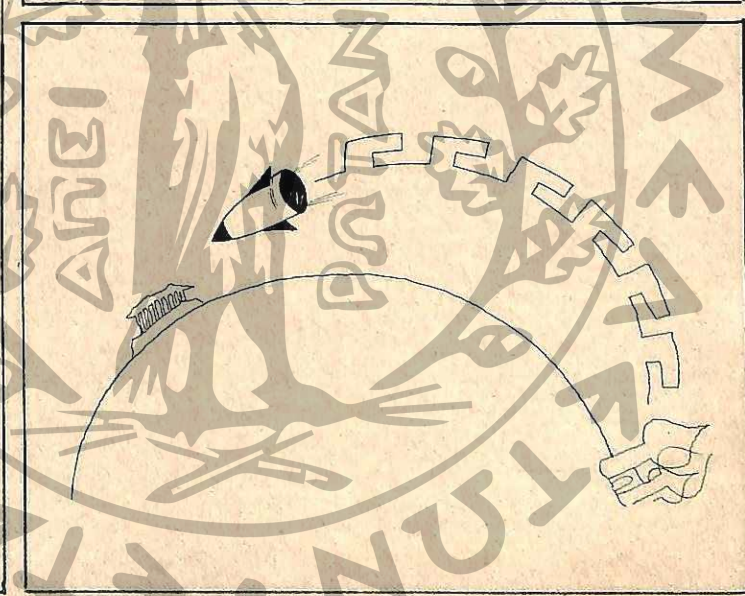
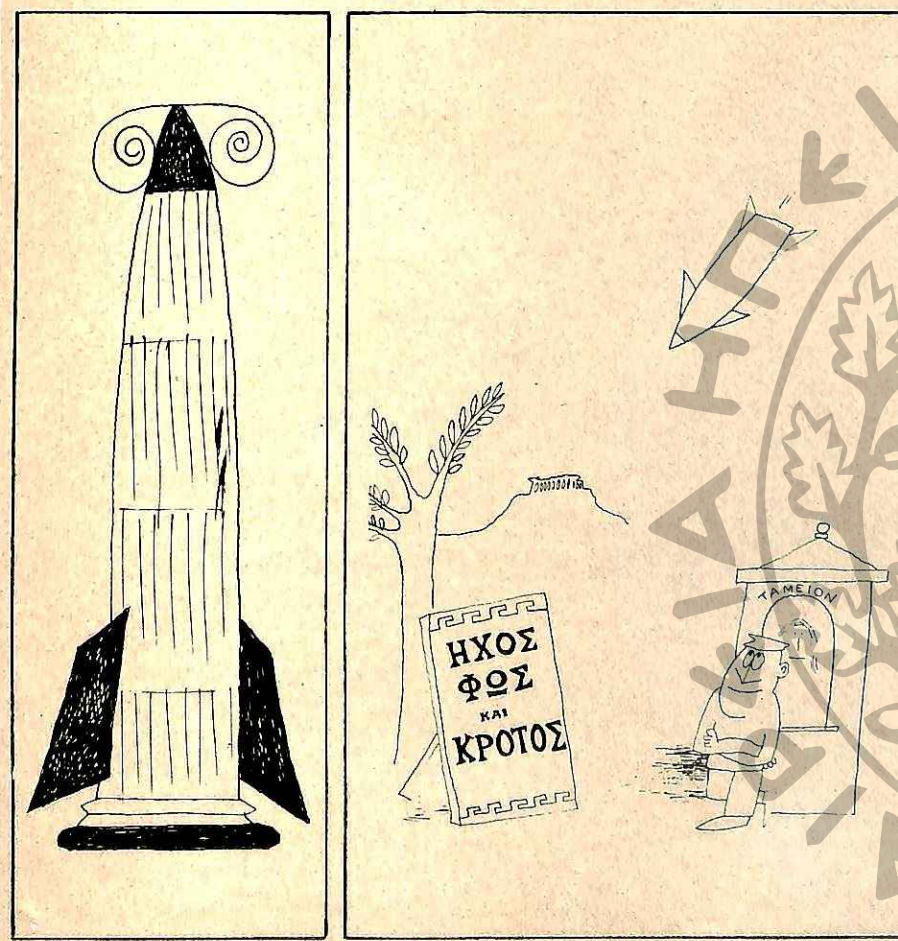
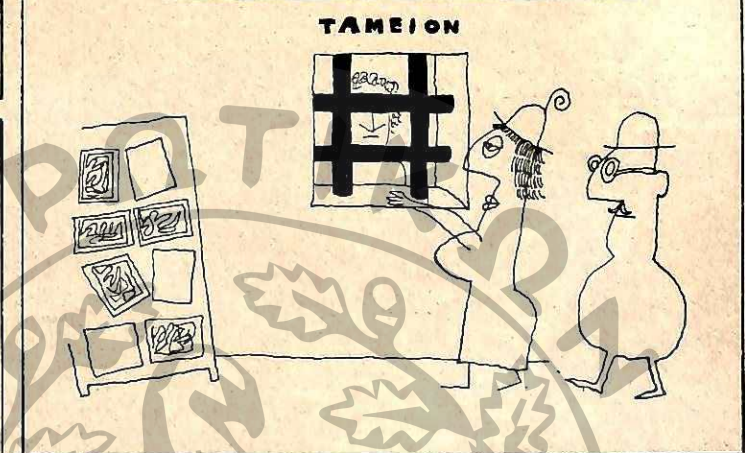
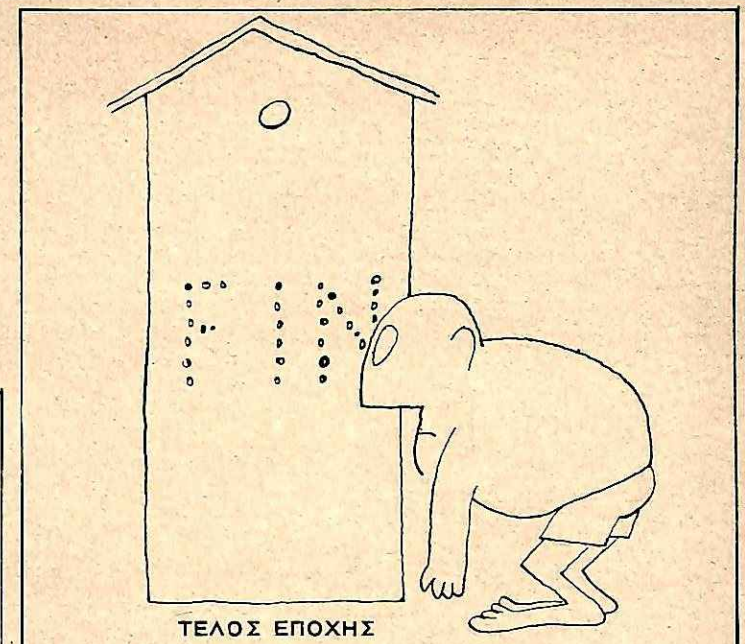
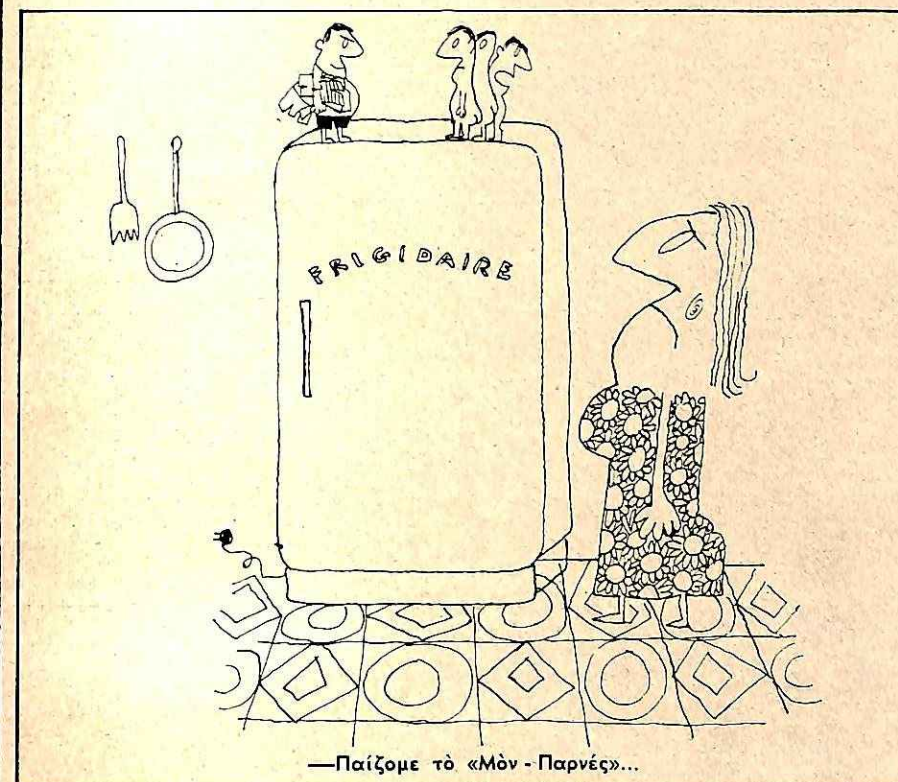
Καλύτερους ίσως συνδυασμούς να επιτύχουν αναγνώσται μας με δοκιμάς λέξεων σάν: ΡΗΝΑΝΙΑ — ΚΑΤΑΝΗ — ΗΛΕΚΤΡΟΝ — ΛΕΜΟΝΙΑ — ΜΟΡΤΑΚΟΣ — ΠΛΕΚΤΑ — ΚΑΤΙΝΑ — ΣΤΙΓΜΑΤΑ κλπ.

ΔΙΑΦΟΡΕΣ 308

1. Η προς τ'αριστερά ξανθή κοπέλλα φοράει διαφορετικό σκουλαρίκι. 2. Η ίδια κρατάει διαφορετικά τρία φύλλα. 3. Ο γιανός της δεξιάς μελαχροινής κοπέλλας είναι φαρδύτερος. 4. Της ίδιας, ο δείκτης του χεριού που κρατάει τα ξύλα δεν είναι ενωμένος με τα άλλα δάκτυλα. 5. Στα σκάγια φύλλα, στο κέντρο του τραπέζιου, το επάνω φύλλο δεν είναι «άσος». 6. Κάτω αριστερά, τα άπλωμένα φύλλα δεν είναι πέντε, αλλά τέσσερα. 7. Κάτω δεξιά στα τρία άπλωμένα φύλλα έχει προστεθεί και τέταρτο. 8. Σιό βάθος των φυλλομάτων και στα τρία κνπαρίσια το μεσαίο είναι μεγαλύτερο.

**Χιούμορ**

Του ΚΥΡΙΑΚΟΠΟΥΛΟΥ



ΑΝΕΓΝΩΡΙΣΜΕΝΗ ΥΠΟ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ

## ΣΧΟΛΗ ΑΙΣΘΗΤΙΚΗΣ ΓΕΩΡΓΙΟΥ ΔΟΛΙΑΝΙΤΟΥ

ΔΙΠΛΩΜΑΤΟΥΧΟΥ των καλύτερων 6 Σχολών ΑΙΣΘΗΤΙΚΗΣ και ΟΥΣΙΟΘΕΡΑΠΕΙΑΣ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΗΣ, 'Ιπποκράτους και ΔΙΔΟΤΟΥ 20, 'Αθήναι. Τηλέφωνον 610.395

Σχολή καλύτερα των ευρωπαϊκών

Εξωπλισμένη με τα πιο σύγχρονα εξοπλισμικά μέσα και επνδρωμένη με διδακτικό προσωπικό από άριστους επιστήμονας, ιατρούς, αισθητικούς, χημικούς, φυσικούς, φυσιοθεραπευτάς κ.λ.π.

Πλήρης θεωρητική και πρακτική κατάρτισις Χορήγησης Κρατικού ΔΙΠΛΩΜΑΤΟΣ

Είς τους αποφοίτους της Σχολής μας, παρέχεται ΔΩΡΕΑΝ μετεκπαίδευσις εἰς Σχολάς ΑΙΣΘΗΤΙΚΗΣ τῆς Εὐρώπης — ὅπως ἀκριβῶς καὶ εἰς τοὺς ἀποφοίτους τῶν Σχολῶν αὐτῶν εἰς τὴν ἡμετέραν Σχολήν — κατόπιν εἰδικῆς συμβάσεως δι' ἀνταλλαγὴν μαθητῶν

ΣΗΜ.: Διὰ τοὺς ἐνδιαφερομένους θὰ λειτουργήσῃ εἰς τὴν Σχολὴν Εἰδικὸν Τμήμα πλῆρους καὶ τελείας ἐκμαθήσεως τῆς ΤΕΧΝΗΣ τοῦ ΜΑΚΙΓΙΑΣ ὑπὸ εἰδικῆς Γαλλίδος διζαζίστ. (Ντε-μακιγιάζ, μακιγιάζ ἡμέρας, νυκτός, θεάτρου).

Πληροφορίαι καὶ ἐγγράφαι 8-10 π.μ. καὶ 5-7 μ.μ. στὴ Γραμματεία τῆς Σχολῆς

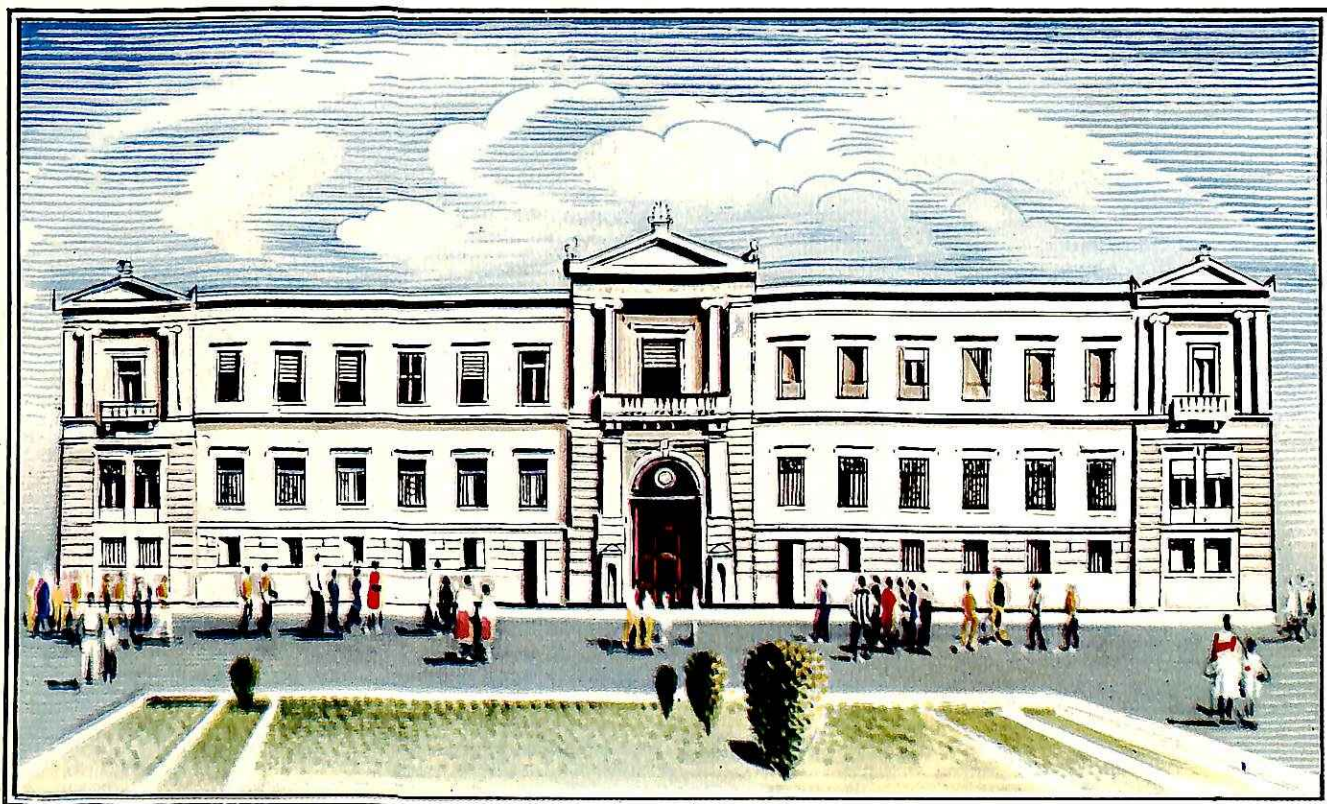
## Η ΣΧΟΛΗ ΚΟΜΜΩΤΩΝ ΕΛΕΝΗΣ ΔΟΛΙΑΝΙΤΟΥ

Επί τη συμπληρώσει ἐξα-ετίας ἀπὸ τῆς ἰδρύσεώς της, στοὺς μαθητὰς τῆς ΝΕΛΣ ΣΧΟΛΙΚΗΣ περιόδου θὰ προσφέρῃ ἕνα μεγάλο ΔΩ-ΡΟΝ. Καί... μαθηταὶ ἀκόμα, ἀπὸ τὸν πρῶτον μῆνα τῆς ἐγγράφης σας στὴ Σχολὴ ΔΟΛΙΑΝΙΤΟΥ ΚΕΡΔΙΖΕΤΕ ΧΡΗΜΑΤΑ. ΕΞάσκησης ἐντε-λὸς ΔΩΡΕΑΝ.

Πληροφορίαι στὴ γραμμα-τεία τῆς Σχολῆς. ΝΑΥΑΡΙ-ΝΟΥ 10, ΑΘΗΝΑΙ. Τηλέφ. 615-652.



# ΕΘΝΙΚΗ ΤΡΑΠΕΖΑ



## ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ

ΕΙΝΑΙ Ο ΙΣΧΥΡΟΤΕΡΟΣ ΕΝ ΕΛΛΑΔΙ  
ΤΡΑΠΕΖΙΚΟΣ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΣ ΜΕ  
ΕΘΝΙΚΗΝ ΔΗΜΙΟΥΡΓΙΚΗΝ ΔΡΑΣΙΝ